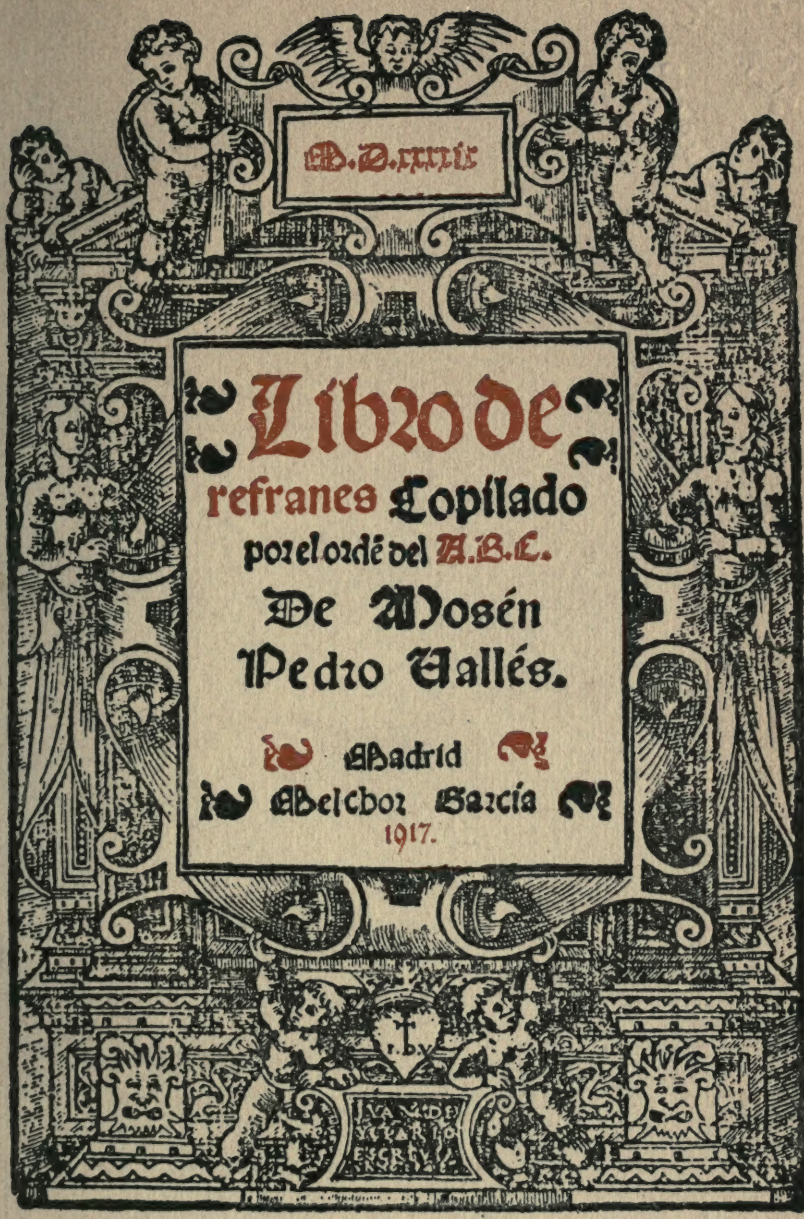
3 1761 06681677 8


M.D.xxxix
Libro de
refranes Copilado
por el ordẽ del A.B.C.
De Mosén
Pedro Vallés.
Madrid
Melchor García
1917.

14-3-13.
21/2/18.

Libro de Refranes

Libro de Refranes

TIRADA ESPECIAL

DE

I EJEMPLAR EN PAPEL JAPÓN

100 EJEMPLARES EN PAPEL DE HILO NUMERADOS

Ejemplar núm. 34

Entre las diversas ramas de la literatura española, descuella con sin igual esplendor aquella cuyo carácter distintivo consiste en encerrar en el menor número posible de palabras la mayor cantidad de sabiduría.

Se trata de un género en el que España aventaja á los demás países, cual es el de los REFRANES, que son, según el príncipe de los ingenios, «sentencias breves, sacadas de la luenga y discreta experiencia».

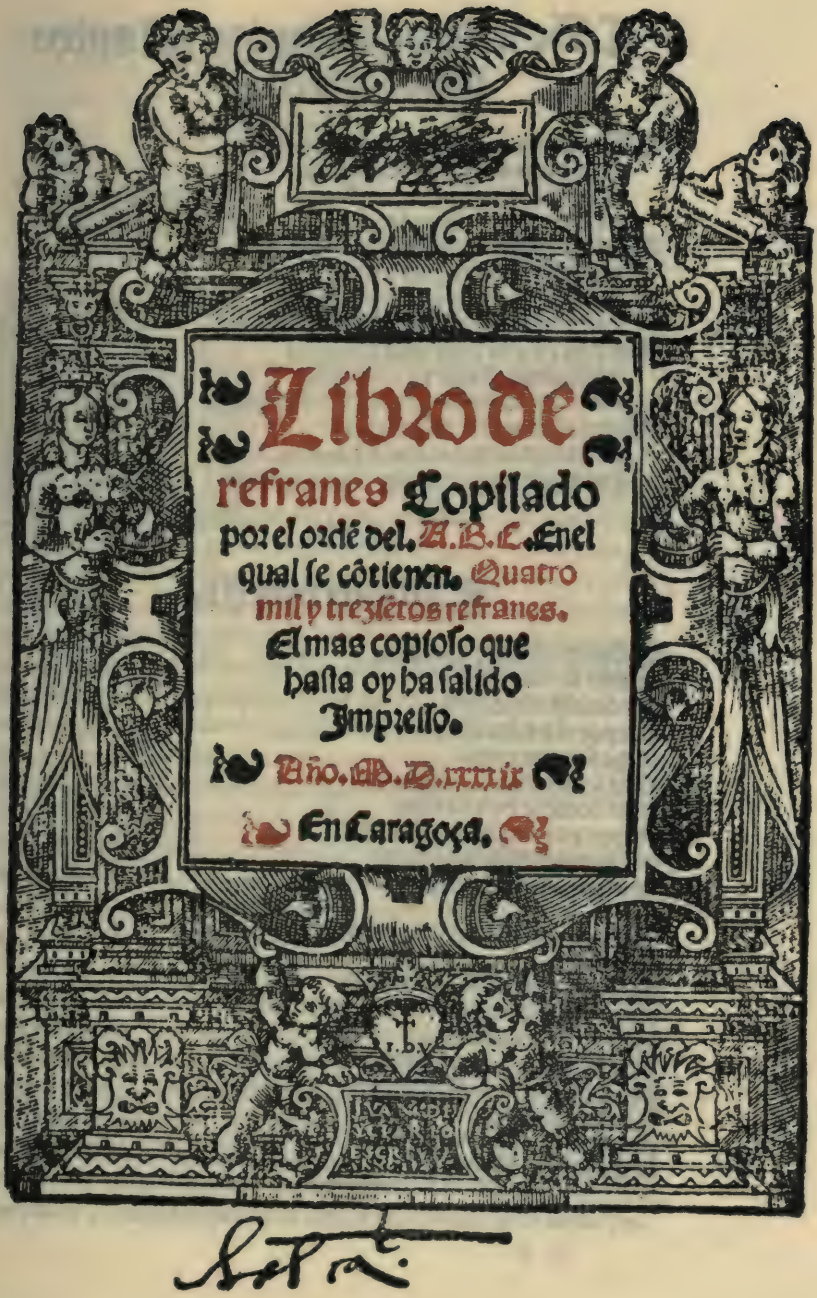
Los proverbios españoles, de remotísima antigüedad, alcanzaron notable desarrollo á fines del siglo xv y principios del xvi, y aunque siempre se tuvieron en gran estima, adquirieron importancia tal, mediado este mismo siglo, que llegaron á despertar en Mosén Pedro Vallés la idea de recogerlos sistemáticamente, dándoles un carácter hasta entonces desconocido y, por decirlo así, didáctico.

Constituye el libro de Vallés uno de los fundamentales trabajos de la paremiología española, no sólo por la cantidad de refranes y dichos sentenciosos que recogió, sino por la calidad de ellos, porque como verá el que leyere, cada uno de los contenidos en esta obra llena las condiciones de *antigüedad*, *brevedad*, *sotileza y obscuridad* que considera esenciales el mismo colector, según escribe en su prólogo, modelo de gracejo y buen decir.

La extremada rareza de estos REFRANES, de los que sólo conozco el ejemplar que en su sección de *Raros* conserva la Biblioteca Nacional, me ha movido á hacer esta reproducción por medio del fotograbado, creyendo fundadamente que con ello presto un buen servicio á la bibliografía española.

Melchor García Moreno.

Madrid, 4 de Agosto de 1917.



Libro de refranes Copilado por el ordẽ del. A.B.C. En el qual se cõtienen. Quatro mil y trezẽtos refranes. El mas copioso que hasta oy ha salido Impresso.

Año. M.D.xxxix

En Caragoça.

¶ Soneto de vn amigo / del autor al pio lector.

¶ No pienses ques saber lector humano
ni nobleza ni menos hidalguia
ni virtud ni valor ni cortesia
en ajena lauor meter la mano.
Ruego te pues lector pio y christiano
que gozes desta gran philosophia.
quen dezires comunes se tembia
con muy poquita paja y mucho grano.
Que si tu en este stylo mas supiesses
ya podras afiadir vn otro tomo
mas cumple bien quen ello te desueles.
Y si con altiuez la reprendiesses.
burlaremos de ti como de momo.
pues quieres reprender obra dapeles.

¶ Fin.

¶ Al pio lector.

¶ Quien quisiere aprender
auisar se ensu biuir
puede este libro leer
que por el podra saber
como se deua regir:
Son sentencias verdaderas
bajo nombre de refranes
dichos por muchas maneras
que seguirlos bien deueras
es librarse de afanes.

¶ Es razon que agradezcamos
aquien esto ha copilado.
pues con su trabajo hallamos
esta huerta de que cojemos
dulçe fruto y estimado:
Nuestro dios omnipotente
por el bien que nos ha hecho
le de la gloria excelente
pues nosotros como gente
no pagamos el prouecho.

¶ Fin

¶ Prologo del autor.

(✠)

¶ Excipe Pacato lector, prouerbia uultu,
Quod gerit hic, nutu statq; caditq; tuo.

MEMORABLE y comun sentencia es del diuino Platon, y como tal, la encomendo mucho, quando escriue Al philosopo Archita tarẽtino (Que ningũo nace para si solo, sino para el prouecho, y honra de la republica. De la qual no discrepa, lo que Salustio dixo, a la uerdad, digno de perpetua memoria (Que los hombres que presumen ser mas auentajados que los otros animales, no han de permitir, se les passe la uida baldia, sin que en algo se emplee. Porque uida muy semejãte a sueño se puede dezir, la q̃ en ningun acto uituoso, se exercita, Que uestigio dexa de si tal biuir? no mas, que la nao, que corta el agua de la mar. Yo animado de uarones tan insignes, con zelo de la republica, y del bien comun, Quise, q̃ mi trabajo de muchos años aprouechasse a todos, los que leyeren este libro de refranes, y sentencias Marabillosas, Donosas, y aun Prouechosas para hablar, escreuir, y conuersar. No es refran, que hauia de estar escripto con letras de oro (Pues morir no se escusa, mal biuir porque se usa? No es dicho donoso) No es braua, la muger que cabe en casa?

No es sentencia prouechosa (Al lauar de los cestos haremos la cuenta) dicho contra aquellos, que toda su uida gastan mal, y la emplean en adquerir hazienda, a tuerto, y adrẽcho, y no se acuerdã, que todo ha de quedar aca, y la llaue en la puerta?

Por uentura dudara alguno, que cosa sea refran: Digo, que no es otra cosa, sino un dicho, Celebre, y insigne por algũa nouedad deleytosa, y sotil, o por mas declarar (Es un dicho Antiguo, Vsado Breue, Sotil, y Gracioso, obscuro por algũa manera de hablar figurado, sacado de aquellas cosas, q̃ mas tratamos, La antiguedad les da autoridad, y grauedad para suadir facilmente aunque de si mesmos afficionen ya al que los oye, La breuedad dorada de alguna sentencia aplazible, los haze ser aceptos, y Ceua la memoria para retener los. Como la prudẽte naturaleza, En aquellas cosas que formo pequeñas, se quiso mas demostrar, dotando las de uirtud sin

gular:igualando la chica quantidad:con la excelente:y cuenta sada graeia
v emos lo por esperiencia en los diamantes: y otras piedras preciosas: so
cuya quantidad pequeña estan encerradas muy grãdes propiedades: Assi
la admirable sentencia puesta so pequeño rodeo de palabras: cõprende
grandes virtudes: y da singulares auisos para biẽ biuir: La sotileza: yno
uedad: combidan al entendimiento para penetrar los: La obscuridad cau-
sa admiracion: El uso cõfirma ser uerdaderos: La esperiencia por su utili-
dad nos mueue para exercitar los: Pues luego quien dexara de leer cosas
que tanto prouecho y gusto: consigo trae?

De aqui cojemos: que para ser refran: ha de traer dos marcas: La una, que
sea comun entre todos y de muchos años: La otra: que sea donoso: y figura
do. Por esta causa los Griegos lo llaman Paremia: porque cada passo se
halla en la boca de todos: los Latinos adagium quasi circumagiũ, que es
lo mesmo. Aprouechan para entender la philosophia moral: porque to-
da ella esta metida en prouerbios: como en enuoltorios. Claramẽte se uee
por aquel refran de Pythagoras: (Las cosas de los amigos han de ser co-
munes) o por mejor dezir (las entrañas y arquetas alos amigos abiertas)
Si alguno quiere contemplar el fin deste prouerbio: hallara: que toda la
suma de nuestro sossiego esta metida enel. Pues si escudriña el paradero
del otro q̃ dize (Conoce a ti mesmo) que como cosa q̃ descendio del cielo:
estaua escripto en todas las puertas delos Tẽplos: en las Colunas: y en los
Marmoles, hallara tambien: que la Prudencia, que es una Admirable re
gla de las cosas: que se hazen: esta encerrada en el: Quan pocos errarian
si tuuiessen ojo ala consideracion de si mesmos.

Pues para suadir como antes dezia: baste nos: que todos los Rhetoricos
los cuentan entre las prouanças. Si queremos hermosear la oracion: que
afeyte mas delicado le podremos hazer: que de refranes? Aprouechan pa
ra entender autores dificultosos: de cualquiera lenguaje que sean. Tullio
escribiendo a attico dize (Ayuda me: yo os ruego: en tanto que estamos en
el principio) quiso dezir: que las cosas al principio tienen mejor remedio,
que alla fin: y es mejor acudir luego alos principios. Mucho mas me pudie-
ra estender: en dezir la utilidad que traen: pero porque no me digan: (Ail
se esta el cordero enel campo: y uos majais le aca el culantro) lo dexo. Si al
guno dixere: (ya otros han escripto refranes) es uerdad: pero millares de
llos como yo: hasta agora ningũo. Y si me dixere: (No tiene essa obra artio
ficio: ni ingenio) sea assi: pero tiene no poca diligencia: y no carece de juy
zio. Quanto mas que el fin de mi trabajo no es (Gloria uana: que florece
y no grana) mi dinero. Por el qual bayla el perro) sino la utilidad que al
principio propuse. Hize como la diligente abeja: que de diuersas flores

haze el dulce panal de la miel: ella toma el trabajo: y el que lo come, el prouecho. Y si me boluiere a replicar diziendo: q̃es cosa de poco tomo (auer copilado dichos de uiejas. Engaña se: pues lo mismo hizo Aristoteles el primero de todos (segũ refiere laertio) despues Chrysippo: Zenodoto: Thophrasto: Diogeniano suidas. Y si buelue porfiando, (que los usan uiejas: No es assi, porque usa dellos: Homero: Platon: Demosthenes: Plutarcho: Tullio: Quintiliano, Horatio: Ouidio: Terentio: y grandes Emperadores. Hasta los hebreos en prouerbios encerrarõ los mysterios diuinos: como Salomon: Samuel: Ezechiel: Hieremias: San Paulo, y aun el mesmo Christo. Pues si Salomon siendo el mas sabio del mũdo, no se desdeño enseñar la sabiduria por refranes: porq̃ yo me desde are de baxo de un Rhythmo sonoro abrir tan dulces fuentes sacadas de los caudales rios de los philosophos?

Si Samuel siendo propheta y sancto algunas uezes usa de prouerbios: como es aquello, (Nũ & Saul inter prophetas) como quien dize: Ayer baq̃ro: y oy cauallero. Ezechiel (Sicut mater: ita & filia) hoc est, Qual la madre, tal la hija. Hieremias (Patres nostri comederunt uuã acerbã: & dentes filiorum obstupuerũt) id est: Vno come el agraz: y otro tiene la dẽtera San Paulo (Cretenses semper mendaces) hoc est: Los griegos nunca dizẽ uerdad. Si christo siendo la misma uerdad dize por san Iuan cõuersando con sus discipulos: (Estas cosas os he dicho en prouerbios y parabolas: agora ya es llegado el tiẽpo q̃ os he de hablar no por refranes y semejãcas sino ala clara. El mismo por san Lucas dize: (No es buen arbol: el q̃ haze mal fruto: ni malo: el q̃ lo haze bueno) Por san Mattheo (Qua mẽsura metimini aliis, illa remetientur uobis (id est: Con la misma medida que mi dieredes os medirã, Pues porque yo dexare de tratar doctrina tan usada?

1. Rio. c
Eze. 16. e
Iere. 31. e.

Ad titũ. 1. c.

Y si Aristotiles siẽdo philosopho tã sabio copilo dellos: y los enxere en sus obras como cosa preciosa: En las economicas (Oculus domini saginat equum) id est: El mejor pienso del cauallo es el ojo de su amo. En las politicas (Acerba bella fratrũ) id est: Ira de hermanos: Ira de diablos. Si Homero siendo tan excelente poeta en la iliada dize (Diomedis & glauci permutatio (id est, El trueque del topo: la cola por los ojos). Si Platõ siẽdo tan cortesano orador en el libro de republica dize: (Fumũ fugiens in ignem incidi (como quiẽ dizie: Huyẽdo del toro cay enel aroyo: El mismo (Bis: acter, quod pulchrũ est) id est: Ni la uirtud enfada: ni lo hermoso harta. Demosthenes orador facundissimo en causa grauissima dixo:) Libet de asini umbra audire) id est, Holgais de oyr la sombra del asno: y no quereys oyr la causa de un hõbre? Si Plutarcho autor graue refiere en sus Apophthegmas el dicho de Archelao: (Pulchrorum etiã autumnus pul-

eber est,)id est,De lo hermoso hermoso es el otoño, Porque dize ẽsolas las uiejas usan refranes?

Si Tullio orador tã eloquente escriuiendo a Attico, usa del refrã,(Talaria induamur,)id est,Põgamos faldas en cinta,Quintiliano,(magnorum fluminum, nauigabiles fontes,)como quien dize,Mas tiene el rico, quando empobrece,que el pobre,Quuando enriquece, Horatio, (fœnũ habet in cornu, longe fuge,)id est,Altoro y al loco de lexos,Ouidio,(mẽ se malas maio nubere uulgus ait,)id est,Las malas en el mes de Mayo se casan, Si Terentio autor tan familiar,cada passo usa de Refranes,como (Nequid nimis,)id est Et medio es lo meior (Quot homines,tot sententiæ) id est Cada uno habla,a sabor de paladar(Heus,proximus sum ego mẽmihi,)id est,En tal dia naci,que mas quiero para mi,que para ti,Sino ay ningun excelente Varõ,ni Capitã ni Emperador,que no use dellos,Porq̃ yo no usare tãbiẽ dellos?Luego no tiene razõ de cõdenar en mi lo q̃ otros hã copilado,y por todo el mũdo esta tã aprouado,y usado.Y no pieſe porq̃ dixe arriba al refran sentencia,que qualquiera refran sea sentencia,y al contrario.Como,no se sigue,porque Pedro sea hombre, que sea blanco, ni porque sea blanco,se sigue,que sea hombre,y no contradize,q̃ Pedro sea blanco.Assi tambien ni porque sea refran,es sentencia,ni la sentẽcia es refran,que de ser,que el refran sea sentencia,y la sentencia refran.Como(Al auariẽto assi le falta lo que tiene,como lo que no tiene,)Sẽtencia es,y no es refrã.Al cõtrario,(Por el puerto nauego,)Refrã es y no sentencia.No entregues el espada al niño,)es Sẽtẽcia y Refrã,y Allegoria.Quiere dezir,que ningun cargo se de al Necio,ni al Loco,ni Alos de poca edad Con el apologo tiene mucha semejanca,pero siempre difieren,que el apologo es largo,el refran corto.Como(No pertenece a mi la carga pero sufrir la he,quiẽ mas uido) Que el buey lleuasse alberdado la sufriesse?Dize se,quando queremos demostrar,que alguno no es idoneo para el cargo que pide,O quando,dan a alguno officio,q̃ le es mas afrenta,q̃ honra. El apophthegma(que es dicho breue,y gracioso)difiere del refran.Como la sẽtẽcia(Si eres loco,Judes cosa sabia,Si eres sabio cosa loca Es apophthegma y refrã(Amigo hasta las aras)refrã y Escõma(el qual es mote,que pica) Madre mia,padre muchas uezes)es escõma,y no refrã. De aqui se saca claramente la diferencia,que ay entre Sẽtẽcia,Apologo,Escoma,Apophthegma,y Refrã.Entre los latinos ordeno refranes [illegible] Erasmo,empero la diferencia es,que Erasmo cogio los en latin,de autores doctissimos,Griegos,y latinos,y declaro la origen dellos.Yo he los copilado en romance:tomando de aca,y de aculla.Y como sean sentencias,que uengan de mano en mano,y de lengua en lengua,no es de marauillar,si algunos se dizen en diuersas maneras,O se repiten en diuersas partes,O se es-

crimen en otra manera, que comunmente se dize, materia es muy Lubrica, y casi infinita, pero como quiera que ello sea, gran argumento es ser verdaderos el no perder se. Refran ay, que dura mil, y dos mil Años, y no es mucho, porq̃ son dichos, sacados de las Recamaras, y Aposentos de la philosophia Moral. Tan poco declaro la origen, Porque ay algunos tan obscuros, que pocos alcançan el principio, porque se dixeron. Es verdad que son pocos, y no faltara, quien los glosse. El que lleuare consigo esta obrezilla lleuara un pedaço de oro, ora sea sabio, ora ignorãte, ora latino, ora no lo entienda El q̃ no sabe latin, con semejantes dichos estara mas recatado, biuira con mas prudencia, aduertira alas esperiẽcias passadas, holgar se ha con tãta harmonia de motes. El que sabe latin, aunque para otro no si no para deportar se. Con los Adagios de Erasmo, [illegible], hauia de uender, quanto tiene, portener este thesoro de auisos, quanto mas, que sabra sacar muy mayor prouecho, que el ignorãte Por tanto: yo te ruego christiano Lector, q̃ en este mi pobre trabajo, mas mires ala intencion, del que te sirue, que al ualor deste pequeño seruicio, y leas la presente obrezilla con toda charidad christiana, no desdeñando la con arrogante soberuia, Porque espero en Dios, recibiras en su lectura gusto, y prouecho saludable. Vale.

¶ En lor del auctor/ vn su amigo.

¶ Las musas salgan allegres sin llanto.
Su verso adornen con gran harmonia
Resuenen su voz con sublime canto.
¶ Den nos fabor con toda agonia.
Porque vuestra virtud lo merece
Y tu caliope que llenas laguia
¶ Dizen vuestro ingenio que floreçe
Pues anisso nos ordena emillares
Conque nuestra lengua se enriqueçe
¶ Es vuestra obra exemplos singulares
Que refranes se dizen vulgarmente
Cogidos quatro mil por centenares.
¶ Y aunque han escripto sabiamente
Y vos nunca en igualdad subieron
Ni fue nunca su dezir tan prudente.
¶ El numero tan alto no tuuieron
Que al vuestro alguno jamas llegasse
Porque de mil passar no pudieron.
¶ Y vos se dio la gloria que passase
De quatro mil arriba vuestra pluma
Porque vuestro valer mas se encumbrasse
Y otro hauer sido igual no lo presuma.

¶ Fin.

AD LECTOREM IDEM.

Misimus in lucem patrio prouerbia uersu,
Omine per terras hinc abitura bono.
Sæpe uiri docti tentarunt edere uerba,
Et quater hoc quisnam mille redegit opus?
Non facile est classem dictorum scribere cuiuis,
Perspicies curæ, & quam fuit artis opus.
Et nihilo pendit tantos haurire labores,
Dum fructus redimant tempora longa tui.
Respice, non nimus finis, non gloria fluxa,
O quantos perdit gloria uana uiros.
Vt multis igitur legit langoribus actus,
Auspitio dextro concumulata dedit.
Legeris attente quum syluam candidus omnem,
Lectio grata tibi cõmoda magna dabit.
Et [illegible] librum libeat si uoluere Erasmi,
Suggeret auxilium paruulus iste liber,
Ante simul iunctis disces prouerbia nostris
Vtraq; demptis uerba latina meis,
Concute, perlegito, captus dulcedine dices,
Talia quis populo dicta legenda parat?
Omnia lauta uides, digitos apponere tenta,
Rebus quam uarijs cœna parata fuit.

CANDIDI CVIVSDAM AMICI AVTORIS Ad lectorem Inuidum.

Inuide qui recte digitum producere nescis
Nec mutire potes stulte natare neq;
Desine, quæ scripsit, quo sit sine crimine uita,
Dogmata uir doctus carpere more canis.
Quid iuuat indigne tantos lacerare labores?
Et sceleris tanti quid iuuat esse reum?
Optima dum taxat prouerbia congerit autor,
Carius ut teneas lector, in orbe nihil.

FINIS.

Libro de Refranes/o Sentencias muy buenas/y prouechosas/para todo estado de gente/agora nueuamente ecpilado por el orden de a.b.c. M.D.XLIX.

Comiença la obra.

Por A.

Abad y ballestero: mala para los moros.

Abaran se/los adaraues:y alçan se los mu ladares.

Abaro esta la miel.

A bien te salgan los arremangos

A borreci el cobombro:y nacio me en el bombro.

A borreci el perexil:y nacio me en la frente.

A buen entendedor/pocas palabras. intelligenti sat est

A buen bocado:gran grito. difficilia que pulchra

A fuer de aragon:a buen seruicio/mal galardon

A buena fe/sin mal engaño.

Al pobre afligido:no le des mas rupdo. afflictis nō est dūdā.

Abril aguas mil:y Abapo/tres o quatro.

A buey viejo: çencerro nueuo.

A bestia loca:recuero modouro.

A cada malo: su dia malo.

A ca lo ba marta/con sus pollos.

A cabo de rato/andurar.

A caballo comedor: cabestro corto.

A cada necio:agrada su porra/o porrada.

A cada puerco:su san martin.

A cada rato: tres leguas de mal quebranto.
A cabo de cien años: soys marido caluo.
Abad de coçuela: comistes la olla / pedis la caçuela.
A buid Jamila con mal os vengo.
A casas viejas: puertas nueuas.
A chaques al viernes: para no le ayunar.
A chica cama: echa te en medio.
A chacoso: como judio en sabado
A mi me llaman modorro: entrar quiero en el corro.
A chica compadre: lleuareys la galga.
Acertado ha pedro a la cogujada: q̃ el rabo lleua tuerto.
A ruyn concejo: campana de madero.
A çotan la gata: sino hila nuestra ama.
A chaque al odre: que sabe a la pez.
A çoten me en concejo: y no lo digan en mi casa.
A chaques quieren las cosas.
A capa cayda.
A cuenta vieja: baraja nueua.
A dios rogando y con el maço dando. dij facientes adiuvabat
A dios paredes.
Adelantar se: como los de cuellar.
A dios y a ventura.
A Dios te doy libreta: beuida y por hilar.
A dineros pagados: braços quebrados.
Adoba tu paño: passaras tu año.
A donde yra el buey: que no are:
A donde las dan / alli las toman.
A donde no esta su dueño: alli esta su duelo.
A dos palabras: tres porradas / o pedradas.
Aguja en pajar.
A do bueno don fuda: a alcala: si el Dio me ayuda.
A dos manos: como quien se messa.
A do vas duelo: a do suelo.

fecimus et mitiũ p̃ rebemus Criura fagittis

A do te quieren mucho:no vayas amenudo.
A do pensays que ay tocinos:no ay estacas.
A delante esta la casa del abad
A daca/y toma — Greca fide.
A deuino de valderas:que si corren las canales: se mojan las carreras.
A falta de vaca:buenos son pollos contocino.
A essa otra puerta:que esta no se abre: — Surdo Canis deo
A escudero pobre:moço adeuino.
A fuerça de vallestero: hierro/o villano en medio.
A falta de pan:buenas son tortas.
A ficion ciega razon. perit Judicium: Cū res trāsit in affectū
A gosto madura:Setiembre vindimia.
A gua de duero:caldo de pollos.
A gua de por san Juan: quita vino:y no da pan
A gua vertida:no toda cogida.
A ganado poco:siluo redondo.
A gana de comer:no ay mal pan.
A gua coje en harnero:quien se cree de ligero.
A gua arriba.
A gua baxo.
A gua de Mayo:sana me esta sarna/que trayo.
A uerigue lo bargas.
A gudo: como punta de majadero.
A gran salto:gran quebranto.
A gua/tras harina va.
A gua:y sol tiempo de requeson.
A gua al higo:y ala pera vino.
A pan de quinze dias:hambre de tres semanas.
A horrar para la vejez:ganar vn marauedi/y beuer tres.
A hija casada:salen nos yernos.
A uogado sin consciencia:marece gran sentencia.
A yuda al escarauajo:y dexar os ha la carga.

Ayuda me aqui/estoruo.
con Ayuda de vezinos.
Ay onje diro: Marina/o locia al odre.
A juego forçado: no le cumple nuestra/o maña.
A feria vaya/que mas gane.
A vezes miran mas alas armas/ que alas baruas.
A hombre rico: capirote tuerto.
Al hombre harto: cereças le amargan.
Al hombre vergonçoso: el diablo lo traxo a palatio.
Al hombre por la palabra: y albuey por el cuerno.
A la moça mala/ la campana la llama/ala mala/mala/ ni campana ni nada.
A las que sabes/mueras.
A la dicha/que auedes padre: ahorcado moureys.
A la llana don Pascual.
A largar los testigos.
A la miel de modorro.
Al alçar de los manteles.
Al atar de los çapatos/o trapos:
A las peñas vaya/el mal
A la muger/ y ala gallina/tuercele el cuello/ y dar te ha la vida.
A la muger/ pala picaça/ lo que vieres en la plaça.
A la corta/o ala larga/el galgo ala liebre mata.
A la muger casta/pobreza le haze hazer feeza.
A la segunda açadonada/ sacar agua.
A la cara sin verguença: todo el mundo es suyo.
A las vezes lleua hombre a su casa: con que llore.
A la vejez: aladares de pez.
A la muger: y ala mula/por el pico les entra la hermosura.
A la burla derar la/quando mas agrada.
A legrias albarderos: que el valago se arde.
Al enemigo si hupe: la puenta de plata.

Alazan tostado/antes muerto:que cansado.
A la beoda/passas.
A lo caro añadir dinero:o dexallo.
A la par/alazanes.
Al ladron no hurtes.
A los pies tuertos/baldes çuecos.
Al vno/y al otro.
A los osados/ayuda la fortuna.
Alta/me la leuanta.
A los pies/y al soto.
Al raton/que no sabe mas de vn horado/aquel atapado:
presto le toma el gato.
Al padre temporal has de honrar:y mas al espiritual.
A partar nos ha/la açada/y la pala.
Al buen callar llamar sancho:o saggio.
Al bueno/porque te honre:y al malo/porque no te desonre
Al buen pagador/no le duelen prendas.
Al buey/o cauallo maldito/el pelo le luze.
Al buen amigo/con tu pan:y con tu vino.
Al buen braçero/todos le siruen de cañas.
Alcalde/llamo me aqui alguen:
Alçar las manos a Dios.
Alçar la cresta.
Alçar la paja.
Alçar el dedo.
Alçar ancoras.
Al enhornar/se hazen los panes tuertos.
Al fin morir:y la llaue en la puerta:
A la fin/se canta la gloria.
Al frey/lo vereys.
Alde ana es la gallina: y come la el ó la villa/o el de seuilla.
Al gato/por ser ladron:no lo eches de tu meson.
Alla va pedro/aparar lazos.

Alla van leyes: do quieren reyes.
Alla vayas mal: donde te pongo buen cabeçal.
Alla vayas Hebrero corto/cõ tus dias venyte pocho: que lleuaste lo d ogaño: alla queda Março mi hermano/que quando buelue de rabo: ni dexa pastor encamarrado: ni carnero encençerrado.
Allegadora de la ceniza: y desparramadora de la harina.
Alla nos veremos: en la pellegeria de Burgos.
Alla van los dias: despues del sol puesto.
Al lauar/sera la mançilla.
Alma/por sal.
Almoço perezoso poned le la mesa: y embiad lo al mãdado
Al malo/dalle dineros/y casalle.
Al moço/q̃ bien le sabe el pan: por demas es el aso: q̃ le dõ
Al moço amañado/la muger al lado.
Almuerto/dizen quieres.
Almal vso/quebralle la cabeça.
Alma de cantaro.
Alma de otro cuerpo.
Al caer de la hoja: te espero.
Al no duchode bragas/las costuras le matan.
Al passo del buey.
Al puerco gordo: vntad le el rabo.
Al puerco y al perno: mostrad le vna vez la casa: q̃ el sevena luego.
Al primer tapon çurrapas.
A persona lisongera: no prestes oydos.
Alquimia prouada: la lengua refrenada.
Allegate a los buenos: y seras vno dellos.
Al bilo/de la gente.
Al astucioso/su astucia le pierde.
Alquimia prouada/tener renta: y no gastar nada.
Al q̃ es nueuo/dale vn bueuo: al ques viejo/den le odemo.

Al que es de vida/el agua le es medecina:al que de muerte el agua le es fuerte.
Al que mal viue:el miedo le sigue.
Al que no tiene amigos/pobre le llaman.
Al que yo bien quiera/la muger se le muera la mala/que no la buena.
Al ruyn/quanto mas le ruegan:mas se estiende.
Al reues me la vesti:ande se assi.
Al sapo/tierra.
Altas/o baxas en abril son las pascuas.
Ama con amigo/ni la tengas en tu casa:ni la des a tu vezino.
Amor/daca el palo.
A maria:nunca la vi.
Ama/a quien no te ama:respõde/a quien no te llama:y andaras carrera vana.
A montona el auaro/y no sabe para quien.
Al mentiroso/quando dize verdad:no le dan autoridad.
A mala llaga/mala yerua.
Amor de niña/agua en cestilla.
A muertos/y a idos:no ay amigos.
Al ruyn/dad le officio.
Amigo de taça de vino.
A mas moros/mas ganancia
A mal echo:ruego:y pecho.
A mala venta/pan pintado.
Amores nueuos/casa con pecheros.
Amen/amen/al cielo suben.
Amar/y saber/todo:no puede ser.
Ama:y seras amado. Temia dios seras honrrado [illegible]
Amigo de amigos.
Amor de monja:fuego de estopa.
Anda te amor:alegra te:q̃ cõtentado me has para siempre

A moço galano/bisa de mano.
A mala venta:mala cuenta.
A mocedad ociosa/vejez trauajosa
A maço/y escoplo:como pilar de yglesia.
A macha/martillo.
A mal ñudo/mal cuño.
A moro muerto/gran lançada.
A moço goloso/higo a dinero.
A mor loco yo por vos:y vos por otro.
A moço al çucero/amo rençero.
A mi hijo loçano/nome lo cerquen quatro.
A mucho hablar/mucho errar.
A mas priesa/mas vagar.
A mi muger vermeja:por el pico entra:que no por la oreja
A buen varon/tierras ajenas patria le son.
A migos/que se conocen:de leros se saludan.
A mas no poder/no ay cosa fuerte.
A mostaçado.
A menazados/comen pan.
A ma hermano a hermana:y marido a muger sana.
A mores:diablos:y dineros:no pueden estar secretos.
A mal va este hilado.
A ño de neblinas/año ó bazinas:tempranas/q̃ no tardias
A la muger casta:Dios le a basta.
A nda perro/tras tu dueño.
Andar toda la noche/ pa mianecer en casa.
Andar/ de mula coxa.
Anda te por ay/marina/sin toca.
Antes cuez/que hiervas.
Antes que te cases/mira:lo que hazes: ca no es ñudo: que assi lo desates.
Antés podrido:que comido.
A nueuo negocio/nueuo conssejo.

Anda el majadero/de otero a otero:y biene a quiebrar/en el hombre bueno.
Andar con el tiempo.
Antes quiebrar/que doblar.
A carga cerrada.
Andar/a domar potros.
Antes de mil años/todos seremos caluos.
Anillo/en nariz de puerco.
Antes toman al mentiroso:que al coxo.
Antaño/me mordio el sapo: y ogaño se me incho el papo.
A vna/que acierte:diez yerra.
Amor de señor/amor de huron.
Andar/a sombra de tejados.
Andar a caça de grillos.
Andar en puntillas.
Ande me yo caliente/y ria se la gente.
Año de nieues/año de bienes.
Andar/andar/cuerpo a enterrar.
Antes ciegues:que mal veas.
Anda/con ella padre:que yo la vengare.
Antojo malo/que le vino al alcalde.
A otro perro/con esse huesso.
A hora mala/no ladran canes.
A pie enxuto.
A pie con bola.
A pan duro/diente agudo.
A perro viejo/no cuz/cuz.
Al buey viejo/no le cates abrigo.
A palabras locas/orejas sordas.
A pobreza/no ay verguença.
A pretar las calçaderas:
A poco caudal/poca ganancia.
Apartad le del mançano:no sea lo de antaño.

A proposito/ fray jarro.
A palabras/palabras.
A partar pajuela.
A pedir de boca.
Aquella aue es mala: que su nido estraga.
A pan/y cuchillo.
A perdon herido.
A poco pan/tomar luego/o primero.
A poco dinero/poca salud.
A padre ganador/hijo despendedor.
A quien dios quiere bien:la casa le sabe:y aquien mal:la casa:y el hogar.
A quien/Dios quiere bien la hormiga le va abuscar.
A quien/duele la muela: que se la saque.
A quien/dan:no escoja.
Aquellos son ricos:que tienen amigos.
Aquel va sano:que anda por lo llano.
A quien/nada tiene:el rey le haze franco.
A quien/Dios se la da:san Pedro se la bendiga.
Aque quies boca.
A quien cueze:y amassa:no le hurtes hogaza.
Aquel es de llorar:que tuuo bien:y viene amal.
Aquel/pierde venta:que no tiene:que venda.
Aquel es rico:que esta bien con Dios.
A quien/no habla:no le oye dios.
A gran seca:gran mojada.
A quien da:y no toma:dicha es:que le falta.
A quien/Dios quiere bien:la perra le pare lechones.
Arre:dexa le dezir.
Arratos perdidos.
Arreboles de la mañana/ala noche son con agua:arreboles de la noche/ala mañana son con sole.
A rupn official/que quiera le embaraça.

Arco/que mucho brega/o el/o la cuerda.
Arre/alla:que prendan.
Arregosto se la vieja a los bledos: ni dexa verdes:ni secos.
A rio buelto/ganancia de pescadores.
Arremetio se mouilla:y comieron la lobos.
Arrima os al naranjo.
Arrimar las espuelas.
Ara bien:y cogeras trigo.
Arupn moquelo:rupn capisapuelo.
Arey muerto/reyno arreuuelto.
Arrojare esta pella a aquel astial: sino apegare: bara señal.
A santa Maria/no le cates vigilia.
Assi se hazen los milanos flacos:viendo los pollos:y dessean do los.
Assi le esta:como la silla al asno.
Asabor de paladar.
Asna con pollino/no va drecha al molino/o el camino.
Asna coxa/mas bautas de madrugar.
Aun asno/vastale vna albarda.
A saz puede poco:quien no amenaza a otro.
Asno de muchos/lobos lo comen.
Aquel es buen curujano:que ha sido bien acuchillado.
Asno malo/cabe casa agujia. jun. palo.
Asno con oro al cançalo todo.
Assi lo hilo: la mal/lograda.
A sobre peyne.
Apie juntillas.
Asentar el pie llano/o de cuesta/el seso lo muestra.
Andar: andar/el rabo esta por dessollar.
Assi/como assi/no lo hauia gana.
Asno lerdo/tu otras lo tupo:y despues lo ageno.
Agora te digo:que te descombido.
Assi podeys llamar/al rey compadre.

Assi te de Dios vida: que es oracion partida.
A qui morira sancha la vermeja: mas suya sera la dehessa.
A quien da/y toma/nacele vna corona.
A quien/haze casa: o se casa: la bolsa le queda rasa.
A quien/no teme: nada le espanta.
A tu/por tu: como en taberna.
A quien vela: todo se le reuela.
A quien/D: os quiere bien: en Seuilla le dio de comer: a quien mal: en Cordoua vn lagar.
A quien/mal quieras: pleyto le veas: y a quien/mal/mal/pleyto: y vrinal.
A quien cria pollos: o niños: siempre le lamé los dedillos.
A quien/fila: y tuerce: el sol se le parece:
A qui/perdi vna aguja: mas aqui la hallare.
A quien has de dar de yantar: no te duela el almorçar.
A tar lo al trençado.
A tres de buen juego.
A todo ay remedio: si no a la muerte.
A todos dan consejo/y no lo toman para si.
A tente a esse: que es hijo.
A tuerto/o a drecho/nuestra casa hasta el techo.
A tuerto/o a drecho/ayude Dios a nuestro consejo.
A ti lo digo/bijuela: entiende lo tu mi nozezuela.
A tres dias buenos/cabo de mal estrena.
A tu hijo/buen nombre: y officio.
Antes cabeça de gato: que cola de leon.
Al bucias/padre: que ya podan.
Auer trayd o los atabales.
Aunque me hagas del ojo tuerto: no dire de las coles del huerto.
Aun no ensillamos: ya caualgamos:
Aun/alma tiene.
Aun ay/sol en los tejados.
Auelas/y remos.

A vanderas desplegadas.
Auiamos lo por santos:mas no portantos.
A vn traydor/dos aleuosos.
A vn ruyn/ruyn:p medio.
Aunque biuas con el conde/no mates el hombre : morira el conde:pedirte han el hombre.
Aun no estays en la calabaça:pa sops vinagre:
Aun no asamos:pa empringamos:
Aun no sops salido del cascaron:pa tenepes presuncion:
Aunque voy:p vengo:no oluidare el fuego.
A quien/buena muger tiene:ningun mal le puede venir: q̃ no sea de sufrir.
A quien tiene mala muger:ningun bien le puede venir:que bien se pueda dezir.
A viña/q̃ se pode de espacio:antes de vn año:dara agrazo.
Aues visto moças:mi gato en galochas:
Armas p/dineros:buenas manos quieren.
Apna/haremos nada sin vn pandero.
Ay dedo/dedo:en la cama estoy:pen la calle hiedo.
Ay te duele:ay te dare.
Ayamos paz:p moxtremos viesos.
Ay ojos:que de lagaña se apagan.
Ay vn diablo:que parece/a otro.
Ay/ay/que as:rompo:lo que tengo:p no medan mas.
Ayra de de Dios/no ay cosa fuerte.
Ajos quies cochino:
A quel/assi bien dança:como tiene los amigos en la sala.
Aburra nueua:cincha amarilla.
Aboca de cangilon.
Abuen compañon:buena compañia.
Abarar las orejas.
Amalas puñaladas: y atrapcion muera : si no sop de Cordoua.

A moço nueuo pan y huebo: andando el año: pan y palo.
A buen bocado: come la cabra.
Azeytuna/vna.
Al auaro es tristeza: hablarle de largueza.
Apartar se: de los pies de las bestias.
A si se hazen los gauilanes mansos.
Antoja sele: que vee siete sobre vn asno.
Aueja/y oueja/y piedra que treueja: y peñola tras oreja/
y parte en ygreja/dessea a su hijo la vieja.
Ama sodes ama: mientras el niño mama.
Atarse bien el dedo.
Al que tiene muger hermosa: o castillo en frontera/nunca
le falta guerra.
A gran aropo: passar postrero.
A necesidad: no ay ley.
Antojadizo: como buey tuerto.
Assi acontece en estas casas rezias: y a la plaça/y voluer
sin orejas.
Agora que tiene potro/ya vuelue la vida en otro.
Ab homine signato/libera nos domine.
Alla ya la soga: tras el calderon.
Al toro/y al loco de lexos.
Aunque el dezidor sea loco: el escuchador sea cuerdo.
Adelantose: como los de embid a la pascua.
Arco de texo rezio de armar: y floxo de dexo.
Aquexar hasta la mata.
Ausencia/enemiga d amor: quã lexos d ojos tã lexos de co
Arco de texo: curueña de ferual quando disparan (raçõ
hecho han el mal.
Al son que me hizieres/a esse baylare.
Agosto tiene la culpa: y Setiembre la pulpa.
Ande buena cuenta: y blanca no parezca.
A mala suerte: embidar fuerte.

Al niño sumadre/ castiguele/a limpiele bartele/ y si llorare acalle le.
Al abad que se pone bueco / soga nueua y almendro seco.
Antes morira algũ asno de recuero/que mas falta le hara.
Antes sincera :que sin candela
A lo tupo: tu
A pueblo muerto :alcalde tuerto.
Ara corto/piésa largo:hierra somero:y andaras cauallero.
Algo dize este necio.
Al te sueño.
Abril y Mayo:la llaue de todo el año.
A camero castrado/no le tientes el rabo.
A peyne encordado/cabello arrugado:
A quien la ventura le falta:la vida le sobra.
A mula vieja:cabeçadas nueuas.
Al villano dadle el pie/y demandar os ha la mano.
Antes moral:que almendro.
Alçar de eras.
A purar mucho el testigo:mas es obra de enemigo/que de amigo.
Andarse ala flor del verano.
Armar tracto doble.
Al tiempo del consejo.
Assi se sacude:como granizo de albarda.
Al judio dad le el hueuo/y pedir os ha el tochuelo.
A quinze de Março:da el sol enla vmbria/y canta la golondrina.
A pan y çebolleta:no cumple trompeta.
A casso repentino:el consejo dela muger.
Afanar: y afanar:y nunca medrar.
A clerigo mudo:todo bien le huye.
Al bien buscallo:al mal esperallo.
Al hombre desnudo : mas valen dos camisones / que vno.

A la muger mala: poco aprouecha guarda.
A tiempo del higo: no ay amigo.
Andar ventura: pues el tiempo os madura.
A madrina/ que sso yo me lo sauia.
A carne de lobo: diente de perro.
A mas discreto varon/ sola vna muger/ lo echa a perder.
A la muger baylar/ y al asno andar/ el diablo selo ha demostrar.
A comer de los toçinos: cantan padres/ y hijos/ al pagar sus allorar.
A mi que soy pedro: y tuerto/ y nacido en el potro de Cordoua.
A el marido sirue le como a señor: y guardate del/ como de vn traydor.
A el marido/ cegar lo con gallinas de apar del gallo.
A lla vayas mal: do comen el huevo sin sal.
Assi andes en vano: como abrigo en verano.
A mal capellan: mal sacristan.
A mor trompero: quantas veo/ tantas quiero.
Antes hupas del señor: que del terron.
A quel se haze mucho derogar: que no le plaze virtudes obrar.
A los años mil: buelue el agua/ por do solia yr.
A los años mil buelue la liebre a su cubil.
A galarin te saldra/ este guisadillo.
A obra pagada: braços quebrados
A hombre mezquino: rapaz adeuino.
Alça el rabo rucia: que van se los de olmedo.
Andando/ y hablando marido ala boca
Amigo de muchos: amigo de ninguno.
A el que quieres mal/ con dos rocines tuertos le veas arar/ al que mas mal: con otro par.
Amigo de montaña/ quien lo pierde: lo gana.

Asno de aguador:asno rozinador.
Aquel dia perdi mi honor:que dire mal:y oy peor.
Al reues de erea:que la cruz lleuan tras el muerto.
A falta de partido:a mi padre pusieron jurado.
Alla va la lengua:do duele la muela.
En A dama de tus parientes:a tu bolsa para mientes.
A cabo de rato/orte:despues de vindimias cestos.
Amigo quebrado:soldado:mas nunca sanado.
Ando me:a viua:quien vençe.
A caualllo muerto/la ceuada ala cola.
Ay muchas mañas:en castañas.
A cada vno/su alma en su palma.
Asno para poluo:rocin para lodo:mula para todo.
A la muger casada:el marido le basta.
En Albarda pedro:que ala puente te espero.
En corrido:a cequa y a meca:y ala cañabereta:y a los oliuares de santa aren.
A la puta:y al rufian:ala vejez les viene el mal.
Adeuina/adeuinador/que vuas de mi majuelo/q̃ cosa son
Atorrezno de toçino:buen golpe de vino.
Assi se mete:como piojo en costura.
A cada puerta:su dueña.
Al hombre inocente:dios le endreça la simiente.
Abuena hambre:no ay pan duro.
Anda malo:tras tu hermano.
Al lauar de los cestos:haremos la cuenta.
A este precio: vindimiado es lo mollar.
Al salir del lodaçal:te quiero hermano pascual.
Ante de vindimias/cueuanos.
A como va el quintal del hierro :da me vna aguja.
Assi/assi/que el perexil:no es al falfez:
Abarua muerta/poca verguença.
Agua no enferma:ni embeoda:ni en deuda.

Aunque os deuamos dinero: no os deuemos centeno.
Arre alla/que adoze/muelen.
Arropate: que sudas.
Aquel es Rey: que nunca vio Rey.
Antes halla la caca/su cacon: que la dueña/su señor.
Alcança: quien no cansa.
A per baquero: y hoy cauallero.
Andad/ al rollo.
Aquel es goloso: que come lo que no tiene.
A la boda del herrero: cada qual con su dinero.
Arder por seco: y lazerar justo/por peccador.
A hombre pobre: taça de plata: olla de cobre: y mesa d robre
Aunque mi suegro sea bueno: no quiero perro cō çencerro.
A las vezes esta la carne en el plato: por mengua de gato.
Antes faltara al rupseñor: q̄ cantar: q̄ ala muger: q̄ parlar.
Arada de agosto: a estercorada da en rostro.
Adelanta te bisuela: y llama le comudo.
Anda os adezir verdades: y moureys en los hospitales.
A cometer: haze vencer/
A la muger braua: dad le la soga larga.
A moços nueuos/ olutdan los viejos.
Aliuia la pena/ llorar la causa.
A quien dizes tu secreto: das tu libertad.
Asenta os a mesa puesta: cō vuestras manos lauadas: y po ca verguença.
Alegra: lo que sin trabaso se gana.
Aunque muda el pelo la raposa: su natural no despoja.
A fuer d Toledo/ que pierde la dama/ y paga el cauallero.
A guaros de Valentia.
Amigo pedro: amigo Juan: pero mas amiga la verdad.
A cien años/ los Reyes son villanos.
Antes que conozcas: ni alabes: ni cohondas.
Agua sobre agua: ni cura: ni laua.

Al ruyn dad le vn palmo: y tomara quatro:
A do tu pie: cata aqui mi oreja.
A gran gola: larga soga.
Algun dia/sera fiesta de nuestra aldea.
A fuerça de Dios: y del mundo.
Ajuntays oro con lodo.
Al villano/no manjar blanco.
Aunque pese a mi pello: yo sere bueno.
Antiphonario.
Ay hombres bestias: como anseras pardas.
Al ruyn/su tierra lo llama.
Al fuyr/llaman retraure: y a los ladres cauallers.
Al ruyn quando le mientan: luego viene.
A qui estays vos: y la horca vazia:
Assi os podeys quedar: como el perro de eclisa: ẽmirando la luna: se seco/ pensando: que era manteca.
A barua/ni tapia: ni çarça.
A mi padre llaman trigo: y yo muero me de hambre.
A canas onradas: no ha de hauer puertas cerradas.
Ara bien: y hondo: y cogeras trigo abondo.
A la tercera: que dios/ymera pro.
Al buen consolador: no le duele la cabeça.
Alça la mata: y haz le salir: si no le mato: haz le venir.
Assi se os guise la cena.
A mor/fa/mot: argent/fa/tot.
A mor muerto.
Alaba te ceso.
A la muerte/no ay remedio: si no tender la pierna.
A quien amassa/ y cueze muchas le acontece.
Al capon/y al señor: compra le: quando le ayas menester.
A mi tio/en Huesca.
Aun se jugara la ropa.
Al alua del vizconde: que da el sol a media pierna.

Al alua del puerco.
Al dolor de la cabeça: el comer la endreça.
Aun: sacara nabos de la olla.
Artemisa/la madre enguisa.
Al barranco de violada: qui con forca: qui con pala.
A mi os dieron: que no/ ala pared.
Adeuina como gitano.
Ay marido/y para vos falto:
A peccado nueuo: penitentia nueua.
Aun hijo no tenemos: y nombre le ponemos.
Auer mala noche: y parir hija.
Alcala d̃ henares/mucho te precias: y poco vales: si no por vna calle: que ay enti no valieras vn marauedi.
Alua de tormes/baxa de muros/alta de torres / buena de putas/mejor de ladrones/mira tu capa donde la pones.
Antona/que va de mañana a missa: y torna a hora d̃ nona.

Por. B.

Baeza quieres pazes? no quiero oliuares.
Baça compuesta: ala blanca denuesta.
Ballestero malo: a los suyos tira.
Ballestero/q̃ mal tira: presto tiene la mentira.
Ballestero tuerto: quedrad le el ojo: catad lo muerto.
Barua pone mesa: que no pierna tesa.
Barua ruxa: presto puja.
Barbero/o loco/o parlero.
Bao que corre: como liebre.
Baxar las orejas.
Baldon de señor: ni de marido: nunca çaherido.
Bofeton amagado: nunca bien dado.
Beata con deuotion/tocas largas: y rabo ladron.
Beato/quien tiene: maharon/quien va abuscar.

Benedictus/qui possidet:maledictus:el que va abuscar.
Beuer de codo:y caualgar de poyo.
Bezerrilla mansa/a su madre:y ala ajena mama.
Bien te estauas en tu nido/paxaro pinto.
Bien sabe el asno/en cuya casa rebuzna.
Bondad:y hermosura/poco dura.
Bien es asno:quien asno tiene:mas asno es:quiẽ no lo tiene.
Bien te quiero:mas bao.
Bien sabe la espina:donde hinca.
Bien cuenta la madre:y mejor el infante.
Bien esta la puerta cerrada:y el abad en casa.
Bien haremos:biẽ diremos:mal va la varca sin remos.
Bien dize este necio.
Bien se de que pie coxeas.
Bien sabe el fuego/cuya capa quema.
Bien sabe la rosa / en que mano posa/de hombre loco /o de muger hermosa.
Bien aya:quien dixo vuelta.
Bien se esta san Pedro en roma:si no le quitã la corona.
Bien estays de ropa:sino se os moja.
Bien aya:quien a los suyos parece.
Bien merca:quien no responde a hombre bestia.
Bien aya el pan:que se parece.
Bien se:lo que digo:quando pan pido.
Bien parece la mora galana:pan de la barua cana. bien parece la galana. a pan la barba cana
Boda /de negros.
Botas:y gauan: encubren mucho mal.
Boca/que dize de si:dize de no.
Borrachez de agua:nunca se acaba.
Bien aya el romero:que dize bien de su bordon.
Bocado de mal pan /ni lo comas.ni lo des a tu can.
Bolsa sin dinero:digo le cuero.
Bolar tras qualquiera siñuelo.

Boca con duelo:no dize bueno.
Buena pieça.
Buena/olla/o vida/y mal testamento.
Buscas cinco pies al gato:y el no tiene:sino quatro:no que cinco son:con el rabo.
Buena es la gallina:que otra cria.
Buena granada:mejor canarta.
Buenas son mangas:passada la pascua.
Burla/burlando:se va el lobo al asno.
Buena pro hagan los çapatos.
Buey suelto/ bien se lame.
Burla con daño:no cumple el año.
Buen coraçon:quiebra mala ventura.
Buena es la tardança:que el camino assegura.
Buenos dias pero diaz:mas querria mis olanquillas.
Buenos pagan el vino.
Buscara fillas/para las loquillas.
Buena cola/lleua el potro.
Buena es el agua/que cuesta poco:y no embriaga.
Buen recado tiene mi padre:el dia que no burra.
Buen pie/y buena oreja:señal de buena bestia.
Buen castillo es el de, peñafiel: si no touiesse a ojo el de curiel.
Bueno en vno/en dos mejor:malo en tres/ en quatro peor.
Buena esta para albbaquero.
Buena va la bilera.
Binca con frio/no vale vn higo.
Blasonar del arnes:mas nunca vestille.
Bien canta mal ta:despues de harta.
Buena prenda tiene la bornera.
Barua a barua/verguença se cata.
Baratas nueuas/sobre cuentas viejas.
Boca brocosa/cria muger hermosa.

Buẽ alçado pone en su seno: quiẽ se castiga del mal ageno:
Bendito es el vientre: que el cielo siente.
Brasa trae en el seno: la que cria hijo ajeno.
Baro mi manto al rey mato.
Bien se: que me tengo en mi hisa marisguela.
Bien demanda: quien bien sirue.
Bapla lunas.
Brodium est aqua calida: cũ sale: sine crassitudine.
Buen amigo es el gato: si no que rasguña.
Bien ama: quien nunca oluida.
Bien le esta: como al leon la quartana.
Bona parola: e triste fato.
Buen hablar de boca: mucho vale: y poco costa.
Bouo/ pero no entodo.
Boca pajosa: cria cara hermosa.
Barras del argolla.
Bueno es missar: y casa guardar.
Bien lo parte/ la tendera.
Bon temps.
Buena va la vela/ si no tuerçe.
Boca bessada / no pierde ventura: antes se renueua/ como luna.
Bostezo luengo/ o hambre/ o sueño.
Beata la casa/ que ay viejo cabe su brasa.
Burlar de los mal vestidos.
Buena fuente: buena puẽte: y buena gente: miel y azeyte: y pan caliente/ o reziente: y vino piuniente/ o teniente: y vuas aluillas: y mantequillas: y moças garridas: y capas frisadas: y velo las manos: y gorras de grana: en guadalajara.

Por. C.

Oraçõ apasionado: no quiere ser aconsejado.
Cada santo, quiere su candela.
Camisa: y toca negra: no sacã anima d̃ pena
Cada dia peces amarga el caldo.
Casa en canton: y viña en rincon.
Cada ollero alaua sus ollas: y mas/el q̃ las tiene q̃bradas.
Cada qual hable/en aquello que sabe.
Casamiento cases: que la pleyto andes.
Cauallero de buena andança: calçado de los pies: y de la mano de la lança.
Casa hospedada: comida: y denostada.
Caydo ha el asno: en el alcacer.
Callo por: el tiempo/en que me hallo.
Canas son: que nõ lunares: quando comiençan por los aladares.
Cada ruyn: çapato botin.
Cara/ con dos hazes.
Cara/ de vindimias.
Caragoça la harta: Ualencia la bella: Barcelona la rica.
Capa de peccadores: verano con sus flores.
Caldo de tripas: como te repicas.
Cauallero tente en piernas: mal te hagan las açelgas.
Casa el hijo quando quisieres: y la hija quando pudieres.
Como midieres: seras medido.
Conformar se/con el tiempo.
Caer de su asno.
Cantar mal: y porfiar.
Casa labrada: y viña plantada.
Callar: como puta tuerta.
Cada vno habla/en drecho de su dedo.

Calla te/y callemos:que sendas nos tenemos.
Capatero amigo/las suelas quemadas:y el hilo podrido.
Capateros gente mala:llaman se:y no se an nada.
Callo:como negra en baño.
Carne de hoy:y pan de ayer:y vino:de antaño.
Caer se ha la frisa:y eos la risa.
Cabra coxa/no tenga siesta.
Cabello luengo:y poco seso.
Cabra por viña/qual la madre:tal la hija.
Cabra magra:y trefe:mala:y mal pesada.
Cada par:con su igual.
Cada gallo/canta en su muladar.
Cada cosa en su tiempo:y los nabos en auiento.
Cada gurrion/tiene su coraçon.
Cada qual ha frio:como tiene el vestido.
Cada gurrion/tiene su espigon.
Cada loco/con su tema.
Cada bohonero:alaba sus agujas.
Caer/ en chiste.
Cayo se me el pan en la miel.
Caydo del cielo.
Calça:como vistes:viste:como calças.
Caluo verna:que caluo vengara.
Callen baruas:y hablen cartas.
Camino de santiago:tanto anda el coxo/como el sano.
Calças de villadiego.
Cantarillo/que muchas vezes va a la fuente:o dexa el assa/ o la frente.
Canta marta:despues de harta. queda atro!
Cada puta:hile:y coma.
Cardenas/y cardenal:don chacon:y fray mõtero : traen la corte al postrero. retortero
Casa de terra/cauallo de erua/amigo de verba.

Can con rauia/de su dueño traua.
Campanillas de Toledo/oygo vos:y no vos veo.
Cargado de hierro/cargado de miedo.
Cauallo harto/no es comedor.
Carne/ carne cria:y peces agua fria.
Casas/quantas moxes:viñas/quantas podes.
Cata nos aqui im padre.
Caro cuesta el arrepentir
Caro me cuesta:la viña de la cuesta.
Casa en canto:viña en pago
Cauallo que alcança:passar querra.
Caen se los dientes:con el pan bendito.
Caer se las alas.
Cara de buen año
Con mala persona/el remedio/mucha tierra en medio.
Casaras/y amansaras
Callar:y voxes/tomaremos la madre:y los pollos.
Cada oueja/con su pareja.
Capato roto/o sano/mas vale en el pie:que en la mano.
Calla/cuez.
Calla:y coge piedras.
Caera el açuela:y matara agarciguela.
Cada qual/habla de la feria:como le va en ella.
Carga/ que aplaze: bien se trae.
Cener noche y dia/y no echar barua.
Cedaçillo nueuo/tres dias en estaca.
Ceuo apa en el palomar:que palomas no faltaran.
Cada ranacuajo/tiene su cuajo.
Caldo de rapiso:hasta frio quema.
Caquiçami quiça a mi/quiça dara a ti.
Cada vno venda:como pregonare.
Cerdeña/o mata/o empeña.
Capato quanto me duras: quanto me vntas.

Con la mayor bestia/ni te casses:ni te alajes.
Calenturas de Mayo:salud para todo el año.
Como carne/y vña.
Con latin/ y florin/y rocin/andaras todo el mundo.
Caldo de nabos / ni lo viertas ni lo des a tus hermanos:
ponlo de baxo del lecho:que alli te hara prouecho.
Comed lo vosotras mangas.
Comer vua:pagar razimo.
Casa de padre:viña de abuelo:oliuar de visabuelo.
Coger la hebra.
Con las baxas no cure/las altas de mi tan poco/con estas
themas de loco/todo mi tiempo gaste.
Clara luna es la de Agosto;si la de Enero.
Comunidad dessea:comun bien que sea.
Cena/y vete acostar/por mal cabo te vi andar/trasnocha:y
madruga:cauallero en buena mula.
Cerrar la boca:y abrir la bolsa.
Cerco de luna:nunca inche laguna.
Cerrar tras si /la puerta.
Comprar tres sardinas:y dar cinco freytas.
Cobra buena fama:y echa te a dormir.
Con hijos el gato/caça el rato.
Cortar se/como al modrote.
Corcorron de la hornera:no tiene pena.
Corcorron del aradro/no es vedado.
Con mal andã los asnos/quãdo los arrieros dan grijas a
dios.
Coxo/y no de espina:no ay mal:q̃ no imagina.
Cocho/y assado/todo en vn puchero.
Como en roma.
Como en la mano.
Compañia de vno/compañia de ninguno:cõpañia de dos
compañia de Dios:compañia de tres/compañia es:cõ

pañia de quatro/compañia del diablo.
Como a tres con vn çapato:que quien antes le leuanta: antes se lo calça.
Comer/y no beuer:cegar/y no ver.
Con buey aras:que no te perdera sulco:
Comedor/o comendador de hueuos assados.
Como es gran dolor:muchas manos a vn tajador.
Como gato/sobre brassas.
Como por viña vindimiada.
Como me crecieron los saborres:me crecieron los dolores
Cordobes/mala res:de vna aguja/haze tres:
Codicia mala/saco rompe.
Comadre/la mi comadre: al çoladero sabe:ala fe de vero/que sabe al coladero.
Comadre andariega/donde vo:allí os hallo: si vos comadre/estuuiessedes en vuestra casa cõ la pierna quebrada no me veriades en cada casa.
Como canta el abad:assi responde el sacristan.
Con esse galgo/no mataras mas liebre.
Concerta me essas medidas.
Coma boca/cola coxa.
Cozerse le el pan.
Corrido te veas:como manto sevillano.
Cornudo/y apaleado/mandad le:que bayle.
Con agua passada/no muele molino.
Con bien vengas mal/si solo vienes.
Coçear al aguijon.
Con el ojo/mi la fe/ no me burlare.
Con ajena mano/la culebra del horado.
Con essos derechos/salen los cohombros tuertos.
Come con el:y guarda te del.
Con aquellos polvos/se hizieron essos lodos.
Con quien lo has quaresma:que no te sabra ayunar.

Comer pan con corteza.
Combida a tu yerno a la gallina: que el lleuara la lima.
Comer truchas/pero apunar.
Como piedras al tablado
Colgado de las orejas.
Comprar/del lobo carne.
Cierra tu puerta: y alaba a tus vezinos.
Ciento por vno.
Cierço/y mal señor: destruyen a Aragon.
Continua gotera: horada la piedra.
Con buen pie.
Como/vn hueuo/a otro.
Como/vn hueuo/a vna castaña.
Como el ajo/a la cebolla.
Colgar el habito en la higuera.
Comprar caro: no es franqueza.
Con lo que sana el higado: enferma el baço.
Como te hazistes calno: pelo a pelo pelando.
Come mangas/que por vosotras se haze la fiesta.
Colorado/y negro: los colores del infierno:
Cosa que llegue al fuego.
Con cabeça de lobo/gana el raposo.
Comer del monton/sin cuenta ni razon.
Como el caracol/quanto tiene: trae a cuestas.
Con lo que pedro sana: domingo adolesce.
Comereys puerco: y mudareys acuerdo.
Con velas/y guardas/las puertas se atajan.
Correguela/de buen cuero: de mal moço haze bueno.
Contallo con salud.
Comer verdura: echar mala ventura.
Corta maço/que de hierro eres.
Con el falso/ no tomes amistad: porque te hara maldad.
Cochino de março: con tu padre viene al maço.

Comed locos/què assi hago yo:de la haziẽda destos otros
Con el Rey me eche:mas puta me halle.
Cena poco/y come mas:duerme en alto:y viuiras.
Cubre tu lumbre con ceniza.
Cuentas viejas:varajas nueuas
Cuchillo malo/corta el dedo:mas no el palo.
Cuenta echa/mula muerta/escudero vete apie.
Cuerpo de virtudes.
Cuerpo de verdades.
Cuerpo de mentiras.
Cuyta haze mercado:mal peccado.
Cumplir la tarea.
Cuerdo es/ quien redime su daño:con lo / que ha de lleuar el escriuano.
Cuenta mala:y cuenta buena:todo es cuenta.
Cuenta con pico.
Cria cueruo/y sacar te ha el ojo.
Chiminea nueua:presto se ahuma.
Criado de abuelo:nunca bueno.
Come muerto/que cerca esta el fuego.
Comed/y no gimades:o gimid/y no comades.
Coxo/y no de espina/caluo/y no de tiña:tuerto/y no de nube:todo mal encubre.
Come/por viuir:y no viuas/por comer.
Con arte/y con engaño:se viue el medio año: con engaño: y con arte:se viue la otra parte.
Callo como puta en baño. como negra, di antes
Con la misma medida.
Come peces en rescaldo.
Carne/mal lograda/cozida/y despues assada.
Casa de esgrimidores.
Come el gato lo que halla:a mal recaudo.
Cornilla de enero/san Sebastian primero:tente varõ / que

primero es sanctanton.
Cada hormigon/con su espigon.
Cien damas en vn corral:todo es vn cantar.
Comiendo/p riñendo.
Como/a perro de dos bodas:que en ninguna come:por co
meren todas.
Como perro/que ni roe/ni quiere/que roan el hueso.
Con estos drechos/ han nacido los cohombros:tuertos.
Castigar vieja/p espulgar pellon/dos deuaneos son.
Cargar los machos.
Castillo apercebido/ no es decebido.
Callar/p obrar:por la tierra/p por la mar.
Carnes de cain.
Cada vno/se dize quien es.
Comer:p beuer/echa la casa aperder.
Conozco a mi hija mariguela.
Comer/p beuer:todo :no puede ser.
Criatura de vn año:saca la leche del calcaño.
Creo te polla que de poner vienes.
Casa con dos puertas/no la guardan todas dueñas.
Cada vno con su ventura.
Castiga me mi madre:yo trompo gelas.
Conseio del mago ala serpiente.
Como se tiende/como rupn en casa de suegro.
Cierra tu puerta:p baras tu vezina buena.
Cada loco con su thema.
Casar/p mal dia:todo en vn dia.
Ceuada para março:leña /para abril:trigo/para Abril.
Ceuo de anzuelo:carne de buytrera.
Con alegre compañia:se sufre la triste vida.
Canquil/p manquil/ p la val de andorra:y la capa horadada.
Carne vieja:haze buen caldo.

Carnero/comer de cauallero.
Comer a soruimuerde.
Chi porta lo nicle:no porta pericle.
Costa se me /a sastago/ y a pina / que la saboga no tuuiesse espina.
Comer/hasta enfermar:ayunar/hasta sanar.
Como magnificat/amaytines.
Chi mal accetta:peggio dona.
Chi se amoglia : non sa :che ben se voglia.
Chi ha il vitio de natura:fin ala fossa dura.
Chi la lascia la via vecchia:per la noua: spesse volte: in gannato se troua.

Por. D.

Dar el viento a las calabaças.
Da dios habas/aquien no tiene quixadas.
Dad al cura/y venga a reo.
Dar miel al colmenero.
Dadiua ruyn/a su dueño semeja.
Dadiuas/quiebrantan peñas.
Daca el gallo/toma el gallo/q̃dan las plumas en la mano
Dar palmas/con las orejas.
Dar/es señorio:recebir/es seruidumbre.
Dar vn puño en el cielo.
Dar vozes al jarro.
Dar vozes en desierto:
Dar carena.
De do vino el asno:verna el albarda.
Dar de mano.
Dar alas.
Daca es mi enemigo:mas miente de contino.
Dar en las mataduras.
Dar se la abeuer.

Da me dineros/no me des consejo.
Dar tiento al vado: nil tentare nocebit
Dar de hombro.
Dar del onze.
Dar se han/dar nos han:y daremos.
Dar el braço a torcer.
De siete puertas/se deue quitar:y a los suyos dar.
De aqueste/dal/dal/ya merezco el mal.
Deshazer se/ como sal en agua.
Desseado/como el agua ala tierra.
Demandar/tras trigos.
De poco paño pardo/pequeña capa cortan en palatio.
Dexemos padres:y abuelos/por nosotros seamos buenos
De ruyn montezillo/siquiera vn gaçapillo.
De moço rezador/ y de viejo ayunador/ guarde dios mi capa.
Despues que te herre:nunca te quise bien.
Despues/que tu mestas castigando:ciento/ y veynte agujeros/conte en aquel rallo.
Diez años de guarra/y ninguno de batalla.
Desaprouechado/como hilado de tocas.
Desaprouechado/como vnto de monas.
De/do sacan/y no pon/presto llegan al hondon.
De casa del gato/no va harto el rato.
De cosario a cosario/no se pierden/si no los barrilles.
De las carnes/el carnero:y de los pescados/el mero.
De lo poco/poco:de lo mucho/no nada.
De los enemigos/los menos.
Del mal/el menos.
Del lunes/al martes:pocas son las artes.
Despues de escalabrado/vntar el carco.
Del agua mansa/me guarde dios:que de la braua/ yo me guardare.

De rabo de puerco/nunca buen vírote.
Del cuero/salen las correas.
Del mal pagador/siquiera en pasas.
De puerta cerrada/el diablo se torna.
De barua a barua/honra se cata.
De mal/en peor.
Destos/y los alçados:pocos vimos líbrados.
De los escarmentados/salen los arteros.
Del pan/y del palo.
De hombre regalado/no te veras vengado.
De hombre heredado/no te veras vengado.
De vn camino/dos mandados.
De vn tiro/dos pararos.
De piel ajena:larga correa.
De lo contado/come el lobo.
L. Deuantar la liebre/para que otro medre.
Del mejor reniego/como del que araua con lobos.
De cabo/a rabo.
De otro/ñudo.
Del viejo/el consejo.
De donde nos vino hermanas/este primo.
Del lobete/vn pelete/y esse del copete.
Deshazer casa/por hazer casa.
Despues de ramera/candelera.
De vezerros/y vaças/van pellejos a las plaças.
De vos/me vengan essas pedradas.
De donde quebro/esta astilla:de aquel mal madero.
De hora a hora/dios mejora.
Del pan de mi compadre/buen çatico a mi ahijado.
De la mala/te guarda:de la buena no fies nada.
De que murio tu padre:de achaque.
De otro tiempo esta esta gayta.
Dessas burlas pocas.

De donde eres hombre/ de la tierra/o aldea de mi muger.
De que la rana tenga pelo: sereis vos bueno.
Desechar el pelo malo/ en poco rato.
De hombres es errar.
Del airado huye poco: del enemigo del tado.
Delante/ como perros y gatos: de tras/ como hermanos.
De luengas vias: luenguas mentiras.
De monte/ o de rio/ horas cargado: horas vacio
De coça/ o coroça en colodra.
De dios el medio.
Del monte salle/ con que se arde.
De lo hermoso: hermoso: es el otoño.
De centella sola/ la casa toda.
De al me vengue dios: que del pastor/ agua: y nieue.
Del mal/ que el hombre teme: desse/ muere.
De rupn a rupn/ quien acomete: vence.
Dezir/ y hazer/ no comen a vna mesa.
De necios leales/ se inchen los hospitales.
De coz/ y de hoz.
De haldas: y de mangas.
De mal cabo vino la oueja: y a peor torna la pelleja.
De tales bodas: tales tortas.
De padre santo: hijo diablo.
Dezi se lo a essos otros: que yo y a me lo se.
Degollar/ por el colodrillo.
Del hilo al paullo: del paullo ala horca.
De mi digan: y a mi pidan.
De donde le vino el pico: al garbanço:
De cada cosa: vn poco/ y nada en todo.
Desbarata: solazes.
De aquellos poluos se hizieron aquellos lodos.
Dineros en manga: y tanto vino como agua.
Di mentira: y sacaras verdad.

Dios/ni come:ni beue:mas juzga:y vee.
Dios traya:por quien /mas valgamos.
Dicho/y echo.
Dios es grande.
Dios ayuda/a los mal vestidos.
Dezir el sueño/y la soltura.
De gran coraçon/biene el sufrir:y de gran seso: el bien oyr.
vij De buena/planta/la viña:y de buena madre/la hija.
De buena casa/buena brasa.
De hora menguada:y de gente/que no tiene nada.
Despосado/dad me vn nabo:cuerpo d̃ mi/cõ tanto regalo
De ser buena/no tẽgo gana/y de ser mala/da melo el alma
De moça adeuina/y de muger latina.
De persona señalada:y de biuda/tres vezes casada.
De donde nos vino sin negra/este negrillo:
Desquite se migalejo: perdio vn ducado: y gano vn conejo.
De luna/por horado:y de amigo reconciliado.
De vezerrillo/veras/que buey haras.
De necios/y porfiados/tengo hechos mis tejados.
Descubrir/tierra:
De tras de la cruz/ esta el diablo.
De cuñados/pocos bandos.
Dixo me mi madre/que porfiasse:mas que no apostasse.
Dixo la leche al vino:bien seays venido amigo:y boluio se
bazia el agua:y dixo esteys en hora mala.
Dixo el asno/al mulo:arraca orejudo.
Dixo la sarten/ala caldera:quita te alla culnegra.
Dios desauenga:aquien nos mantenga.
Dominus prouidebit/dixo el cura/y arrastraua lo lamula.
Dios nos quiso/hermano.
Dios te de bien:y casa/en que lo tengas.
Digo lo:y lloro.
Di me/con quien andas y dezir te/lo que hablas

Dime/con quien vas:dirte:lo que haras.
Dios haze merced/mas vn costal de paja quier.
Dicho nos haueys/con que ramos.
Dio nos dios el rey de las ranas.
Digan/y diran:que la pega/no es gauilan.
Dios me de contienda: con quien me entienda.
Dos a dos/y tres al moyno.
Dos amigos de vna bolsa el vno canta:el otro llora.
Donde mea la oueja:bien se meja.
Do el agua sobra:la salud falta.
Dormir/a lumbre de pajas.
Dormir sin perro.
Dos/porque empieçe:y diez/porque lo dere.
Dos tocados a vn fuego:el vno esta rostituerto.
Dolentia larga/y muerte en cima.
Don ximeno/por su mal sabe el ajeno.
Dos yernos/con vna hija.
Do viejos no andan:cueruos no graznan.
Dormir/no quiere prissa.
Do falta dicha:por demases diligentia.
Dos testigos matan vn hombre.
Dormir/como degollado.
Dormir se en las pajas.
Dormid sobre ello:y dad me vuestro acuerdo.
Dolor ó codo:dolor ó esposso:duele mucho:y dura poco.
Dormir/como piedra en pozo.
Del osso ala cama: y del puerco ala fuessa.
Do fuerça no vale/maña corre.
Do fuerça corre/drecho se pierde.
Duro esta el alcaçer: para çamproñas.
Duecha es la loba/dela soga.
Duerme con tu enemigo:mas no/con tu vezino.
Duro es pedro/para ser cabrero.

Dura el pan/con migas dal.
Duero tiene la fama:y piſuerga lleua el agua.
Duerma/aquien duele:mas no:quien algo deue.
Dueños lo dan:y ſieruos lo lloran.
Duelo/pan de mopuelo.
Dexa me biuir.
Dexa tu caſa:vete ala mia:auras mala poſtrimeria.
De liña/le viene la tiña.
De tales romerias:tales venerias.
Dos vezes olla/amarga el caldo.
Ducado de a dos:no topo rebues con vos.
Do eſta el rey:eſta la corte.
Dar las manos llenas.
De gallinas/y badas malas/preſto ſe llenan las caſas.
Da me trebol con quatro hojas:y dar te he a eſcoger entre
De dueñas/al rebollar/tres coſas bas ō topar. (moças.
Dios bara merced/y eſtaras dias ſin comer.
Dexe obrero en viña:y fuy me a ledania.
Duelo ajeno/de pelo cuelga.
Dueña/que mucho mira:poco hila.
Duerme/quien duerme:y no/quien penas tiene.
Deſamanſa/que ſe capo el horno.
De mal juſto/vino el cōſejo:y los diablos lleuarō el pelleſo.
Da me veſtido/dar te vellido.
Da me aguinaldo/cortar te el dedo:y dar te vn trapo.
De locos/en lugar eſtrecho.
Dios te de la paſcua buena:las ochauas en ela cadena.
Di tu ſecreto/a tu amigo:bazer te bas ſu catiuo.
Dixo el tiñoſo/al pepne:eſto es:lo que auiamos meneſter.
De la primera tiſera.
De caſa de rupn/nunca buen aguinaldo.
Dezis de los ajos:todos ſe perdieron.]
Derar ſana la ropa/y laſtimar el coraçon.

Dize al doliente el sano/dios te ayude hermano.
De dios en apuso.
De pascua/a san andres:tres semanas:y dias tres.
Dardada/de vizcayno:lançada/de moro izquierdo.
Despues/del judio prendado:cerrad le la puerta.
Despues/de yo muerto:ni viña:ni huerto.
De paja/o de heno/mi vientre lleno.
De tu enemigo/el primer consejo.
De/do/nada nos deuen:buenos son cinco sueldos.
De/do/no pensays:salta la liebre.
De tal pelo/ni gato:ni perro.
De dõde venis rasgada õl llanto del rabadan:y mi cuñada
Dize/haze burla:quien se alaba del mal.
Del malo/no tomeis consejo.
De donde/a donde/ducho:y no vezado.
Duelos/me hizierõ negra:que yo blanca me era.
De buenos/y de mejores/a mi hija vengã demandadores
Donde vayas/de los tuyos ayas.
De lo feo/alo hermoso:de me dios lo prouechoso.
De aquella/me dexe dios comer:que dexa los pollos:y empieça a poner.
De rupn montezuelo:siquiera vn pego.
Dixo lo al loco:mas no al sordo.
De lo que no sueys de comer dexad lo bien cozer.
Do te quieren mucho:no entres a menudo.
De chico veras:que grande haras.
Dure/lo que durare:como cuchara de pan.
De rocin:a rupn.
Descansar/para llorar.
Dos pardales en vna espiga:nunca liga.
Donde/no puede allegar la pelleja del leon:cosa se/el pie de la vulpeja.
Dezir os he palabras õ santo:echar os hela vñas como gato

Dizziendo:y haziendo.
Duelen llagas:y no tanto/vntadas.
De voti volea.
De mangas/o de faldas. atras quida
Dar alas. atras quida
Dar despuelas.
De punta/en blanco.
Dieron le sesos/de asno.
Dilo cantando/que se salè la cuba.
Differentia va/de pedro/a pedro.
Dios paga/a quien en malos tratos anda.
Dado rupn/toda mano en cona:vna/el que lo da:otra/el q̃ lo toma.
Dera tu casa/vente ala mia/auras buen dia.
Del monte sale/quien al monte quema. tres hojas atras
De buenas armas/es armado:quien / cô buena muger es casado.
De vna parte/me cerca duero:de otra/piedra/trajada:no se donde vaya.
Di mentira/sacaras verdad. tres hojas atras esta, esfin declara
Donde hombre no piensa:salta la liebre.
Donde no ay viejos no ay perros.
Di tu razon/no señales autor.
Dolor danca/hija blanca.
Dolor de tripa/hija garrida.
Del dito/al fato/ay gran rato.
De mas esta la grulla al fuego:dando teta al asno.
De amigo/a amigo/chinche en el ojo.
Dame pega/sin mancha:y dar te he moça/sin tacha.
Dize la pega y todos della.
De prometre/no fa mal lo ventre.
De la mano/ala boca:se pierde la sopa.
Dar mal rato/ala vinagrera.

Deſpues del manjar/ſe come el cuchar.
De ruyn geſto/nunca buen hec ho.
Depzen/y apzen/y ſabzas:apas cura/y meſura/y auras/mẽ
ja poc/y duerme enalt/y viuiras.
De mal monte/alçar maſada.
Dios/y vida compone villa.
Dura la torta con el canto de otra:dura el pan/con miga
dal.
De las carnes/el carnero/de las aues la perdiz: de las mu
geres la beatriz.
De mala verengena:nunca buena calabaça.
De mal cueruo:nunca buen hueuo.
Donde/el marauedi ſe oero hallar/otro deues:alli buſcar.
De medina a Valladolid/o toparas fraple:o puta : o mula
rucia.
De que/laua la ſuzia:luego añubla.
Deſpues / de paſcua de reſurrection: ni higos:ni paſſas:ni
predication.
De lo que el niño ſe duele/el viejo ſe muere.
Domar potros/pero domar pocos.
De mañana/al monte/denoche/ala fonte.
De quinto/ni ceuada:ni ozdio/ni trigo:ſino moças azero
llas:y vino.
Dos pocos/y vn mucho:hazen el hombze rico : poca ver
guença/poca conſciencia/ymucha diligencia.
De quieres/a tienes:el tertio pierdes.
De compadre/a compadre:chinella enel ojo.
Deque/no puede al aſno:torna ſe ala albarda.
De donde a donde/ abara la aluanega.
De alcolea/ni muger/ni ſomera:
De ira de ſeñor :y de alboroto de pueblo : y de fuego de eſ
parteña.
De hombze poztioſo.

De lodos/al caminar:p de luenga enfermedad.
De fisico/esperimentador:p de asno bramador.
De official nueuo/p de baruero viejo: p de amigo reconciliado:p de viento/que entra por forado:p de madrastra/que el nombre le basta:p de alnado/p a tus hijos guarde de padrastro.
Do fueres/haras:como vieres.
De noche/todos los gatos son pardos.
De juez loco/sentencia braua.
Donde fuego se haze:humo sale.
Donde va la mar:vayan las arenas.
Doblada es la maldad:so zelo de amistad.
Donde no ay ninguno:la puerta esta cerrada.
Desuenturado es/el q̃ la desuentura/no sufre con cordura
Del amigo ausente/como si fuesse presente.
Delante Reyes/o grandes/calla/o cosas gratas habla.
Del poderoso/no maldigas/que es dañoso.
Del amigo embidioso:como del triñoso.
Discreto/p sabio es quien sufre/al que no lo es.
De baruas a canas.
De villano fabordesçido:pde judio atreuido.
De roma a santiago.
Dinero oluidado:ni ha merced:ni grado
De la pulga/gamello.
Et comẽdia/tragedia mi facere.
Despues de muerto/lo comulgauan
De moça nauarra/p ỏ biuda aragonesa/p de monja catalana/p de casada valenciana.
Donde/quiera que vayas:de los tuyos hayas.
De guindas/dos guindales:p de passas/el costal p todo.
Donde no esta su dueño:alli esta su duelo.

Por.E.

Echa la piedra:y'eſcõde la mano
Echar lagrimas/de ſangre
Ea/puercos:que el agua hierue.
Echar dado falſo.
Echa te a enfermar:y veras: quien te quiere bien:y quien te quiere mal.
Echa manteca/hueſpeda:nos duela.
Eſſa/es ella.
Echar el ſello.
Echar la ſoga:tras la herrada.
Echa otra ſardina:que otra rupn viene.
Echar ſopas:y ſoruer todo no puede ſer.
Echar lanças/enla mar.
Echa por copas:que el rey tengo:
Echad lo a doze:y nunca ſe venda.
Echa china.
Echar/vn dalle.
Echar la capa/al taſo.
Echar/ala mano yzquierda.
Echa fuera/el perro:que corta mi perno/
Eche/dios agua:que echo eſta:donde caya.
Echar la calabaça.
El diablo/no es puerco:y gruñe.
El vino/de viña vieja:me zonzona la oreja:
El pan /acoſtado/a ſu dueño lleua atado.
El vino/de las helias:me eſcalienta las orejas.
El trueque del topo/los ojos:por la cola.
El mal/entra abraçadas:y ſale a pulgaradas:
El beuer/mata la ſed:aunque ſe anden los pies afuera.
Echa/vino:y pon pajas:en taja.
El horno:y el viejo:por la boca ſe calienta.

El judío/por medrar:y el sabado ala puerta.
El medico de orgaz:que catava el pulso/en el hombro:y las vrinas/en el mortero.
El buen dia/mete lo en tu casa.
El buen pagador/heredero es de lo ageno.
El rey/va do puede:mas no do quiere.
El sin casa:ado quiere:es vezino.
El coraçon/no miente a ningano.
El que las sabe:las tañe.
El abad/de do canta:de alli panta.
El moço/del escudero gallego: anda:se todo el año descalço:y por vn dia:mata al çapatero.
El mal vezino/vee lo que entra:mas no lo que sale.
El buey/passea:que la vezerrilla/en casa se anda.
El estaquilla/de joha/o roa.
El lobo/y la vulpeja:todos son en la conseja.
El hueso/que dios te dio en parte:sabe lo roer/con arte.
El perro del ortelano/ni quiere comer las berças:ni que otri coma dellas.
El amistad del gato/buena es:si no arañasse.
El agujero/llama al ladron:
El moço:y el gallo:vn año.
El padre prior/çe:buen sermon:auremos.
El mas hermoso/tiene vn gargajo en el hombro.
El/al papa:y po/a la capa.
El viejo/en su tierra: y el moço/en la ajena:mienten de vna manera.
El bijo de la puta/asu padre saca/de disputa.
El consejo:me da el viejo:y el necio/perseuera.
El mal del milano/las alas quebradas:y el papo sano.
El abad/y el gurrion:dos malas aues son.
El pan comido:y la compaña desecha.
El loco por la pena es cuerdo.

El loco/adonde halla vn dinero: ay/busca otro.
El cordero/esta enel campo: y paca/majan le el culantro.
El tiempo/es sabio.
El corcouado/no vee su corcoua: sino/el ajena.
El palacio d garciçamara: dos vezes cozina tarde/y mañana.
El buen pagador/señor es de bolsa ajena.
El pie/enla fuessa.
El mundo/es grande.
El habito/no haze al monje.
El mando/y el palo.
El camino/delas carretas
El anser/de cantipalos: que salio al lobo/al camino.
El deudor/no se muera: que la deuda/en pie se queda.
El dardillo delBurgos/quitad le: y sea se vuestro.
El perro del herrero/duerme alas martilladas: y despierta alas dentelladas.
El medio/es lomejor.
El aruar dela tiñosa/todo es cosias albanegas.
El cuerpo sancto: el alma conel diablo.
El mal del tordo: la cara flaca: el papo gordo.
El molino/andando gana: que no estando se enla cama.
El aruar dela frontera/dos estacas: y vna estera.
El hijo de la rollana/que lo llebauan del colodrillo/a missa.
El tramposo/y el codicioso: presto se conciertan.
El cuchillo del romero/para la carne: para el paño: para el cuero.
El cauallo/del judio/harto de agua: y bien corrido.
El pater noster/de san Julian.
El coraçon/dela possada.
El mal año/entra/andando.
El ladron/enla horca: y el sancto enel altar.
El sol/me luzga: que dela lumbre/no he cura.

El que amenaza/vna tiene/y otra espera. aguarda.
El huesped/y el pece/a tres dias/hiede.
El amigo de virtud/y soledad:no recele aduersidad.
Estropeçar:y no caer:auentaja es de camino.
El higo:que roda:para mi señora/el que se esta quedo:para mi lo quiero.
El agua es fria:y mas:quien con ella combida.
El coraçon/manda las carnes.
El tẽstamento/en la vña.
Ella/a hilar:y el gato/al retortero.
El petid/si no es ardid:no vale vn fich.
El mal/mal criado haz.
El hombre sospechoso/de suyo se es cornudo.
Eche me a dormir:y espulgo me el perro:no la cabeça sino el esquero.
El exambre de Junio/el agujõ trae al culo.
El mejor pienso del cauallo pienso es el ojo de su mano:y con la ceuada/que le sobra:fregar le la cola.
El hijo del mezquino/a poco pan:y mucho vitio.
El asnillo de san sadornin/cada dia mas ruyn.
El agua/no ha de tener olor: ni color:ni sabor:y ha la d̃ ver el sol.
En hebrero/mataras a la mañana la vaca:y enxugaras a la noche/el cuero.
En casa del tahur/poco dura el alegria.
En arca abierta/el justo peca.
E npresta me:y guarte/que malas mañas he
En nombre de dios/officio ruyn
En hora mala/para el que mal me quiere:y bien me habla.
En roa/roba:y en aca/alça.
En aranda/mira la:y anda.
Enemigos del plaze/temer/y sospechar.
El biuir/templadamente:haze rica mucha gente.
Embia/hombre sabio:y no le digas nada.
ala embaxada

En bahaon/en cada casa/su ladron.
En almaçan / cien açotes por vn pan: y cien / y veynte: si es
En papos/de buytre. (caliente.
Enero/quando se yela la viesa/en el lecho: y el agua / en el
puchero.
En villa cerrada/na ay ninguna forçada.
En junio/hoz en puño: pa la perua: mas no: para pã ningũo
En la casa del ruyn/la muger es alguazil.
En casa de tu enemigo/la muger ten por amigo.
Entrar por la manga: y salir por el cabeçon.
Entre padres/y hermanos: no metas tus manos.
En hebrero/siete capillas: y vn sombrero:
En el espino/de santa lucia.
Entre gata: y morata: fuesse la gata.
En brenes/lleua cena: que cenes: y cama/en que te acuestes.
Entender se a coplas.
En Abril poda el ruyn. *el bueno en Marso o Hebrero.*
En casa del bueno: el ruyn cabe el fuego.
En toledo: no te cosses compañero.
En valde/se quema tu candil: obrero ruyn.
El buen esfuerço: quebranta mala: ventura.
En chica cama: y en largo camino: se conosce el bué amigo
En hebrar el aguja/por la punta: es el saber: quando lo al:
no ay que hazer.
En consejos/ope a los viejos.
En cada tierra / su vso: y trasteja: va de noche.
En prieña te del aire: y partras viento.
En alcala/canta el cucu: y cantara.
En mesa ajena/buena es hogaza ajena. *llena*
En guadalajara/lo que ay ala noche: no ay ala mañana.
Entra: que offrecen.
En tal caso/las paredes han opdos.
Endrechar al fuego: como caña.

En buen dia/buenas obras.
En que mes cae:santa maria de agosto:
En confiança de las gẽtes/no des lo tuyo/a tus parientes
En la color del paño/estamos:y no nos concertamos.
En boca cerrada:no entra mosca.
En la necessidad/se prueuan los amigos.
El cauallo/haze la pegua.
El cauallero/que no ayuda/el clerigo/que no da: el judio/ que no presta:es cosa molesta.
El duelo/y el hueuo/para el judio es bueno.
El requiebro del villano/ buen pellizco: y reboluer con el palo.
El mal del oso:cura le con el codo.
El salto de la rana/de lo seco:en el agua.
El logrero/quanto mas enrriqze:su alma/ mas empobreze
El lobo/haze entre semana: porque el domingo no vaya a missa.
El potro/ haga lo otro.
En/al:va el engaño.
El nabo:y el pece:so el rabo crese.
El dia que masso:mal dia passo.
El pan del mendigo/dos vezes es comido.
El buen vezino/casa tu hija:y vende tu vino. con buen vezino
El mur/no cauia en el horado:y atose vn maço al rabo.
El hermano/para el dia malo.
El que dize/cera piez:miente cada vez.
El queso/es sano:si lo da/el auaro.
En lo que estamos:benedicamos.
En saca/a dinero va la vaca.
En la tierra de los ciegos al tuerto hazen Rey.
En gran rio/gran pez:mas/aboga se alguna vez.
En casa del moro:no algarauia.
En casa del aborcado:no mientes la soga.

En la boca del discreto/lo publico/es secreto.
En casa del herrero/peor apero.
Entre la cruz/y el agua bendita.
En tiempo:y lugar el perder/es ganar.
En hora buena/nasçe quien buena fama cobra.
En los nidos/de antaño:no ay pararos ogaño.
En las vñas/del lobo.
En el almoneda/ten:tu barua queda.
En burlas/ni en veras/con tu señor no partas peras:dara te/con las duras:y comer se ha/las maduras.
En cabeça loca:no se tiene toca.
En la de buela:mas mal ay:que suena.
El dormir/no quiere priessa:ni la priessa quiere dormir.
En buen año:y en malo:ten tu estomago/regalado.
En tal dia nací:que mas quiero para mi:que para ti.
El candil sin mecha/poco aprouecha.
En manos esta el pandero/que lo sabra:bien tañer.
En casa llena:presto se guisa la cena:y en la vazia mas ayna
En el puerto de barahona/mas vale mala capa:que/buena azcona.
El cuero/despues de lleno/alça el plezgo.
El tocino del parayso/para el casado/no arrepisso.
El mensaje/del cuerno.
El alcarauan/ha de duro:a todos/da consejo:assi ningũo.
El secreto:de anchuelo.
El adeuino/de marchena.
En vna hora/no se gano çamora.
Entre col/y col:lechuga.
En acheque de trama/esta aqua/nuestrama.
En lugar de señorio/no hagas tu nido:y si lo haze el padre no el hijo.
Entre guerra/y paz:a quien matan:ap faz.
Entre dos amigos/vn notario:y dos testigos:

¶En casa del mezquino/mas manda/la muger: q̃/el marido.
¶Enfaña se el villano: por su daño.
¶En luengos caminos/se conocen las amigos.
¶En canta la piedra/y en canta el pino/canta la moça/ con el buen vino.
¶Espada de tres canales: no la han/todos rufianes.
¶En tierra ajena/la vaca al buey maja.
¶En hora maça antona: fuyste a missa: y venistes a nona.
¶En el rincon: de las siete semanas.
¶En hebrero/vn rato malo: y otro bueno: a la mañana: moja el buey: y a la noche/le enxuga el cuero.
¶En hebrero/mete tu obrero: pâ te comera: mas/obra te bara
¶En castilla/el cauallo lleua la silla.
¶En salamanca/mas vale el marauedi: que la blanca.
¶En la vida la muger/tres salidas ha de hazer: quãdo se casa: a missa: a la sepultura.
¶Entra juan: y baylaras: y el rebaz.
¶En el libro/de mi aldea.
¶En trambre: de março/con la madre al castro.
¶El hijo de la Madrastra/echa lo/ la cabeça hazia oriente: echar lo as sano: y lleuantarlo as/doliente.
¶El diablo/aya parte: en quien/en Dios no cree: y a missa va
¶Es buena señal/en la mano/de lauar: y en el pie d cauargar
¶Esso fuesse: y mañana pascua. (la lanza)
¶Esso diga/barua: que haga.
¶Escaso/por vn huevo: y rupn/por dos.
¶Espada valenciana: broquel: barcelones/puta/toledana: y rufian/cordobes.
¶Esperança/me consuela: que no/muera:
¶Esse/es hidalgo: que haze la hidalguia.
¶Escaparse/de las vñas: del gaullan.
¶Esperar salud: en muerte ajena.
¶Esse es rey: que nunca/vido rey.

Espantarle la burrica.
Esso/es verde:que el fuego/no vee.
El sastre de la encruzijada/que pone/el hilo de su casa.
Estonces/es conocido:quando es perdido.
Esse/pierde feria:que no tiene:que venda.
Esse/es bueno:que no esta/a tu fuego.
Esse/es tu enimigo:ques de tu officio.
Escopi al cielo/y caer os ha/en la cara.
Escarua/la gallina:por su mal.
Estiendete bien:que corto es/el raçen.
Espera/otro hueuo.
Es/vn neron.
Enero/no ay galgo lebriero:si no es cañamero.
Et cetera de escriuano:y quid:proquod/de boticario:y reliqua/por essos popos.
El toçino/y el vino/anejo:y el amigo/viejo.
El mezquino/despues de hauer comido:ha frio.
Echar la soga:tras/el calderon.
Espera/muerto:que berças/te cuezgo.
Escudero/de carrato:quando moço/ladron:quando/viejo beato.
El que amaña/el cauallo:de dos maneras/le haze malo.
Estos/son otros quinientos.
En casa del alboguero/todos somos albogueros.
En mesa de rey/cabe vn pañizuelo.
El alfayate del cãtillo/hazia la costura de valde:y el ponia el hilo de su casa.
El corcouado/no vee su costura:si no el ajena.
Esse lugar/no hila delgado:si no gordo:y mal hilado.
Esta/te ay:no hiles:cogeras maçorca.
El que adelante no mira:a tras/se halla.
El no saber:es causa de quistion.
El mucho hablar/nueze:y el mucho rascar/cueze.

En abril/aguas mil:todas por madil:y en Mayo/tres/o quatro:y essas con buen recaudo.
El a noche/se murio:ella hoy/casar se quiere:guay/del que se muere.
El malo/a muchos empece:y al fin/perece.
El que/en si confia:yerra cada dia.
El que algo deue:no reposa como quiere.
El auariento/do tiene el tesoro:tiene el entendimiento.
El herrero de arganda/el se lo suena:y el se lo macha:y el se lo saca/a vender ala plaça.
El comer/y el rascar/todo es començar:
El lunes/me leuanto:y el martes/me arremango.
El mandar/no quiere par.
En hebrero/vn rato al sol:y otro al humero.
El buen hombre/goza el hurto.
El que no/vee:tanto es:como:el que no sabe.
Essas/son mis missas.
Entrar comiendo:y salir/mordiendo.
El sotil ladron/busca/el rico meson.
El medico lastimero/gran señal dexa/en el cuero.
El proposito/muda el sabio:y el necio/perseuera.
El vencido/vencido:y el vencedor/perdido.
El hecho/del perezoso.
Esperança luenga/affligе el coraçon.
El rupn/mientra mas/le ruegan:mas/se estiende.
El dicho/y le apueuo:el proposito/no lo entiendo.
El tiempo:te dira:que hagas.
Escriue:antes/que des:recibe:antes/que escriuas.
El tupo/lleuate ala peña:y no te/despeña.
El rupn/desque ha comido:ha frio.
Esse/es el tu autem domine.
Ea/ea/que burgos no es aldea:si no ciudad/y buena.
El aragones/por escusar:dexa de gastar.

El ruyn paxarillo: descubre su nidillo.
Este nuestro hijo/don Lope: ni es miel: ni hiel: ni arrope.
Este combite/con busco/se finque.
En março/ni el mur mojado.
En noviembre/de cauar no se te miembre: y el astil/o cauat quiebra lo/en baxar.
En dezyembre/ leña: y duerme.
El malo/al bueno enoja: que al malo/no ossa.
El mal entender/ramo es: de quistion.
El muerto ala fossada/y el biuo/ala hogaça.
El lobo/donde halla vn cordero: busca otro.
En essa razon/vincho yo/mi bordon.
El hijo del asno/vna hora/en el dia: rozna.
El potro de conacilla/que cada feria: menos valia
El asnillo de çacasena: que/quanto mas andaua: mas ruyn era.
El sol/y el aguazil/por do quiera entran.
El bien/o el mal: ala/cara sal.
Entende/en vuestros duelos/y dexa los agenos.
En el oso/de su vezina/vee la paja: y en el suyo/no vee/vna tranqua.
En furtol/ni dona: ni caracol.
Embidia me apas: y no piedad.
Espada de la. S. ni la pieses: ni la des: ni la tengas mas d vn mes.
En enero/y Febrero/saca la vieja/sus maderas al humero en Março/saca las al prado/ en Abril/saca las a vrdir.
El cauallo/para ser tal: señalado de la mano de la lança: y del pie/del caualgar.
El perezoso/siempre es menesteroso.
Escarmentar/en cabeça agena.
Esso me da/o dexo: que baruero: todo es tresquilar. cuero
El amor de dios/vence: y todo lo al/perece.

El dinero/haze de lo malo:bueno/
En ynuierno/hornera:en verano/tabernera.
En mayo/dexa la mosca/al buey/y toma al asno.
En casa manrriquez/bilo:y aguija:de ti/no quites.
El officio del niño/es poco:mas/quien lo pierde/es loco.
El dia de san Bamabe/dixo el sol:aqui estare.
Esso/le da el padrino a su ahijado:de q̃/le apa/poco grado
Este la pera :no podrezca:que aqui verna:quien la merezca
El augmentar/no es:por mucho madrugar.
El mundano/vn momento/no se halla sin tormento.
El auaro/no quiere tomar:por no dar.
El aprender/es amargura:el fruto/es dulçura.
El pastor/descuydado:a buelta del sol:busca su ganado.
En hebrero/siete galgos aun lebrero:en Mayo/siete lebre
ros aun galgo.
El official/tiene officio:y al.
Enese mundo cansado:ni bien cumplido:ni bien acabado
El miedo del enfermo/mudo pone al medico.
El malicioso/en burlas/o deueras/ demuestra/sus malicias
enteras.
El seso drecho/cantar en la mesa/y siluar enel lecho.
El porfiado albardan/comerã de tu pan.
En torrijos/haz tus hijos.
El escarauajo/a sus hijos/dize granos de oro.
En casa del herrero/cuchillo mangorrero.
El humo/y la muger/y la gotera/echan al hombre / a fuera.
El can con rauia/de su dueño traua.
El conejo ydo/el consejo venido.
El dar/quebranta las peñas.
El poluo de la oueja/al cobol es/para el lobo.
Esta es otra:
El viejo en su tierra/y el moço:en la agena:mienten/quan
to:pueden.

El vientre ayuno/no ope a ninguno.
El harto del ayuno/no tiene cuydado ninguno.
El seso/al calcañar.
El mucho hablar/es dañoso:y el mucho callar/no es prouechoso.
El pobre/no va a concejo.
El bien sueña:y el mal trasbuela.
En vino/ni en moro/no pongas tu tesoro.
El dar:y el tener:seso ha menester.
En cada villa su marauilla.
En el vino:la verdad.
El perro/mi amigo/la muger/mi enemigo:el hijo mi señor.
Echar el rastro/a colomera.
El offitio vano/y con pena:aquien/le sigue condena.
Entre boz/y gauilla/hambre amarilla.
En fin/final:seruir a deu:y no ser mal.
Estudiante pascuero:tarde llega a gallinero.
En sariñena/villa plena:quien no trae:no cena.
En consejas/las paredes han orejas.
Entre pupa/y durujon/dios escoja/lo mejor.
Esta/en sus treze.
El abad de la madalena/si bien panta:mejor cena.
El necio/ni lo venidero/sabe buyr/ni lo presente:sufrir.
Es marauilla/quando vn otero/vee a otro:no da:gran risa
El hombre en su ser:quiere a otro parecer:y no sabe aquien:
hasta la hormiga/quiere su compañia.
Esta bien con dios:y con sus vezinos.
El mal hazendero:de leros vee al caualler o.
En todas las artes ay engaño:si no en el que vende la esto
pa por cerro:
En año bueno/el grano es beno:en año malo/la paja es/
El hijo/del herrero.
El codicioso/por ganar lo ageno:pierde lo suyo del seno.
El sabio:todo juyzio ha ō esperimētar:ātes q̄ armas tomar

El tiempo/aclara las cosas.
El año/sufre la carga:mas no/la sobre carga.
El can/con agosto:asu dueño buelue el rostro.
El mas rupn del apellido/da mapor grito:por ser oydo.
Ea perdido/quien tras perdido/anda.
El bombre/es fuego:y la muger/estopa:viene el diablo/y sopla.
El niño/y el orat dizen la veritat.
Estoy me/en mi lecho:y el diablo/lleua me de techo/en techo.
El bijo/de mi bija/pon me lo en la rodilla:y el bijo d mi nuera/da le pan:y vaya/fuera.
En largo camino/y en corto meson/conoces tu cõpañon.
El buesped/se ira de casa:y comeremos el gallo a solas.
Entre prieta/y prieta/sorbe te esse bueno.
Entro me aca:que llueue.
En buen año/y en malo/ten tu vientre mediado.
El engañoso:esta peligroso.
El auariento rico/ni tiene pariente:ni amigo.
Esta noche:y otra:dormire sola.
En año caro/barnero espesso/y cedaço claro.
En el pisar se conosce el cauallo.
En dineros sea/el caudal:de aquel/que quieres mal.
Engrepdo/como gallo/en cortijo.
En tierra agena/el buey/y la vaca tuerta.
El cerusano piadoso/enfistola la llaga.
En mal ganado/no ay que escoger.
El bijo del bueno/passa malo/y bueno:el del malo/ni malo ni bueno.
El bijo del bueno/vaya:vaya:y vaya basta que muera/o bien/aya.
El dia de san Lucas/mata tus puercos:y ataya tus cubas.
El toro/y el barbo/en el mes de Mayo.

En val de astillas/sacan ala bolsa las costillas.
En rio quedo/no pongas el dedo.
Estella la bella/pamplona la bona/olite/y tafalla:la flor de nauarra.
En toro/ y cinco leguas al derredor:hinca el romero su bordon.
El lobo/no come la carne:que quiere:si no/ de la que por su pie/ouiere.
El fuego y la cama:y el amor:no diran:vete a tu labor.
El sol/que sale abuen maytin: y la muger:que parla latin: nunca hazen buen fin.
El se jugara el cuero.
Edificar sobre arena.
Esperando marido caualliero:dan me las tetas/hasta el braguero.
Enero/y hebrero/mchen el granero.
El casado/descontento:siempre esta en tormento.
El loco/por la pena es cuerdo.
El que malicioso fuere:antes de tiempo muere.
En hebrero/vn dia malo:y otro bueno.
El dar limosna/nunca amengua la bolsa.
El necio callando/es auido por discreto.
En el buen paño/cae la taca.
Esse oye sus defectos:que/no calla los ajenos.
El gusto dañado/juzga por dulce:lo amargo.
El vulgo /no perdona las tachas:a ninguno.
Eramos trenta:y pario mi abuela.
El miñon regalat:tos temps es prat.
El coraçon/no habla:mas adeuina.
El gato saca las vñas:quando las ha menester.
El amistad/conoscer la:mas no/romper la.
El menosprecio mata la gente.
El hombre rico/con la fama casa el hijo.

En la ruyn villa:pleyto cada dia.
En el ruyn pueblo:cada dia concejo.
En caça:y en amores entras:quando quieres:y sales:quando puedes.
En no sentir:esta el dulce biuir.
El que te da vn buesso:no te quiere ver muerto.
El agua/haze mal:y el vino/haze cantar.
El/robaria la peste/a san roque.
El discreto/dissimula la injuria/con sossiego:el necio/corre se luego.
En hora buena.
En hora mala.
En duda estoy.
El judio/açoto a su biso:porque gano la primera.
Estudiante de quandoqs: que tenemos:por almodrote:
El buen caballo reusa la carrera.
El cõde de cabra/tiene vna viña:el sela poda/y el se la cava
Esta /con la boca/abierta.
El perezoso/tenga la hormiga/delante el ojo.
Esta/como macias/enamorado.
El dia/que te casas/o te sanas/o te matas.
El lupo/muta il pelo/ma no el vezo.
El cornudo/es el postrero/que lo sabe.
Entre hermano/y hermano/dos testiguos:y vn notario.
En tierra delescuder/planta col:y no noguer.
El sueño/del perro.

Por.f.

Faja:en monge negre.
Fue la negra/al vaño:tuuo:q cõtar / vn año.
Fuy me a mis vezinas:y auergonce me volui me a mi casa:y console me.
Fingir rupdo:por venir apartido.

Freyd le vn hueuo: aunque dos merece.
Flor vete/es el florete.
Franco gallo.
Fuy ala mar/y vi ala mar: hize casa sin hogar.
Fuego/haze cozina: que no moça ardida/o erguida.
Fia mucho: mas/no de muchos.
Fiebre sin copal/quien la tiene: va con mal.

Por. G.

Gato/escaldado/d agua fria ha miedo.
Gato/mahullador/nunca buen caçador.
Galgo/q̃ muchas liebres leuanta: ninguna mata.
Gesto romano: cuerpo fenes parlar florentin: andar bolo-
Gostança/ni essa se crie: ni/otra nazca. (nies.
Gorriones/mataron al Rey don sancho.
Guay de la muerte/que no quiere presente.
Guay de ti/Hierusalem: que te tienen moros.
Guay de gachas/a tal hora: y comidas/cõ pũta de alfiler.
Guay de ti/toledo: que te vas despoblando.
Guarte/desse lagarto coro.
Guay/del vencido.
Guala/apagar.
Guardado es/lo que dios guarda.
Guay/de mi casa la honda.
Guay: del raso: quando apela: y del pelo/quando arrassa.
Guar de dios/mi burrica: de tu centeno.
Gustar de la terementina.
Grajas/no so de seuilla.
Gloria vana/florece: y no grana.
Gran tocado: y chico recado.
Gran plazer/la mala ventura.

Granizo de albarda:y no yunque de herrero.
Grano/a grano:inche la gallina el papo.
Gran perdida/es al letrado:el tiempo mal gastado.
Gratias a manos mias:voluntad visto hauias.
Grano/no inche harnero:mas ayuda a su compañero.
Grande/y malo:como viña de orden.
Gran dolor/muchas manos auntajador.
Garganta mala/postilla para.
Grande:y gruessa me haga Dios: que blanca/y rubia me hare yo.
Guay de la tierra:donde se vee primero el señor: que el sol.
Guerra:caça:y amores:por vn plazer/mil dolores.
Guardar le la boca.
Guay/de quien la hilo:que para mantas la tenia.
Gemir y andar.
Gran vitoria/la que:sin sangre se toma.
Guay/del malo:y de su dia malo:
Gratias aperena/que lleua mançanas/o coles.
Guayas padre:que otra hija os nace.
Gran parte/es de salud:desear la.
Galisteo/buena vista:y mal asseo.
Guay/del huso:quando barua/no anda de suso.
Gran mal/de la viña:de que torna a ser majuelo.
Ginglala iuan:que como vienen:se van.
Gli/sta:cosi ben:come la sella/al asino
Golpe/de modorro.
Gran naue/gran pensamiento.

Por.H.

Hablo el asno:y dixo/o.
Hazer sus alleluyas.
Hauas contadas.
Haze fiestas al gato:y saltar os ha ala cara

Baz:lo que tu amo te manda:y assienta te con el ala tabla.
Bazer cuenta:sin la huespeda.
Barta me:y echa me:si no me ouuiere:mata me.
Basta ver las armas/del mal logrado.
Bablar en caça.
Bazer la necessidad/virtud.
Bablar de talanquera.
Baz bien/y no cates aquien:baz mal:y guarte.
Baz me la barua:y hazerte he el copete.
Baze os miel:y comer os han moscas.
Bazer raya/en el agua.
Bazientes:y consentientes:han pena por igual.
Bazer humo/sin fuego.
Bazer soga/del harena.
Bazer se/a las armas.
Bazer de las tripas/coraçon.
Babla marina:responde justa:vna ramera a otra busca.
Bazer/vn altar:y des hazer/otro.
Burta/seruitios.
Ballar se vn trapo:sin dinero.
Baz arte:y caer te ha en parte.
Bazer/del ladron fiel.
Bazer bien/semejar a Dios.
Bambre:sed:y frio:te entregan a tu enmigo.
Bazer burla de los mal vestidos.
Barto soy ciego:si por ceranda/no veo.
Bara/la en lodada:ni biuda:ni casada.
Bazer lanada/en casa.
Babla ay/a anton gomez.
Barto ay:si no que esta mal repartido
Barto es necio:quien a sesenta anos/no a deuina.
Bazer:de la gata muerta.
Bazer callos.

Halagar con la boca: y morder con la cola.
Hazer pisada/sin poner el pie.
Habla la boca: por do paga la coca.
Hazer haplar: el agua delante.
Hasta salir de casa/es la mayor jornada.
Habla roldan: y habla por su mal.
Haz lo que hazes.
Haz: lo que bien digo: y no: lo que mal hago.
Harta: no tiene: que comer: y combida huespedes.
Harto come/de mal pan.
Hazer/del cielo cebolla.
Habla con murga.
Haze crines/madrina: ado el caballo bija:
Hebrero/gatos en celo.
Hila marina: y ciento por villa.
Hecho/ala matiega.
Hecha es cuenta/para ciegos: y villalon: para mantenerlos
Hecho a prouecho/como pan casero.
Herror es igual: no sabiendo responder: y sabiendo: preguntar.
Heorero el loco/saco a su padre al sol: y apedreo lo.
Hijos: y criados: no has de regalar: si quieres dellos gozar
Heredero: si algo sobra.
Hable mi vezina: y tenga mi coste harina.
Hermano/ayuda: y cuñado/acuña.
Hidalgo/como vn gaulan.
Hijo embidador: no nazca en mi casa.
Hijo si fueres bueno/para ti planto vn masuelo: y si fueres malo: ni podo: ni planto.
Hidalgo pobre: taça de plata: y olla de cobre y mesa de robre
Hijo/eres padre seras: qual bizieres: tal auras.
Hija/sey buena: madre/he: aqui vn clauo.
Hize me albardan: y comi me el pan.

Vizo nos dios: y marauillamos nos.
Vijo de gallina: blanca.
Vijo/de paloma blanca.
Vilar delgado.
Vijo/de su padre.
Vidalgo ó villa cordó q̃/ni pecha: ni/medra: ni sirue señor.
Vombre velloso/o rico: o dichoso.
Vija sey buena:/madre/citolas oyo.
Vilanderas/que huastes: pues en Março/no curastes:
Volgura/para machin.
Volgar/quando hurtar: holgar/quando ahorrar.
Vorro Vahoma cien años: por seruir.
Vombres de paz/que andan a hurtar.
Vombre con vara/o loco o mastre sala.
Volgad gallinas/que muerto es el gallo
Vombre enamorado/nunca casa con sotrado.
Vombre cano/ni viejo: ni sabio.
Vombre harto no es comedor.
Vuyr: del maço que trae daño. *a la buelta, malo*
Vombre apercebido/medio combatido o no es decebido.
Vombre biuo/demanda lo supo.
Vombre traes armas: vn cardo: y vnas manças.
Vuyr dela pestilencia/con tres. lll. es prudencia: luego/leros/y luengo tiempo:
Vurtar/el cuerpo.
Vuesped con sol: ha honor.
Vurtar el cuerpo/y dar/los pies por dios.
Vumo: y gotera: y muger braua: echan al hõbre/de su casa
Vue'a/la casa a hombre: y el venta rodando:
Vuelga viejo/que tu asno esta paciendo.
Vuy de la cruz: y lançe/me en el fuego:
Vazer/muchila.
Varne aca/nueftrema.

¶Dupr del moço:que trae ducho.
¶Dermano medio/cuero de bezerro.
¶Dueuo quiere sal:p fuego.
¶Diso a jeno/mete le por la manga:p saldra por el seno.
¶Dadas malas/me hizieron negra:que yo:blanca mera.
¶Dazer/de su hierro.
¶Duelga el trigo/so la nieue:como el viejo/so la piele.
¶Dadas malas/por hadas malas :mas valen senzillas que dobladas.
¶Dallar/horma a su pie.
¶Dombre con frio:p cochino/hazen gran rupdo.
¶Dombre hambriento/es comedor.
¶Daz/por auer:p venir te han/auer.
¶Daurit aquam cribro:qui discere vult sine libro:
¶Dago te:porque me hagas:ca no eres dios :q̃ me valgas.
¶Dablan las gentes:p cuenta:el que no tiene dientes.
¶Doy/por mi:p cras por ti.
¶Duesped/que se combida:ligero es de contentar.
¶Dazer/dinero.
¶Diso de ciudad/a la soga/del buey.
¶Dazer/caualgadas.
¶Dallado ba sancho su rocin.
¶Daze lo bara:p açotan a moçote.
¶Dazino/sodes gomez: para esso/son los hombres.
¶Dadas malas:p coraçon ancho.
¶Da hombre sa/cullera de pa.
¶Darto pide:quien buien sirue.
¶Dupendo del toro:capo en el arroyo:hupendo vn peligro: capo en otro.
¶Diso gomez/mientra huelgas:haz adobes.
¶Deredad/por heredad/vna hija a la viejadad.
¶Dallar çapato a su pie.
¶Darre alla/por çepas.

Dare/lo que me mandares:y no/me mandaredes.
Dadarlo es/andar descosido:
Dasta/que tras esta hoja:venga otra.
Dupe/ociosidad:si quieres reposar.
Dupe/la multitud:y ternas quietud.
Dincar/las espuelas.
Dablo/ como clerigo en armas.
Didalgo/de dia:y villano/en quadrilla.
Dazer/del hipocrita.
Dombre muerto/no haze guerra.
Dombre/que no tiene cabeça:no ha menester bonete.
Dombre sospechoso/de supo es cornudo.
Dazer le cornudo:y hazer le baylar.
Da las quatro en borja.
Dazer/del manso.
Dazer/del brauo.
Dazer/del rufian.
Dazer:del oso.
Dome rox:y goz çerrut:ans es mox:que coño gut.
Doy/aqui:mañana/alli.
Dazer casa con palomar.
Dazer/del inchado.
Dazer/del bouo:
Dazer/la rueda del pauo.
Dazer andar/al estricote.
Dazer/del ventero.
Darto sabe:quien no sabe:si callar sabe.
Deredades/son feredades
Darto me:a duermo me.

Por. J.

O/por buenas/vos por ma=
las:no puede ser mas negro el cuervo:q̃
sus alas.

Juega/los Reyes:y la gloria.
y a tienes/tu escudilla.

Ya murio:por quien/tañian.
Yerua mala:presto nace/o crece.
Yerua pace:quien lo ha de pagar:pera vn pato.
Yo me era negre:y vistieron me de verde.
Junio:Julio:Agosto:y puerto de cartajena.
Justicia/mas no por mi casa.
Jurado tiene el vaño:de no hazer:lo negro blanco.
Juras de tahur:passos son de liebre
Juanica/la pelotera:casaras:y amansaras:y andaras q̃da
Judio/hombre con corona:jamas perdona.
Judio/ni puerco:no mates en tu huerto.
Jura mala/en piedra caya.
Jugar/de garcisobaco.
Justicia de guimaranes: deran los hombres:y prendē los
Yr/de bien en mal. (canes.
Jguales/como cabos de agujetas.
Jmportuno:como gotera/en bacin.
Yr/a guerra:ni casar no se debe aconsejar.
Yr se todo en fiestas.
Yr/se todo en agraz.
Juan/de buen alma.
Juez sobornado:sea castigado.
Jra/de hermanos:ira/de diablos.
Yr:tarde:y recabar temprano.
Yda:y venida:por casa de mi tia.
Yr se han los huespedas:y comeremos el gallo a solas.
Jda:sin venida:como pan de pastores.
Jdo el conejo:viene el consejo.

Igual:y vigulloso.
yr/se en humos.
yo/que no duermo:a todos doy mal sueño.
ya/florecen los almendros.
yo soy ebrio:que todas las aguas bebo:si no a duero: que no veo:y a tajo:que no alcãço:y aguadalquiuir: que nũca le vi:y agudiana:que se me va/por tierra llana.
yerno/sol de inuierno sale tarde:y pone se luego.
yr de mal en peor.
yo/me era poluo:vino agua:y hizo me lodo.
yo/veo vn arco verde: y colorado: Dios / me lo dexe ver otro año.
yo/le vi nadar en el agua:y no me agrada.
Judio/haz tabula:si no perdido has la mula.
Ingratitud/seca las fuentes.
yo pongo:Dios preste:si se muere:si no estesse.
Id a mercar ala feria:y vereys:como va en ella.
yr:y no venir/como potros a feria.
yo se/que debo creer.
yo/que callo piedras apaño.
yo que callo:hago bien.
yr/acaça de grillos.
Ignorantia es/todo affeuerar: y locura todo lo que puede ser/affirmar.
yr acaça/con huron muerto.
Jurare yo a dios:que ello es/de Juan muñoz.
ya se el pan/que me ha de hartar.
Jurado/del aldea:quienquiera se lo sea:
yo/a vos por onrar:y vos a mí/por encomudar.
yo que callo:saco bien.
Junio/Julio:y Agosto:señora/yo no soy vostro:pues:setiẽbre:Enero:y Febrero: andat marido: para majadero.
yo/en mi casa me esto:y en mi casa/me espulgo.

Por. L.

A muger de alcoriſa/trapo de cuello:y no camiſa.
La codicia/rompe el ſaco.
Lo/que ſe aprende en la cuna: ſiempre dura
La pereza/nunca hizo nobleza.
La verdad/aunque amarga:ſe traga.
Llaue encinta/haze buena a mí:y a mi vezina.
Lo/que me ha de dar cozido/de me lo aſſado:que yo:le perdono el caldo.
La blanda reſpueſta:quiebra la ira:y la dura/,la deſpierta.
Lo/que temor acouarda:auaricia lo eſtimula.
La eſperança luenga/aflige el coraçon.
La fuerça de la verdad/las lenguas de los enimigos:trae a ſu mandar.
La cabra cora/cabe caſa trota.
La viña del cerro/cauan la ſiete:y vendimia la vn perro.
La enſalata/poquita/y bien oleata.
Los bienes de la campana/ſi florecen/no granan.
La muger:y la tela:a la candela.
La muger maridada/no biua deſcuydada.
Lo nouel/todo bel.
La muger ſea igual:o menor:ſi quieres:ſer ſeñor.
La vna mano/laua la otra:y las dos/el roſtro.
Lo que deſſea alagon:no venga por Aragon.
Lo/que con ira ſe haze:deſplaze.
La oration breue/penetra los cielos.
La muger:y la gallina:por mucho andar:ſe pierden ayna.
Lançada/de moro yzquierdo.
Los bocados/de adam.
La luna de ſalamanca/es aſſi redonda:y aſſi blanca.
La mas ruyn cabra/ſe caga en la herrada.

La ramera:y la cornexa:quanto mas se laua:mas:negra se mete.
La cruz/en los pechos/el diablo/en los echos.
La ida que hizo mi aguelo:que fue:y no torno.
La gente/del gordillo.
La crencha al ojo/marido tiñoso.
La vaca/bien cocha:y mal asada.
La tierra negra/pā lleua:la blanca/cardillos:y rabia mala
La casa enuinada/es medio empeñada.
La mala boca/pesces coma.
Las mañanas de Abril/dulces son:de dormir:y las de mayo/de sueño me cayo.
La buena vida/padre:y madre/oluida.
La nauidad/al sol:la de flores;al fuego: si quieres/el año: bueno.
La tercera buena:y verdadera.
La perdiz/es perdida:si caliente:no es comida.
La palabra/de la boca:mucho vale:y poco costa.
La sardina:galiziana:y el pescado de irlanda.
La primera:y essa en piedra.
La judia de Caragoça/ que cego:llorando duelos agenos
La muger loca/por la lista:compra la toca.
Las partes contentas:y el juez apelado.
La culpa del asno/echarla ala albarda.
La burla dineros cuesta.
Las manos/en la rueca:y los ojos/en la puerta.
Luna en crescientе/cuernos a oriente:luna en menguante/ cuernos adelante.
La muger:y la perdiz:de al Cañiz.
La talega de la sal/quiere caudal.
La cuenta del trillo:en cada agujero:su cantillo.
La horca/para los rupnes.
La olla/en el sonar:el hombre/en el hablar.

La barua moſada/toma ala enruta/en la cama.
Ladron:p voz mayor.
La lauor de la judia/afanar la noche:p holgar el dia.
La mala llaga/ſana:la mala fama/mata.
La paſcua ỏl aldeano/la barua echa:p el teſuelo en la mano
La poma/de adam.
La tienda de los coros.
La vida:p el alma:mas/no el albarda.
La telaraña/lo flaco apaña.
La launa del mal herrero/rompio toda la caldera: por ſa
nar vn agujero.
Las verdades/ſon:las que amargan.
La ignorancia/madre de la admiration.
La ſangre/al calcañar.
Ladre me el perro:p no me muerda.
La muger/que poco vela:tarde/haze luenga tela.
La marauilla/del pan de la villa:truxo lo Juan:p comio lo
Las armas/del conejo. (maria.
Las manos/en la cabeça.
La buena cena/tempriano parece.
La muger buena/corona es del marido.
La traycion/aplaze:mas/no:el que la haze.
Las gratias/de pedro el coro.
La muger/coma la meſa:ſiempre ſoſuzgada: p la boca:co/
mo muleta:ſiempre enſangrentada.
Las aſnadas/de villena.
La hermoſura de la ramera/pel hablar del loco/ſe tiene en
poco.
La imbidia del amigo/peor es/q̃l odio:del enimigo.
La letra/con ſangre entra.
Las paſas/al paſar/:p las dueñas/a velar:que la que por
quareſma/començo:tarde ſe acordo.
La caſa echa:p el huerco ala puerta.

Lo/que mas/trabaſo cueſta:mas dulce ſe mueſtra.
La muger/que mucho beue:tarde paga:lo que deue.
Ladron/de caſa.
La tierra/que me ſe:por madre me la he.
La obra/de Toledo.
La riſa/del conejo.
La neblina/del agua es vezina.
La rueda de la fortuna/nunca es vna.
La liebre:p la ramera:cabe la vereda.
La gallina/que canta al maytin:p la muger/que ſabe latin
nunca hazen buen fin.
Las letras/no embotan la lança.
La lumbre/haze viejo.
La ſangre/ſin fuego hierue.
La gata/deſque ha comido:ſe laua.
La tierra negra/pan lleua:que la blanca por las paredes
anda.
La muger del ciego/para quien ſe afeyta:
La loba/no es ducha de ſoga.
La pena es coxa:mas/la llaga.
La obra/alaba al maeſtro.
La condition del Rey/que do/no eſta/no parece.
La ſalſa/de ſan bernardo.
Lagrimas/de moyſen.
La puerca de la panadera/harta:p querelloſa.
La lauor de la judia/endreçada de noche/p dormir de dia.
La paz/de judas.
La demanda/del ſanto Grial.
Las ſopas/p los amores:los primeros/ſon meſores.
La breua dura/con muchas pulgaradas madura.
La juſticia/de almudebar.
La muger plaçera/dize de todos:p todos/della.
La ſardina de blanes/ſalto de la ſarten:p dio/en las braſas
e iiij

Las tachas/con franqueza:se encubren.
La blancura/mil tachas dissimula.
La mas cauta/es tenida:por mas santa.
La cuesta:y las piedras.
Las gratias pierde:quien promete:y se detiene.
La loca/lo tañe/y lo saca ala calle.
La que se laua/con dragoncia:con la reyna:se pone en por
fia:por vn rato:mas no/por vn dia.
Las entrañas:y arquetas:a los amigos abiertas.
La horca/lo suyo lleua.
Las tripas esten llenas:que ellas lleuan a las piernas.
Las virtudes/del romero.
La buena madre/no dize:quieres.
La moça de la villa/la casa suzia:la puerta barrida.
Ladrõ/de aguja/a baxo.
La casa:la viña:y el potro:baga lo otro.
La primera muger/es escoba:y la segunda/señora.
La conuersation/con persona no leyda:es cosa desabrida.
Lo/que no acaeze/en vn año:acaeze/en vn rato.
La muger/que mucho mira:poco hila.
Leuantar la liebre:para que otro la mate.
La muger del escudero:las tocas blancas:y el coraçon ne
gro.
La oueja chica:cada año/es corderica.
La quaresma:y la justicia:para los ruynes.
La tela del araña/al raton suelta:y a la mosca apaña.
Leydo has/donde yo:
Leche/de bormigas.
Lechon/de biuda..
Legua por legua:de vbeda/a baeça:y si la tomas mojada
cuenta/la por jornada.
La mayor riqueza/es la voluntad contenta.
Llega os/ altio dar os ha bellotas.

Lo/que la mora negra tiñe:la verde lo destiñe.
Lino/ni lana:no quiere bentana.
Limpio lo guisas/astrosa.
Lisboa/terra boa.
Lindo/sin tacha:mozçilla/sin atadero.
Limpio/de poluo:y de paja.
Los amores de los gatos:riniendo entran.
La mula/en el cielo:y el cauallo/en el suelo.
La puerta:y la bolsa/abierta:para hazer casa cierta.
Lauado al nublo/secado al humo:lanado ninguno.
La piedra:es dura:y el agua menuda:mas cayendo cada dia:haze cauadura.
Lo que le falta/ala desnuda:alcohal:y mala ventura.
Lo que veo:mal lo veo:dixo el ciego a los abrosos.
Londres/con que te honres.
Lo/que la muger quiere/dios lo quiere.
Lo/que de noche se haze:de dia se parece.
Lo/mucho se gasta:y lo poco basta.
Lo/que se vsa:no se escusa.
Los colchones/del macstro loco:ya laua la lana:y tarama tiene la fama.
Lo/que el niño oyo en el hogar:dize lo en el portal.
Lo/que has de dar al mur:da lo algato: y bara el mãdado y quitarte ha de cuydado.
La liebre/es de quié la leuanta:el conejo/de quien lo mata.
Lo/que has de hazer cras:pon mano:y haz:
Lo mejor/de los dados es:no jugar los.
Lo/que con el ojo veo:con el dedo/lo adeuino.
Lo que arrastra honra.
La cõdicion del ancoriano/no saue nadar:y siempre anda:
Lo/que sobra:harta. (en el agua.
Los noutos de bornachuelos/que el llora:por no llevar la y ella/por no yr con el.

La lengua de la muger/siempre haze:todo/lo que le plaze.
Los potricos de buytargo/siempre van desmedrando.
Lo/que da el nieto al abuelo:lo/que no es bueno.
Lo/que se dessea:no se cree:aunque se vea.
Los vestidos/hazen hermoso.
Lo/que se dessea:gozada nunca lo vea.
Lo/que otro suda:a mi poco dura.
Lo/que dize el pandero:es todo vero.
Lo/que Dios da:a lleuar se aura.
Los letrados/andando/y los ingenios tirando.
Los milagros/de maboma/para no acabar vna escudilla:
en sacando vna sopa:echar otra.
Lo/que no has de comer:dexa lo/bien cozer.
Lo/que manos no toman:paredes lo arrojan.
Lo/que no va en vino:va en lagrimas:y sospiros.
Lo/que se quiere:la mona/piñones mondados.
Los locos:y los niños:dizen las verdades.
Los hombres/se topan:y no:las piedras.
Locura es:no tener bien guardado:lo que esta:bié ganado
Lo/que la vejez gasta:adobar ninguno basta.
La hija:y la heredad:para la vejedad.
La nariz:y la boca:hasta la muerte se adoba.
La/que compon:basa:y pon.
Los pollos de marta/quieren comer:y dan les agua.
Lo/que la vejez cohonde:no ay mastro que lo adobe.
Ledanias de mayo/apune las el vicario:
Lo mal hecho/de dia se parece.
Lo/que atras viene:rabo semeja.
Lo/que en la leche se mama:en la mortaja sale.
Lo/que la loba haze:al lobo le plaze.
Lo/que ojos no veen:coraçon no duele.
Lo/que todos dizen:o es/o quiere ser.
La loba/en el escojer:y el anguila:en retener.

Lo/bien echo:bien parece.
Lo/bien dicho:prefto es dicho.
Lo bien ganado/fe pierde:y lo mal/el:y fu amo.
Los de rabadilla/cada vno:con fu efcudilla.
Los hombres ponen/y dios difpone.
Los caminos viejos:por los fenderos nueuos.
Lo/que ha de cantar el buey:cante lo la carreta.
Leuar/la palma.
Llegar/al biuo.
Llegar/y vefar/la pared.
Llueua:no llueua:pan ay en orfguela.
Lorar/a boca cerrada: por no dar cuenta: aquien no fabe nada.
Lorar/con teftigos:cumplir con amigos.
Luuio/y añadio.
Llegue los pies al agua:y defperte.
La primera muger/es matrimonio:la fegunda/compañia: la tercera/es vellaqueria.
Lueñe de ciudad/lueñe de fanidad.
Llouer/fobre mofado.
Lumbre/mezquina /facar de baxo:y echar en cima.
Lumbre haze cozina:que no moça ardida.
La verdad/es hija de Dios:
Luna mercolina/o agua:o neblina.
La tierra del perro/no la des a tu yerno:mas/dale la di echo:porque/aya con ella defpecho.
Las vacas/de Valnacio.
Las higas/de Roma.
Llunfeffe y neuaffe:y no ventifcaffe.
Las bodas de los pobres:todo es vozes.
Lo bueno/vale caro:y lo malo/haze daño.
La vefez/pocos la veen/ y effos:nunca de hambre mueren.
La coftumbre luenga: amanfa los/dolores.

Lo mejor:mejor es.
Los dias/no se van/en valde.
Los muertos/abren los ojos:a los que biuen.
Los buenos/vuelan:y van se/los malos:quedan:y estanse.
La muger del pastor/ala noche se compon.
La voz de pleu/voz de deu.
Los dichos/en las gentes:los echos en Dios.
La muger mala:aunque este:dentro de vna auellana.
La ramera:gran parlera.
La/que buena:quiere ser:no se lo veda:mi tañer.
La gallina de la vezina/siempre es mas gorda:que la mia.
Llorar te he/abuelo:agora:que no puedo.
La pobreza/es escalera del infierno:al que ó vitio anda/en en fermo.
La calentura del hogar/no dura mas / de hasta el vmbral.
La libertad:del que hupe:ala ventura se atribupe.
La mentira/presto es venida:o vencida.
La pegua/que arremetio:y comieron la lobos:
La pobreza/haze al hombre:estar en tristeza.
Lo/que fue:y no es:tanto es:como si no fuera.
Lo comido:por seruido.
Las siete cabrillas/son la rueda / de las siete campanillas.
Lo/que te direre el espejo.no te lo diran en concejo.
La muger lenguada/a los quinze meses es ventrigada.
La muger hermosa/al desden se toca.
La vejez de la pimienta/negra:y arrugada:y sobre todo/ quemada.
Lo/que haze el loco ala derrera:haze el sabio ala primera
La/mar/te sea freno.
La barca/no sana/si no con deuotion de marta.
Los canes de çoyta/quádo no tenian aquien:vnos/a otros se mordian.
La mar:si se parte:arropos se haz.

Lo/que con el capillo se toma:con la mouaja se dexa.
Lo/que fuere:sonara.
La bueste/de lonedo.
La mocedad/sin bienes:la vejez:mas negra que la pez.
Llena es la villa/de bartholomicos.
Las cosas nueuas/aplazen.
Llorar/para descansar.
Lauar cabeças de asno/es perdimiento de xabon.
La natura/que se mesa:trae a los hombres en pena.
La muger celosa/al marido/tiene afligido.
La cuba/huele/al vino:que tiene.
Lo/que la mano no lleua:el rincon lo echa.
Lo/que es bueno/para el higado: es malo:para el baço.
Los perros de çorrita:pocos/y mal auenidos.
La luna quinta/qual la vieres:tal la pinta.
La mucha conuersation/acarrea menosprecio.
Las letras del estudioso:las riquezas/del solicito: el mandar/del presuntioso:y el cielo del deuoto.
Los que han ducados/señores son llamados.
Lo/que vno no quiere/otro lo ruega.
Las buenas/callen.
La gotera/dando en la piedra haze señal:acaeze hazerme lla en la dama/o en su fama.
La muger/es como la loba:en el escoger.
La esperientia/es madre de la scientia.
Los cuydados del obispo/matan al asno:que esta en el establo.
La muger preñada/la fiebre trae en la manga.
Lo/perdido:vaya para mor de dios.
Legua/por legua:de tarrega a ceruera:y si la quieres otra tal:de oueñas al rebollar.
Lo/que no hurtan ladrones:parece en rincones.
Lodo seco/mal se apega.

La gallina escaruando/halla el cuchillo / con que se mata.
La barua/en la cebadera.
La boca:y la bolsa:cerrada.
La caña quebrada:y no sonada.
Los bienes del abad/cantando vienen:y siluando:se van.
Los bienes del clerigo: entran por la puerta salen por el humero.
La verdad:y el olio:siempre andan en somo.
Los estremos/de oro:las cuentas/de corcho.
Langa:y oradero:dos lugares:y vn concejo.
La tamariz/cueze la vaca:y no la perdiz.
La moça loca/si es tonta:anden los braços:y calle la boca
La virtud esta/en hieruas:piedras:y palabras.
La biuda rica/con vn ojo llora:y con otro repica.
Las vezinas/se prestan las harinas
La muerte peleda:tras la puerta la cata:
La vida del grillo/de dia/hambre:y de noche/ruydo.
La muger:como la sardina:de rostro en la ceniza.
La hija de la ramera/como es criada: y la estopa/como es hilada.
La muger mala:canta:mas/no infamada.
La renta/de torrero.
La corona Rasa/bien esta en casa.
La gallina de monçon por el pico pon.
La pierna/en el lecho:y el braço en el pecho.
La femina/seppe vn punto:piu/chel diauolo.
La pobreza/no es vileza:mas deslustra la nobleza.
La buena dueña/çamarrilla corta:y calabaça luenga.
La luna/esta sobre el horno.
La modorrilla/es hermana de la landrilla.
La torna de cabañas:
Las manos llenas:

Por. M.

Mas/vale buena quexa q̃ mala paga.
Manos de maestre/son inguente.
Mas vale/palmo de sayo: que pedaço/de alcomoque.
Mas vale/gota de sangre: que quarto/de amistad.
Mas/pedí me gollorias.
Madre piadosa/cria bija medrosa.
Mas viejo/que el repelon.
Maguera loco/no del todo.
Mas querria/estar al sabor: que al olor.
Mas vale/que mienta yo: que los panes/o las viñas
Mas vale/bien de lexos: que mal/de cerca.
Mas vale/vna traspuesta: que dos/assomadas.
Mas largo/que el sabado sancto.
Mas/que los de rosas.
Mataras: y mataran: y mataran/aquien: te matara.
Mas q̃rria/estar tras vn muerto: q̃ no me oliese: q̃ tras/vl
Mas vale borracho/que oleado. (no q̃ no se rendiesse.
Mal amo/bas de guardar: por miedo/de empeçar.
Mal va al gallo/quando/le pica el papo.
Mas vale/palmo de juez: que vara/de aduogado.
Março pardo: Abril lluioso: Mayo ventoso: hazen el año
Muchas bijas en casa: toda se abrasa. (dermoso.
Mas/manda me predicar.
Mas quiero: asno/q̃ me lleue/q̃ caualle q̃ me derrueque.
Mal de muchos consuelo es.
Mas ay dias: que longanizas.
Madrastra/el nombre abasta: ni de cera: ni de pasta.
Mas quiero/vaca en paz: que pollos/con agraz.
Mas vale/mala auenencia: que buena sentencia.

Mas vale/ſolo:que mal acompañado.
Mal me quieren/mis comadres/porque les digo las verdades:bien/me quierē mis vezinas:porque les digo las mentiras.
Mas vale/aquien dios ayuda:que quiē mucho madruga
Mas es el rupdo/que las nueżes.
Mal aſeno/de pelo cuelga. de pelo.
Mas vale/ſalto de mata:que ruego/ de buenos hombres.
Mas vale/pararo en mano:que buytre bolando.
Mas vale tarde:que nunca.
Mas vale algo/que no/nada.
Mas vale/verguença en cara:que dolor/en coraçon.
Manda potros:y da pocos.
Mas las coſtas/que el principal.
Mas vale ſaber:que auer.
Mas vale/harto amiſſa:que ayuno/a viſperas:
Mas da/el duro:que el deſnudo.
Mas gaſta/el eſcaſſo:que el franco.
Mala cura.
Meted me/el dedo enla boca.
Mas ſabe el loco/en ſu caſa:que el cuerdo/en el aſena.
Mal ladron el mur/en el çurron.
Mata:que el Rey perdona.
Mantener ſe/del ayre.
Mala ſeñal de amor:huyr:y voluer la cara.
Mal aya el vientre:que del bien/no le viene miente.
Mas vale/aceña parada:que amigo molinero.
Mano ſobre mano:como muger/de eſcriuano.
Molina/en caſa/que no ay harina.
Martillar/en hierro frio.
Mas/que la beoda/da por ſu toca.
Mas conocida/que la ruda.
Mas vale/traque/traque/que/Dios os ſalue.

Mas vale rato presuroso: que/dia vagaroso.
Mas vale/vna abeja sola: que mil moscas.
Mas caga vn buey/que cien golondrinas.
Malo es pascual: y todos le hazen mal.
Mas cerca estan/mis dientes: que mis parientes.
Mas vale/cõ rupn asno cõtender: q̃ la leña a cuestas traer.
Mas valẽ coces de monje: que halagos de escudero.
Mal se cubre/la cabra: con la cola.
Mandan al gato: y el gato a su rabo.
Mal/que el vezino no te sabe: bien selame.
Mal/aya el.
Mal aya/el romero: que dize mal de su bordon.
Marauillo se/la muerta ó la degollada/como la vido essẽ-
dijada.
Mal ganado es/de guardar: moças locas: y por casar.
Manos de candil.
Mas vale/derar a tus enemigos: que pedir a tus amigos.
Marauillas/de verano.
Mas se detiene: que la hija en el vientre.
Mal vezino/es el amor.
Mata sanos.
Mari sin casa.
Madera sin/cuenta.
Martin/cada dia mas rupn.
Mas vale: morir con honra: que/del honrado biuir.
Mayo/qual lo hablo: tal lo grano.
Manirroto.
Mas ven/quatro ojos: que dos.
Mas tiene el rico: quando empobreçe: q̃ el pobre: quando
Maguera mod oro entrar quiero en el coro. enriqçe.
Marta la piadosa que mascaua: la miel a los enfermos.
Mas vale/ser cola de leon: que cabeça de raton.
Medico ignorante/o negligente/mata mucha gente.

Vano besa hombre que la querria ver cortada.
Valo se le para/el ojo ala vaca.
Val viaje a saluamento:mando yo a mi moço:y mi moço
Vaiadero/de conuento. (mãda a otro.
Val por mal:no se deue tomar.
Vejor es/descoser:que romper.
Val es a cabar se el bien.
Vas vale holgar que mal trabajar.
Vas vale seuero:que rupn/compañero.
Vas vale guerra abierta: que paz fingida.
Vapo bortelano/mucha paja:y poco grano.
Vala es/la muerte al ojo.
Vas pobre/que job.
Vangas:y collar:el otro/sabe dios:qual va.
Vanguela:si fueres buena.
Vas largo/largo:que blanca de bilo.
Vas vale/medir:y remedir:que cortar:y arrepentir.
Vas valen/amigos en plaça:que dineros en arca.
Vas largo:que semana de quaresma.
Vanda a essos pajes:de los pies quemantes.
Val cobrador:baze rupn pagador.
Veter aguja:y sacar resa.
Veted le por la manga:saldra por el cabeçon.
Vete/mendigo en tu pajar:y bazer te ba heredero.
Vete la mano/en tu seno.
Veaja/en capilla de fraple.
Veter el dedo en la boca.
Vensajero de casa/palos demanda.
Vete el gato en el garuançal:que el dira la verdad.
Ventir/no cuesta dinero.
Ventir bisa:mas no tanto:no pica la çarça/tan alto.
Vodesto/en la prosperidad:cuerdo/en la aduersidad.
Vientra/fueres punque:sufre:como punque.

Dientras/fueres martillo:hiere como martillo.
Deter se/a donde/no le llaman.
Das cerca esta la rodilla:que la pantorrilla.
Dal por mal:mas vale:que/agua:
Da al va la corte:donde/buey hiejo no tose.
Dis dineros mansos:quien me los hizo bravos:
Di padre/era hogaça:yo muero me de hambre.
Dira/la plaga:mira/la llaga:cierra tu bolsa no le des na-
Diente/el padre al hijo:mas no el pelo al granizo. (da.
Di cabeça/guarda ala ajena.
Diedo/guarda viña que no/ viñadero.
Dientras/descansas:maja essas granças.
Dientra el malo:y el apareja el palo.
Dirar/las musarañas.
Di casa:y mi hogar:mil sueldos me vale.
Dil en campo:y vno/en cabo.
Dira/os alos pies:y desbareys la rueda.
Das cerca esta la camisa:que el jubon.
Di padre/salio a siete:y mataron le.
Di comadre:marimenga:siempre/apedir venga.
Dio/dize el gato/por si le diessen algo.
Dientra/mas moros:mas ganancia.
Dientra mas pela:mas aprieta.
Diente mas:que da por Dios.
Diedo ha pedro:que reza.
Di hijo benitillo/antes maestro:que discipulo.
Di padre/mato vn puerco:cata le biuo:cata le muerto.
Di padre os lo agradece.
Da fe/madre:no creo a nadie.
Ducho hablar/y mucho reyr/locura dan asentir
Dorcilla/que gato lleua:galduda va.
Doro/blanco.
Dolmillo/casado te veas/que assi rabeas.

Morder/en el tajo:
Morir rico:y biuir pobre.
Morder la piedra.
Mosca biua:y pegada ala pared.
Mostrar/la horca:antes/que el lugar.
Mostrar las herraduras.
Mosca/en leche.
Moço missero:y abad ballestero:y villano cortes el diablo los lleue/a todos tres.
Mucho va/de pedro:a pedro.
Mucha/salud/no es virtud.
Mucho/te quiero;mas bao.
Mucho te quiero/poco bien te hago.
Mucho corre la liebre:y mas/el galgo:pues la prẽde por el rabo.
Muchos/entrauen la corte:y no la corte en ellos.
Mucho te quiero/carillo:y sacarte he/vn ojo:cõ vn palillo
Mudar costumbre:es apar de muerte.
Mucho/se ha de hazer:para blanca ser.
Mucho/en el cielo:y poco en el suelo.
Mucho/en el suelo:y poco en el cielo.
Mucho/sabe la raposa:y mas quien la toma.
Mucha paja:y poco grano:es por vicio del verano.
Muchos/van a casa dl muerto:y cada qual llora:su duelo
Muchos discipulos:vencen a sus maestros.
Muerto es el ahijado:porquiẽ/teniamos el cõpadrazgo.
Mueran:y biuamos:con salud/los enterremos.
Muchos componedores descõponẽ/o cohondẽ la nouia:
Muera marta:y muera harta.
Mula de losa:y potro de alcarraz:tarde haz.
Muda se el cielo:con el pelo.
Mundo redondo/quien no sabe nadar:vase al fondo.
Muera sanson y quantos con el son.
Mas vale rosto vermejo:que coraçon/negro.

Abihjo/harualauor:no passa punta:y demãda viratalon.
Abenear/la paja.
Abesa de franciscos:coro de Bernardos:habito de Augustinos:bolsa de Hieropmos:pulpito de dominicos.
Abi puerta/cerrada:mi cabeça/guardada.
Abas vale/domar:que madrugar.
Abas vale/año tardado:que vazio.
Aboças de talauera:quien os diotan rupnes diétes:agua fria:y castañas calientes.
Abanjar de burriquillos/a la mañana rabanos:a la tarde/ higos.
Abientra/mas somos:menos valemos.
Abas vale/vn dia del discreto:que toda la vida/ del necio.
Abedico viejo:y baruero moço.
Abentir marta:como sobre escripto de carta.
Abas vale/raça de sol:que tozta/de rabon.
Abal hauiẽdo:y biẽ cperãdo:morirme triste:y no se quãdo
Abanos duchas:comen truchas.
Abete/las manos en vuestro seno:vereis vuestro mal:y no el ajeno.
Aborçillo/hito:y sin señal.
Abuchos/lo aman:y pocos/lo han.
Abas/son los amenazados:que los/heridos.
Abapo alas puestas:Abril las lleua acuestas:
Aboluejo/aqui/te halle:aqui/te dexe.
Abas/que los/de Egypto.
Abas que los/de vera.
Abaldito el hombre:que fia en hombre.
Abalas son/las burlas verdaderas.
Abas vale:el hijo en la horca:que la hija en la boda.
Abis hijos/criados:mis cuydados/doblados.
Abientra/el discreto piensa/haze el necio/su hazienda.
Abuchos/son los amigos:y pocos los escogidos.

Mas pesa morceña:que carga de leña.
Miga cocha con gorriones:no la comen todos hombres
Mas vale/rupnasno:que ser asno.
Mas vale/vn agua entre abril:y mayo': que tus buepes:y
Mas/puede dios ayudar:q̃ velar:y madrugar. (carro.
Mear claro:y dar vna higa/al medico.
Mal parto:y hija en cabo.
Moço vergonçoso:el diablo lo traxo a palacio.
Mas vale/de valde hazer:que en valde ser.
Moço goloso higo a dinero.
Mas apna/toman al mentiroso/que al coxo.
Mucho hablar:y poco saber:mucho gastar:y poco tener:
mucho presumir:y poco valer echa puesto/el hõbre a per
Mas vale/saco roto:que manga sana. (der.
Mas vale tomar:que dar.
Mas vale/pedir :que hurtar.
Molt parlar/nou molt gratar/cou.
Mas vale poco:y bien ganado:que/mucho enlodado.
Mas/ay que hazer:en saber/ el amigo conseruar : que/en
saber lo alcançar.
Medicos/de valentia:largas haldas:y poca sciencia.
Mas/piadosa:que marta/con sus pollos.
Malo es pecar:y diablico perseuerar.
Mal apa/el vientre:que del cielo/no le viene miente.
Mas vale/tuerto:que ciego:
Majar agua/en mortero.
Marido celoso:nunca tiene reposo.
Madrastra/madre aspera:ni de cera:ni de pasta.
Mas vale/bon nodriment:que oro:ni argent.
Mate/me vn trapdor:y no/me sanen villanos.
Mas vale pedaços de pan/con amor:q̃ gallinas cõ dolor.
Mas carne huelo:que suelo.
Mucho gasta/el que va:y viene:y mas/el q̃ casa mantiene.

Bula blanca:o vieja:o manca.
Bucho hablar/mucho errar.
Bas vale flaco/en el mãto:que gordo/en el papo dl gato
Bas mal sabe:que merlin.
Bucha sciencia/es locura:si el buen seso/no la cura.
Bas vale/regla:que renta.
Bal se tañe/la vihuela:sin tercera.
Badruga:p veras:trabaja:p auras.
Bas/costara el salmorejo:que el conejo.
Bientra/holgays/don gomez:entende/en hazer adobes.
Baços:p cuños:todos somos vnos.
Bas ay/q̃ hazer:en los dineros conseruar:q̃ en los ganar
Balo verna:que bueno te hara.
Bas vale/cardos con paz:que pollos/con agraz.
Bere:el gallo en el muladar:p saldra heredero.
Bas valen/migajas de rey:que çatico de caualliero.
Bal/que no te/sabe tu vezino:ganancia te/es.
Balo/es combidar el asno a bodas:q̃ ha de lleuar:o agua
Bal año/a lezñena:p ellos asembrar. ¶o leña.
Barido:lleuad vos/el arteja:po el çedaço:que pesa como el diablo.
Bata vacas:p carneros:p da me:vn cornado de bofes.
Burlo/martin polo:p gastolo todo.
Bas vale estar/sola:que mal/a compañada.
Balo/es vidal:p nunca le falta quien le haga mal.
Bala clauija/es la del mesmo madero.
Buchos males/engendra la ociosidad.
Bas vale perder:que mas perder:p del mal siempre se deue escoger:lo menos.
Bejor es/desseo:que fastidio.
Bal/con mal/se amata:p fuego:con estopa.
Besa/de catalan.
Bas vale/mojar las baldas.que ensangrentar/las tocas

Mas lo quiero/creer que yr lo abuscar.
Mercader/de lonja.
Moço/de ciego.
Medrareys/qual el duelo.
Mi muger buen figlo/aya mejores caldos me daua.

Por. N.

No ay cosa:que mas desconten
te:que estar/entre rupn gente.
No te gozes/de mi duelo:que/quãdo el mio
sera viejo:el tupo/sera nueuo.
No veas/mi fuego:y no veras/que cuego.
No come/mi tia:y come cada dia.
Nascieron le las alas ala hormiga:por su mal.
Nadar:nadar:y a la orilla ahogar.
Nadar/sin calabaças.
Nacer/con pluma.
Ni/comas/crudo:ni ande el pie/desnudo.
Ni/casamiento pobre/ni mortuorio/rico.
Ni/bouero/ni rozillo/ni alazan mozillo.
Ni/olla/descubierta:ni casa/sin puerta.
Ni çapatero/sin dientes:ni escudero sin parientes.
Ni/rupn hidalgo:ni rupn galgo:ni rupn letrado.
Ni pollos/sin toçino:ni sermon/sin augustino.
Ni rey traydor:ni/Papa descomulgado.
Ni/tengo padre:ni madre:ni perro:que me ladre.
Ni dero/estaca en pared.
Ni/tan sus:ni tan sus.
Ni tanto:ni quanto.
Ni amigo:reconciliado:ni luna/por horado.
Ni al gastador/que gastar:ni al endurador/ que endurar.
Ni voy alla:ni hago mengua.
Ni/en ymuierno/sin capa/ni en verano/sin calabaça.

Ni/de las flores de março:ni de la muger sin empacho.
Ni los ojos/alas arcas/ni las manos/alas cartas.
Ningun dia malo:muerte temprano.
Ni al perro/que mear:ni ala muger/que llorar: nunca/les suele faltar.
Nadie/diga mal del dia:basta que sea passado.
Ni al buen hijo/beredar:ni al malo dexar.
Ni roe/el buesso/ni lo/dexa roer.
Ni/para vna soga.
Ni soy seneca:ni merlin.
Ni siruas:aquien firuio:ni pidas:aquien pidio:
Ni con el:ni apar del:como cauallo argel.
Ni mesa/que se ande:ni piedra/en el escarpe.
Ni perua/en el trigo:ni sospecha/ enel amigo.
Ni cera/en el opdo.
Ni mal:mas medrar:ni mal:mas pechar.
Ni tanto:ni tan poco.
Ni tiene pies: ni cabeça.
Ni creas/en moço mocoso:ni en potro sarnoso.
Ni el imbidioso/medro:ni quien cabe el moro.
Ni sabia/que era nascido.
Ni pintado/en la pared.
Ninguno nasce:sin constança.
Ni sirue/a Dios/ni al rey.
Ni/a cauallo corredor:ni a hombre rifador:le duro mucho el honor.
Ni da:ni toma:como sudio/en sabado.
Ni espero:ni creo:mas/de lo que me veo.
No le haze:mas/que ala tuerta/el ojo.
No digas ax:que desbonras el linar.
No le falta/beuilleta.
No puede templar cordura:lo que destempla ventura.
No me pesa/de mi hijo:q enfermo:si no/di mal vso q tomo

No te medre mas/el pelo:que al rocin/de balconero.
No me curo:d̃ hare:hare:mas vale/vn toma:q̃ dos te dare
No va/a pelo:
No lo echareys:en saco roto.
No os come/ay.
No ay carne perdida:sino/la liebre asada:y la perdiz/cozi-
No ay boda:sin torna boda. (da.
No hizo Dios:aquien desamparasse.
No fies del/vn saco/de alacranes.
No dize/el moçuelo:si no/lo que oyo:tras el fuego.
No ay plazer/mas alaguero:que tener/mucho dinero.
No siento/peor pesar:que no tener:que gastar.
No la/hagas:y no la temas.
No ay tal ventura:como la primera.
No ay/tal mercado:como su dueño/pagado.
No ay/palmo de tierra:que no aya sido/quiçial de puerta.
No ay mal/sin bien:cata/para quien.
Noy se res:dixo centellas.
No ay mula:sin vna.
No busques:de q̃ murio:quien carne asada comio/o ceno.
No ay/mejor espejo:que el ojo/del buen amigo.
No es renta cierta/pescar con maço.
No os romperan/la capa.
No vale sus orejas/llenas de agua..
No sabe lo que/se tiene.
No dan/morzilla:si no/aquien mata puerco.
No se acuerda/la suegra:que fue nuera.
No es de vero:lagrimas/en la muger:o coxear/en el perro
No digo:quien eres:que tu te lo diras.
No es seso:traer el asno/en peso.
No juego a los dados:mas hago:peores baratos.
No entreys/en huerto ajeno:que/os dira mal su dueño.
No en treys/en huerto bedado:q̃ dira mal su amo.

No cabemos/al fuego:y pario mi suegra:
No se caça arador:a pala de açadon.
No se le cueze/el pan.
No metas/en tu casa:si no/quien tenga ojos.
No creays/en en sueños.
No se toman truchas:a bragas enxutas.
No haras casa/con palomar.
No da passo seguro:quien corre por el muro:aquel/va mas
sano:que va/por lo llano.
No por el hueuo:si no/por el fuero.
No/lo quiero:no/lo quiero:mas/echad me lo en el capiello
No es tan mal nombre:adragra.
No haze/poco:quien su mal/echa a otro.
No tiene tozore/retentiua.
No tomeis/menos/de cinta de plata.
No de ojos:que lloran:si no/de manos:que laboran.
No es/tan bravo/el leon:como lo pintan.
No/con quien naces:si no con quien paces.
No ay peor sordo:que el que no quiere oyr.
No ay nadie:sin su aguazil:
No ay/pariente pobre.
No cures/de honra:que el Rey/tiene harta.
No quiero/perro:con cencerro.
No ay amor/feo.
No fies:y no/seras engañado.
No te dire/que te vayas:mas/hazer te las obras.
No das passo sin prouecho.
No te dize/el vmbral:si no/lo que oye:al quigial.
No nace/el pollo:para si solo.
No se pierde:lo que se dilata.
No arriendo/tus escamochos.
No diga/nadie:desta agua no beuere.
No ay regina:sin/su vezina.

No creais marido: lo que viereder: si no/lo que yo os dixere
No son/todos hombres: los que mean ala pared.
Nos/con daño/y marina/con querella.
No ay/peor burla: que la verdadera.
No es tiempo: de albardones: que es muerto/el Rey don pedro.
No es/cada dia/santa maria.
No es poco primor: alçar mano de lauor.
No se haze/la boda de fongos: sino/de buenos flomes redondos.
No sabeys: quantos son cinco
No tiene do caer muerto.
No ay/mejor pariente: que el buen amigo.
No es gallina buena/si come en casa: y pone enel ajena.
No compra barato/quien ruega vn rato.
No mireys/al moco: si no/donde cuelga.
No quiero/gato con pollos.
No ay mejor cirujano: que el bien/acuchillado.
No es menos conseruar: que ganar.
No ay/quien no corra: su mula.
No ay peor gente: que hombres: y mugeres.
No ay tal cuño: como el del mesmo madero.
No puede hombre huyr/su ventura.
No le haues tenido/el pie: al herrar.
No/se la cubrira pelo.
No esta segura la estopa: cabe el fuego.
No se alço/esta tapia: para la primauera: echar la barda.
No es/mio el trillo: ni la ciuera: trille: y muela: quié pueda
No es viejo: quien tiene de uiesso.
No me/hagais/tanto: que eche el agua: en el fuego.
No auria/palabra mal dicha: si no/fuesse mal entendida.
No ay plazo: que no llegue.
No ay mal: sin pena: ni bien: sin galardon.

No soys vos / para en camara pedro: ni menos / para en corredor.
No/me echareys/treta falsa.
No/me echareys/dado falso.
No se/nada: que/de mas viñas vengo.
No ay tal madre: como la/que pare.
No ay refran que no sea verdadero.
Nota: que el del jarro/no es bota.
No es/buen huyr/en çancos.
No ay/peor abad: que el que monje/es estad.
Ni pierdo: ni gano: y harto de jugar.
No os/lauareys desta: con quanta agua/el rio lleua.
Nunca/para casa/con arcos.
Nunca/amarga el manjar: por mucho açucar.
Nunca mucho: costo poco.
Nunca labe cabeça: que no/me salieste tiñosa.
Nuestro perno/si es bueno: harto es luengo: no digo: si no/si vale algo: harto es largo.
Nunca/faltan rogadores.
Nunca mas/perro/a molino.
Nunca/se me quitara la manzilla: de seuilla.
Nuez: y higo es buen amigo.
No ay mayor mãzilla: que muchas manos a vna escudilla.
No mandes/el bollo al niño.
No con forma/con el viejo/la moça.
Nos/alo ageno: y el diablo/alo nuestro.
No ay hombre/sin nombre: ni nombre sin renombre.
No e/mejor messo: que se/este sso.
No es assi la cosa: como el juyzio del loco possa.
No quiebra por delgado: si no/por gordo: y mal hilado.
No me pesa/del jugar: si no: que te quieres desquitar.
No dize/a todos/lo verde.
Ninguno/se alabe/de lo que no sabe.

No te inches: y no reuentaras.
No tomes espanto: si no del pecado.
Ni tan monte: ni tan ponte.
Ni fraple/en bodas: ni perro/tras ollas.
Ni mueras/en mortandad: ni juegues en nauidad.
No ay cosa secreta: que tarde: o temprano: no sea descubierta
Nunca me dieron alfiler chico: que no me costasse gruesso.
No ay rodeo: sin/desseo: ni atajo: sin trabajo.
Ni pieça/cabe rio: ni viña cabe camino.
Ninguno/da lo que no tiene.
Negar: que negaras: que en Aragon estas.
No se haze/sin tiempo: lo q̃ en todo tiempo/se puede hazer
Ni por casa ni por viña: no tomes muger mezquina o ximia
Ni por grande/dizen bueno: ni por chico/ruyn.
Ni yo ni vengo: mas/qual seso tuue: tal cabeça tengo.
Ni fies: ni porfies: ni arriendes: y biuiras como quisieres.
No da: quien ha: mas: quien vezado: lo ha.
Ni tan/luenga: como samila: ni tan corta/como su hija.
Noche mala: para quien te aparejas: para perro de vacas
o pastor: de ouejas.
Noche mala: y hija en la mañana.
Ni de tascos/buena camisa: ni de puta/buena hija.
No digays/mal del año: hasta/que sea passado.
No biue: mas el leal: de quanto quiere el traydor.
No te/maldigo: si no/la hora/en que te lo digo.
Negra es: la que quema.
Nunca perro/en casa de herrero.
No ay bien: que cien años dure: ni mal/que a ellos a allegue
No es cada dia pascua: ni vindimia.
Nuestro gozo: en el pozo.
Ni tras pared: ni tras seto digas tu secreto.
No es braua la muger: que/cabe en casa.
No ay tal doctrina: como la de la hormiga.

No ay cosa: de menos saber/que assi mesmo conoscer.
Ni/mato: ni espanto.
No ay tal razon: como la del baston.
No ay: tal calua: como la que esta/sin pedrada.
No ay tal caldo: como/el çumo del guisarro.
No ay cosa: que mas/hermosa parezca a hombre q̃/hõbre.
No esta Dios en higueras: que oya/putas viejas.
No ay bestia fiera/que no se huelgue con su compañera.
Ni cosa mas variable: que ventura: ni cosa/mas miserable que locura.
Nunca el juglar de la tierra: tañe bien/en la fiesta.
Ni para buenos: cumple ganar: ni para malos dexar.
Ni fies en villano: ni beuas agua en charco.
No es oro: todo lo que reluze: ni harina: todo/lo que blanquea.
Muera rogada: y olla reposada.
No seas perezoso: no seras desseoso.
No quiero/querar de mi: que por callar perdi.
No se gano çamora en vn hora.
No es tu amigo: el que te cubre/con las alas: y te hiere con el pico.
Nunca/me digas bien fadada: hasta: q̃ me veas soterrada.
No ay mata: que lobo salga.
No des: tanto a san pere/que le vayas/derrere.
No biue mas/el bueno/que: quiere el malo.
No ay carne pesada: sino la perdiz cozida: y la liebre asada
Neblina/de agua es madrina. preada.
Ni virtud/al virtuoso: ni mal/al malicioso.
Non te/fidare: ni non/seras gabato.
No ay/para pan: y compraremos mus.
No lo ha/de liebre si no de siempre.
Negra es la pimienta: pero todos compran della.
No lo digo/porque me des bollo.

No es mala la muerte: haziendo lo que deue.
No ay pega: sin mancha negra: ni ay mula sin vna.
Ni / espero: ni creo: si no lo que veo.
No ay manjar: que no empalague ni vicio: que no harte.
No ay peor saber / que no querer.
No ay tal piñonada: como / cara a cara.
No me digas oliua: hasta / que me veas cogida.
Necessidad / haze al hombre trastornar.
Ni hombre rallador: ni asno bramador.
No esta la tienda / sin alheña.
No ay muerte / sin achaque: ni perdida.
No haze poco: quien / se defiende de otro.
No ay / peor astilla: que la del mesmo madero.
No metas / las manos entre dos / muelas molares: que te prenderan los pulgares.
Nota: al mas rupn puerco / mejor bellota.
Ni teme a dios: ni al mundo.
Ni sobre dios / ay señor ni sobre lo negro color.
No lo sabe: anima nacida.
No lo estimo / en vn bayle del rey don alonso: ni en vn cantar vizcayno.
Ni todos / los que estudian: son letrados: ni todos / los que van ala guerra soldados.
Non / conoscendo bene lamico nouo: ale volte / con danno amaro el prouo.
Ni / de lagrimas de ramera: ni / de fieros de rufian.
Ni espada sin buelta: ni ramera: sin alcahueta.
Ni sabado sin sol: ni moça / sin amor: ni ramera / sin arrebol.
Ni de malua / buen vencejo: ni de estiercol: buen olor: ni de moço / buen consejo: ni de ramera / buen amor.
No os / lo dire yo: marina sangra os: pella sopa en vino.
No tiene / mas seso: que polo.
Ni moça / marina: ni adeuina: ni muger latina: ni moço pe

dro:ni abad por vezino:ni popo/ala puerta/ ni moral en
No es dama/la que no lleua esmeralda. (casa.
No toda palabra/quiere respuesta.
No me viene/desso renta.
No ay mula/sin vna: arreas queda

Por.O.

Es lobo coran/o fexo de leña:
o armeo de can.
O pe sus defetos:quien no calla/los ajenos.
Obra/de portal:dura poco:y parece mal.
Ouejuela de Dios/el diablo/te tresquile.
Ojos verdes:duques:y reyes.
Ojos negros/muladares llenos.
Ojos garços/perros y gatos.
Olla sin sal no es manjar.
Otro que bien/bayla.
Octubre/alça mano de vbre:sino/apudarte lo ha a sembrar
mas no asegar.
mug. Ogitas/ tiene el cielo:o son de agua:o de viento.
Ope/cantar:y no sabe:en que mudar.
O tu eres/el diablo:o peralonso el rallo.
Olla nueua:hambrientos espear.
O somos gallegos:o/no nos entendemos.
O moira/el asno/o quien le agujja.
Otra vez a doze.
Onra/sin prouecho anillo en dedo.
Oracion de ciego.
Oracion de perro/no va al cielo.
Oro mascado:reluze.
Ollilla/que mucho hierue:sabor pierde.
Oy me ire/cras me ire:mala casa compone.
Obra de la seo.

O dentro/o fuera/martin sin asno.
Ordeñar/cabrones.
Obispo:por obispo:sea lo don domingo.
O rico/o pinjado.
Onra/os hare:que a los ojos/os allegue.
Oueja/que vala:bocado pierde.
Oueja/de muchos:lobos la comen.
Obras son amores:que no/buenas razones.
Offrecer:mucho/aquien poco pide:especie es de negar.
Oñez/o gamboa.
Oro es:lo que oro vale.
Obra echa:dinero espera.
Obispo/de anillo.
O tomalla:o dexalla.
O es buey:o tortolilla/o gauilla de sarmientos.
O con oro:o con visnaga:o con no nada.
Oyreys:y vereys.
Oyr:ver:y callar.
O miente:o de parte.
Ojos/que no veen:coraçon/que no quiebra.
Otro abad ay muerto:sin el del puerto.
Ojos/de alinde.
O son donas/o cargas:de estiercol.
Onça de estado:libra de oro.
Oy fiesta:cras fiesta:paze os madre:so esse la paz cubierta.
Oueja duenda/mama su madre:y la agena.
Opinion/haze caso.
Osirue:como sieruo:o huye:como cieruo.
O/me daras la yegua:o te matare/el potro.
Ojo alla:que aferia va.
O todo aflandes:o todo/a fondo.
Otro verna:que a mi bueno hara.
Ora/por as/ora por tria:señor/es de la monarchia.

Ollueue:o apedrea:o nueſtra moça ſe mes.
Onra:y prouecho:no cabe en vn techo.
Oy/venido gras/garrido.
Ojo/al marear:que reſpinga la vela.
Officio aſeno dineros cueſta.
Otro pie le nace al gato:y el no tiene: ſi no quatro: no que cinco ſon con el rabo.
Opunar/o comer trucha.
Odemo/a los ſupos quiere.
O comed:y no gimades/o gimid:y no comades.
Ojos ap que de lagaña/ſe pagan.
Officio:que no ſuſtenta tu vida:da le deſpedida.
Obra y habla poco.
Oyo/te chillar:mas no te hallo el nido.
O tarde:o cedo/aſino de lobos.

Por.P.

Para proſpera vida arte/orden y medida.
Preſto:ſe oluida el ſeruicio.
Plazer/y alegria/tã preſto ida como venida
Penſe/me ſantiguar:y quebre me el pie/o el ojo.
Paga lo q̃ deues:ſanaras del mal:q̃ tienes.
Pagar el pato.
Pan/y candelilla:en comiendo:me a dios:y aſanta maria
Pan de trigo/leña de enzina:vino de parra ſuſtẽta la caſa.
Paſcua marcal/o hambre/o mortandad.
Paga ſe el ſeñor/de la trapcion:mas no/del traydor.
Pan de trigo:azeyte de oliuo:y de parra el vino.
Pagan juſtos por pecadores.
Parte ni colas/para ſi/lo mas.
Paga/lo que deues:y ſabras lo que tienes.

Passar tiempo.
Pasar cochura/por hermosura.
Para todo/ay medio:si no/para el morir.
Palabras:y plumas:el viento las lleua.
Pan:y vino/anda camino:que no/moço garrido.
Pasar/banco.
Pajar viejo/malo de encender:y peor/de apagar.
Paciencia/cosa:ẽn esperiencia.
Pan/por pan:y vino:por vino.
Passo/de fraple/combidado.
Pared blanca/papel/de locos.
Para mayo/guardo el sapo.
Pan para Mayo:y leña/para Abril.
Peor es:que partir a medias:y no saber dequien.
Pesca/o no pesca:vazia trae la cesta.
Pensar/no es saber:mas/en tiempo de vindimias.
Pegarse le/las costillas.
Perder/buena sombra:y cobrar/buena gracia.
Pensar de subir al cielo:sin escalera.
Peor/esta:que:estaua.
Perro/en baruecho:que ladra:ladra:sin prouecho.
Perder/el cacarear.
Pelo vermejo/mala carne:peor/pellejo.
Perdido es/quien tras perdido/anda.
Pedid lo/ala varilla.
Penso/que hurtaua bogas.
Pescador de ançuelo/buelue a su casa/con duelo.
Perrillo/de muchas bodas/no come en ninguna:por co mer en todas.
Pequeña causa/desparte conformes/amigos.
Pendolarios.
Pescado cecial/ni haze bien/ni mal.
Pelean los ladrones:y descubrense/los hurtos.

Por virtud/el bueno no pecca:y el malo por la pena.
Pies/vezados de saltar:no pueden/seguros estar.
Pintar/como querer:
Pierde/el mes lo supo:mas no/el año.
Picar/el pan/en el puño.
Piedra mouediza/no la cubre moho.
Pierden se/los dientes:mas no/las mientes.
Pioso/en costura.
Pedro/de vrde malas:o todo en el monte/o no nada.
Piensa don caga/que con su hija tuerta:me engaña: pues para el dio/hermano:que soy contrecho/de vn lado.
Piensan los enamorados:q̃ los otros/ tiené los ojos:quie
Piensa/el ladron:q̃todos/son de su cõdicion. (brados.
Pinti puesto.
Pisar el sapo.
Pidio/el goloso para el desseoso.
Piedra sin agua/no aguza en la fragua.
Piensa que el/lo sabe todo.
Por tu ley:y por tu grey:y por tu Rey y por tu tierra morir
Por qual/carga/de agua. (ras.
Por los cerros/de vbeda.
Pues/me days el consejo:dad me/el vencejo.
Por vuestra alma/vayan essas pregarias.
Por grande/no dizen bueno/ni por chico/ruyn.
Por mucho pan nunca mal año.
Poner la capa:como viniere el viento.
Pollos de enero:la pluma/vale dinero.
Por mucho/que corre la liebre:mas corre/el galgo/ pues/ la alcança por el rabo.
Por terçianas/no doblan campanas. quartanas.
Pocos suelen/bien morir/los/que vimos/mal biuir.
Poda tardio:y siembra:temprano/si vn año errares:acertaras quatro.

Por ómas/es la citola/enel molino:ſi el molinero/es ſordo
Por doumir:y andar/deſnudo:nunca / açotan a ninguno.
Papo/de aze.
Parto largo:y biſa/en cabo.
Para açotar/al perro:que ſe comio/el bieſto.
Paſſo/a paſſo/van lexos.
Paſſar por las picas.
Papa reſolla.
Para luego/es tarde.
Paſes/moços/perico.
Pagar coſtas/y principal.
Palabra:y piedra/ſuelta:no tiene/buelta.
Paſſar/la pluma por las narizes.
Para mal/de coſtado:es bueno/el abroſo.
Perdida es la lexia:en cabeça de aſno.
Pan de boda:carne es de buytrera.
Parero/triguero/no entres en mi granero.
Para mas mal/te guardas.
Partir/como hermanos:lo mio/mio:y lo tuyo de entrábos
Palo/de ciego:y coz/de muleto.
Pagar/lo todo junto:como el perro/los palos.
Pan/perdido.
Parte/martin:y ten/para ti.
Paſcua/de antruejo:paſcua / boa: quanto ſobra / a mi ſeñora:tanto dona:paſcua deflores:paſcua mala quanto ſobra/a mi ſeñora:tanto/guarda:
Pan/y vino/vn oño tuyo:otro/de tu vezino.
Parlays/de las anguilas:
Penſe:que no tenia marido:y comi/me la olla.
Palillos/ala mar:para nunca/deſquitar.
Peras/de vino/o vino de/mançanas.
Por el dinero/vayla el perro:
Poluo de oueja/alcobol es/para el lobo.
Piedra/en ſulco:y niebla/en todo el mundo.

Poco/a poco/hila la vieja/el copo.
Por viña/ni por soto/no vayas/tras otro.
Por mejoria/mi casa dexaria/
Por si/o por no/marido señor:poned os el capirote.
Puerco sarnoso/rebuelue la pocilga.
Pocas/son las hadas malas:onze meses:y tres semanas:
y vna semana/de fallas.
Por la cola/las toma pedro/las palomas.
Por falta/de chapin/metí mi pie:en: vn celemin.
Por vuestros/ojos/vellidos.
Poner/cuero:y correas.
Porque/sepa el andaluz:su macho/como castiga.
Poco/mas/o poco/menos:toda la lana/es pellos.
Poner/pies en pared.
Poner/pies/en poluorosa.
Por la muestra/se saca/el paño.
Ponelle/la mano.
Poco mal/espanta:y mucho/amansa.
Poco mal/y vien/atado.
Por do/passa:moja.
Por vn ladron/pierden los ciento/meson.
Pone/tu hazienda en consejo:vno/dize blanco:y otro/ber-
mejo.
Por esso/te hago:porque/me hagas:ca no eres dios: que
me valgas.
Por su casa/passaremos.
Por esso/perdio hapa su casa:por ser luenga: y ancha.
Poco/os duelê/don ximeno:estocadas/en cuerpo ajeno.
Posseson :y buena razon:y lança en puño.
Poner/las manos/en el fuego.
Por mucho/madrugar:no amanece/mas apna.
Por muchos buenos/ acontece.
Por vn/pecador/parece la nao.

Porque ſan Juan es venido:nunca medre:quien bien /os hizo.
Por ſancta Catalina/coge tu oliua:y la vieja/que lo ſabia cogida la tenia.
Poner/en cuernos la luna.
Por ſan Gil/adoba tu candil.
Por ſancta lucia/alarga el dia/vn paſſo de gallina. y aun/ por ſantandres/tan mala ves.
Poned os aplazer:dize verdugo/al de la eſcalera.
Por las botas:lo ha:que no por eſcudero.
Pecado graue:en la moçedad/y en la vejez/la beodez.
Por ſer leal:padezco mal.
Por ſan Gil/no gueras a ſacudir:y cañamo acullir.
Por ſanta maria de Agoſto:repaſtada vaca vn poco/por la de ſetiembre/aunque el baquero la peſſe.
Porque el judio no medre:el mercado/en ſabado viene.
Pollo de enero/con ſu madre/ſube al pollero.
Priuados ay que lo lloran.
Prendas de garçon:dineros ſon.
Pues que:ſi bien ſupieſedes.
Putas:y tuertos:todos ſomos bueltos.
Preguntad/lo a muñoz:que miente mas que yo.
Puta/ſi:borracha/ſi:mitrilla/por la cabeça:eſſo:no.
Pues/no va el otero/a mahoma:vaya mahoma/ al otero.
Publicar/conſciencia.
Puſieron le cruz/porque/no le meaſſen.
Puerco/en caſa del judio.
Pueſtas ſon las tocas negras.
Prometer oro:y moro.
Prometen/marido:y quitan veſtido.
Preſo por mil preſo/por mil:y quinientos.
Prouar/en maraudis.
Por ſanta maria ſiembra tu nabina:y la vieja/que lo ſabia

sembrada la tenia.
Plegue a dios/que nazca/el perexil en el ascua.
Ponte buen nombre/ysabel:y casarte has/bien.
Poco sabes:de achaque/de iglesia.
Para mor/del buey/el lobo al arado lame.
Para mi santiguada:que do/vino el asno:vẽga el albarda:
Para adalid: eras bueno:cargado de aguero:y recelo.
Por d̃ mas/es el ruego aq̃en/no puede auer misericordia.
Por mas gorda/q̃ sea la gallina:ha menester a su vezina.
Palabras señaladas:no quieren testigos.
Por san lucas/el açafran apelucas.
Porfia/mata venado/que no ballestero cansado.
Piensa el auariento/que gasta por vno:y gasta/ por ciẽto.
Pida sancha:no le lleuaras/de mi blanca:ni oblada.
Peor es lo roto:que lo descosido.
Pierde/el asno los dientes:mas no/las mientes.
Pies malos/camino andan.
Pelean los toros y mal/para las ramas.
Por mas que me digas:mi marido/es el pastor.
Por dezir:no cal no cal:perdi a vernedal:o berbegal.
Ponte/tras mata:que vn dia/es pascua.
Pan:y vino:y sangre:cria buena carne. trocados.
Peloso:y no dẽ biruelas: dize lo bũrlando:y tomallo ha/ de veras.
Pescador/de caña:mas come que nõ gana:si la dicha/corre:mas gana:que come. mas que gana come. encareze nas su perdimiento.
Perro/que mucho/ladra:poco muerde:
Para te roya:que jurado soy:del almunia.
Pan:y vino:con sus dineros.
Passo/solia:y vino/mala ventura.
Passada/la fiesta:el loco resta.
Pon vino:y ajo crudo:y veras/quien es cada vno.
Por mentir/no pagan pecha.

Pedro/con tí poco medro.
Perro/ alcuçero/nunca es buen conejero.
Perdio la vieja/los dientes:mas no/las mientes.
Para conocer/el amistad:has de comer/con ella vna hanega de sal.
Primera est aggregatum quattuor chartarum diuersi mode se habentium ducens homines in hospitalia & scholasticos in monasteria.
Pan hieldo:inche el cesto:y da salud al cuerpo.
Pito/por su pico:pierde.
Pero digan:que de dios/dixeron.
Podrido pez/en ventre de aragones.
Pues morir/no se escusa:mal biuir/porque se usa:
Presumir:y valer poco:tema de loco.
Paño fino/antes roto:que vencido.
Paga lo que deues:seras señor de lo que tienes.
Pan de centeno/primero en el cuerpo:que en el suelo.
Piedra contada/nunca ganada.
Passo/solia:y vino/mal pecado.
Poca barua poca:berguença.
Paz:y paciencia:y muerte/cõ penitencia.
Preguntando van a Roma.
Peor es/que mancha de azeyte.
Pregonar vino:y vender vinagre.
Paño ancho:y moço fiel:hazen rico/al mercader.
Para tí/la del rabi.
Por donde/te tengo:por ay te dexo.
Por oyr missa:y dar/ceuada nunca se perdio jornada.
Pleyto:y vrinal:echan al hombre/en el hospital.
Por buen año/o por malo/passe la brina el çedaço.
Parece/andaluz.
Por mas/esta la prenda.
Poco por vuas/quando no las ay.

Por desseo/de çuecos:meti el pie/en vn cantaro.
Por vna oreja entra y por otra sale.
Poner faldas encinta.
Presto/es dicho:lo que bien/es dicho.
Primero/son mis dientes:que mis/parientes.
Poco mal/espanta:y mucho amansa.
Pon tu cabeça:entre los mil:lo que fuere dellos/sera de ti.
Poco bien/poco cuydado.
Poche parole/e/bon regimento.
Poco seso abasta:aquien/fortuna no es madrestra.
Poca fatiga:es gran sanidad.
Pagar/el pato.
Pisar/el sol.
Por muerte de hijos/no se despara/la mesa.

Por. Q.

Quales palabras/te dizen:tal coraçon te ponen.
Quando/el tiempo luze:el agua aduze
Quando, fueres a le brixa:primero pregunta/por la madre:que por la hija.
Quando/moncayo tiene capa:y guara capiron: buen año en Castilla:mejor en Aragon.
Quanto mayor/es la fortuna tanto es menos segura.
Quando pobre franco:quando rico:auariento.
Quando aqui/nieua:que hara en la sierra.
Quando/la rana tenga pelo:sereys bueno.
Quando marta/hila:y pedro deuana:todo es nada.
Quando/nieua:nieua:quando/llueue:llueue:quãdo haze: viento haze mal tiempo.
Quando el enfermo/mea de color/de florin eche el medico/pararuyn.
Qual es/el ama/tal casa manda,

Qual eres:tal medres.
Quando el çapatero / dize bor:mete la casa en alboror:pié-
sa el moço:que dize cor:y la muger:que dize vos:y la po-
lla:que dize or: y el gato:que dize mor.
Quanto/me bas:tanto me dueles.
Quando la ramera hila y el rufian deuana: y el escriuano/
pregunta/quãtos son del mes: con mal andã todos tres
Qualquiera cosa / bare:mas casa / con dos puertas: no la
guardare.
Quando la barua de tu vezino vieres quemar: pon la tu-
ya aremojar.
Qual es olalla:tal casa manda.
Quando passa punto:passa mucho.
Quando el carro buelue de rabo/o quiere amanecer es dia
claro.
Quanto:mas apriessa:mas a vagar.
Quando te dieren la vaquilla:corre con la soguilla.
Quando vn mes/de media:otro semeja.
Quando nace el:nace ella.
Quando cae la vaca aguçan los cuchillos.
Quanto amano:tanto a daño.
Quien brauea:cõ amenazas:poco aprietã sus mordazas.
Qual por mí:tal por ti.
Qual es el don:tal es el dador.
Quales quatro manos.
Qual/digan dueñas.
Quando vno no quiere/dos no barajan.
Quando no dan/los campos:no han los santos.
Quando amanece: para todos:amanece.
Quando el villano/esta rico:ni/ay pariente:ni amigo.
Qual seso tuue:tal cabeça/traygo.
Quando el coxo/de amores muere:que hara: quien andar
puede:

Quando esta el hierro/encendido:ha de ser batido.
Quando vn lobo/come a otro:no ay:que comer en el soto.
Quanto lueñe/de ojos:tanto/de coraçon.
Qual Dios/te traxo:por aqueste barrio.
Quando mas/quando/lleuara cerezas el cardo.
Quando vna puerta/se cierra:otra se abre.
Qual era Dios/para mercader.
Quando los ciegos guian:guay/de los:que van de tras.
Quanto yo:mas/mal veo:
Quando llueue:y haze sol:dexa el perro/a su pastor.
Quando poden/en camarena.
Quarto falso:de noche passa.
Quando la suzia/empucha:luego añubla.
Quando la candelaria/plora:el inuerno fora.
Quan mal/parece al villano:manga prieta/en el braço.
Quando truena en Março:apareja tus cubas:y el maço.
Quando el abad/lame el cuchillo:mal/para el monaçillo.
Quando criares/el moçuelo:hila el liençeçuelo.
Quien/de presto/se determina:de espacio:se arrepiente.
Queso/parme sano.
Que colodrillo/de señor:
Que seso para obispo:
Que seso:para al calde:
Querria mas/la tenencia de Burgos.
Queso/de peña fiel:toçinos/de curiel.
Quan bien/que le estan corales/a la olla.
Quiebre el pie:quiça por mi bien.
Que se me da mas:dar a hilar:que tomar a hilar:si lo toma el que lo da:
Que se/me da mas/ocho:que ochenta:si todos los ocho/son diezes:
Que se/meda:mas/dame del pan:que/del pan me da:
Que es esso:atamos el seso.

Que tacha/beuer con borracha.
Quebrar/el ojo al diablo.
Que manifico señor:no nos/conosce:y embia nos a saludar
Que plazer de marido:la cera quemada:y el biuo.
Que muchacho: para la madre ciega:que se derrame los dineros:en las poyatas.
Querria mi hijo/agudo:mas no reagudo.
Quien sus vicios/no doma:daño/con sus manos toma.
Que es corroço:no/tener:que comer:y coger moço.
Quereme:por lo que os quiero: no me hablades:en dinero
Querria mas/vna castaña.
Que me daras:vn corre veras:y otro/que te hallaras.
Que tiempo/de çancadilla.
Quedar con el pellejo.
Que/por aca:que por alla:daca la capa.
Que aprouecha:que de relox/de hierro:si no da el del cielo
Quedarse/por las costas.
Quedar de la galla:como judío/de la playa.
Que/por la pera:que por la manzana:mi hija: nunca essa sana.
Quien/no sabe callar:no sabe hablar.
Quien no se alaua:de ruyn se muere. *delante.*
Que trueco hizo el huerco:lleuo me mi padre:y dexome/mi suegro:
Quien/ha de ser seruido:ha de ser sufrido.
Quien ha de passar barca:no cuenta jornada.
Quien a.xx.no entiende:y a.xxx.no sabe:y a.xl.no tiene:ruyn vejez le viene.
Quien apostre/viene:primero llora.
Quien ha/officio:ha beneficio.
Quien a buen arbol se arrima:buena sombra/le cobija.
Quien/a otro sirue:no es libre.
Quien ha/buen vezino:ha buen maytino.

Quien al lobo embia:carne espera.
Quien/a su enemigo popa:a sus manos/muere.
Quien/a solas/come el gallo:a solas/ensilla el cauallo.
Quien/a necias peca:a necias/se va al infierno.
Quien adelante:no mira:atras/se halla.
Quien/amenudo a las armas/va:o dxa la piel/o la dexara
Quien/a vno castiga:a ciento/hostiga.
Quien ara:y lazos para:mas:pierde que gana.
Quien/ay laura:que haria/en holanda.
Quien/ama a la texedera:duelos tiene:y mas espera.
Quien/ame sa ajena yanta:come mucho:y tarde / se harta.
Quien/a mi escarnece:sus hecho no vee:que si sus echos viera:a mi no me escarneciera.
Quien/guarda:halla:si la guarda/no es mala.
Quien/bien sirue:callando pide.
Quien/bien sirue:no medra:quien/mal sirue:que espera:
Quien/bien te hara:o se casa:o se muere:o se te va.
Quien vien esta:no se mude.
Quien bien esta:y mal escoje:si mal/le viene:no se enoje.
Quien no cree/a buena madre:cree/a mala madrastra.
Quien beue con vuas:beuera con azeytunas.
Quanto digo:es predicar/en desierto.
Quien/bueyes ha perdido:çençerros/se le antojan.
Quien/bien quiere a beltran:bien quiere/a su can.
Quien/burla al burlador:cien dias gana de perdon.
Quien bien ata vien desata:
Quien bien/te quiere:bien te/sueña.
Quien.tras el caldo beue:no sabe:que se pierde.
Quien hizo/el cohombro:que se le/trayga:al hombro.
Quien biue bien/a nadie ha menester.
Quien/bien tiene:y mal/dessea:vaya:y biua en la galea.
Quien/come boniga:comeria hojaldre.
Quien ha mal diente:ha mal pariente.

Quien dexa el camino real/por la vereda:piensa: que ataja:y rueda.
Quien/dexa la fuente:por el aropo:muchas vezes se pone de lodo.
Quien yegua desalaba:para si la querria.
Quien come:y canta:locura/se le leuanta.
Quien casa haze:casa des haze.
Quien compra:lo que no/ha menester:vende:lo que ha/menester.
Quien calla piedras apaña.
Quien casa/mantiene:castillo guerrea.
Quien cabe/mal vezino mora:a vezes canta:a vezes llora
Quien/calla:atorga.
Quien canta:sus males espanta.
Quien con cuñados/va ala iglesia:sin parientes sale della.
Quien come las duras:come las maduras.
Quies cosa:que te asombre:el coraçon/del hombre.
Quien cuenta/al apero:no ira al pero.
Quien come:y condesa:dos vezes/pone mesa.
Quien compra:y miente:su bolsa lo siente.
Quien con tosco/ha:que hazer:muy auisado:ha de ser.
Quien cria:gana de noche:y gana de dia.
Quien callo:vencio:y hizo:lo que quiso.
Quien cria/varon:cria leon.
Quien/con el viejo burlo:primero rio:y despues lloro.
Quien mas/tiene:mas quiere.
Quereys buen bocado:el vespero/despestañado.
Quien de inuierno/ anda apararos:y de verano a nidos: nunca prestara/sus vezinos.
Quien huelga no medra.
Quien mucho/duerme/poco/aprende.
Quien desdicha:ha de tener:con ella nace.
Quien deue/a pedro:y paga a andres:que pague/otra vez.

Quien da/en el bito:pierde el vino.
Quien deſdeña/la pera:comer/quiere della.
Quien planta/afoya:planta:e goya: quien planta:a barre
na/planta y eſpera.
Quien mal/dize de la pera:comer/quiere della.
Quien del alacran/eſta picado:la ſombra le eſpanta.
Quien de preſto/ſe acelera:de preſto/ſe arrepiente.
Quien de locura enferma:tarde ſana.
quien da/lo ſupo/antes de ſu muerte:que le den /con vn ma
ço/en la frente.
Quien deſtaſa:no baraſa.
Quien dinero/tiene:alcança lo quequiere.
Quien de mucho/mal es ducho:poco bien/le es mucho.
Quien ſiempra/abrojos:no vaya deſcalço.
Quiera lo dios/mathea:que eſta burrica nueſtra ſea.
Quien es ſeñor/del tomillo:es ſeñor del caſtillo.
Quien enferma:y ſana:romeria es:que anda.
Quien el padre/tiene alcalde:ſeguro va a juyzio.
Quien/en mal lugar/pone viña:acueſtas ſaca la vindimia.
Quien eſcucha/al aguſero:oyo de ſu duelo.
Quien/en mal/anda:en mal acaba.
Quien entra/en caſa echa:y ſe aſſienta/a meſa pueſta:no ſa
be/lo que cueſta.
Qualquier tiempo /paſſado/es meſor.
Quien no cae:no ſe leuanta.
Quien bien quiere:de lexos vee.
Quien eſpinas/no ſiente:de aguſones no cura.
Quien en paſar nace:en paſar/quiere morir.
Quien no come/con ducho:come/pan mucho.
Quien/raſca:panſi tira.
Quien feo ama:hermoſo/le parece.
Quien fia/y promete:en deuda/ſe mete.
Quien/guarda:halla:y guardaua/la cazcarria.

Quien madre tiene/en villa:siete vezes/se le quexa al dia.
Quien hurta los dineros:al Rey haze rico.
Quien haze casa/o cuba:mas gasta:que cuyda.
Quien haze/vn cesto:hara ciẽto:y si tiene mimbres: y tiẽpo
Quien hila:y tuerçe:bien se le parece.
Quien yerra:y se enmienda:a Dios se encomienda.
Quien hurta/al ladron:cien dias gana/de perdon.
Quien juro:no me engaño.
Quien jura:y miente:en la barua/se lo siente.
Quien juega:y pierde:de fuerça es:que reniegue.
Quien/lo comio:que lo pague.
Quien/la miel trata:siempre se le/apega della.
Quien lengua/ha a Roma va.
Quien luze/ en la cozina:no luze/con su vezina.
Quien la vaca del Rey/come flaca:gorda la paga.
Quien le metio la caña:quite le/la gana.
Quien madruga/halla/la paxara en el nido:el que/se duerme:halla le/vazio.
Quien mas sabe:mayores dudas tiene.
Quien malas mañas ha:tarde/o nunca las perdera.
Quien mas/no puede morir se dexa.
Quien mal pleyto tiene:abarato/o bozes:lo mete.
Quien mucho/habla/en algo acierta.
Quien mala muger cobra:sieruo se torna.
Quien malos passos/anda:malos poluos leuanta.
Quien mucha miel tiene:en sus berças echa della.
Quien mas/pudiere:lleue el gato/al agua.
Quien mucho/mira los fines:no acomete gran echo.
Quien me vido:y me vee/agora:qual es el coraçõ q̃ nollora
Quien mucho/abraça:poco aprieta.
Quien menos/procura alcança mas bien.
Quien mucho/apaña/poco arranca.
Quien no tiene:mas de vna arueja ni/sabe:si la coma: o si/

la guarde en la oreſa.
Quien no ſabe/del mal:no ſabe del bien.
Quien no ſe peyna: a dias contados ſe peyna/a dientes regañados.
Quien no da ñudo:no da/o pierde punto.
Quien no/tiene rupdo:compre cochino.
Quien no ha/menor:no ha honor.
Quien/no te conoce/te compre.
Quien no tiene lana:compre peynes.
a Quien no habla:no le oye dios.
Quien/no hereda no medra.
Quien no ſe aſſegura:no prende.
Quien no puede/al aſno:torna ſe/al albarda.
2 Quien no ſe alaba:de rupn ſe muere. otra
Quien no ſabe orar:meta ſe/en la mar.
Quien no/ha capre:no ha donapre. dinero
Quien no ha/dinero:no es plazentero.
Quien no ſabe/de abuelo:no ſabe/de bueno.
Quien no vido/a liſboa:no vido/coſa boa:
Quien no da/de lo que duele:no alcança:lo que quiere.
Quien no/pareçe:perece.
Quien os bizo/alcalde:menga de hombres buenos.
Quien poco ſabe/preſto lo reza.
Quien por ſan Bartholome/no vela:nunca haze buena tela.
Quien ſiempre/lleua mal color:ni es medico:ni dotor.
Quien poda/en Março:vindimia en el regaço.
Quien preſta:ſus baruas meſſa.
Quien preſta:no cobra:ſi cobra:no todo:ſi todo:no tal:ſi tal:enemigo mortal.
Quien pone/la noguera:no eſpera comer della.
Quien pararo/ha de tomar:no le ha de orear.
Quien pregunta:no perra:ſi la pregunta/no es necia.

Quien va mal cantando:no puede yr bien orando.
Quien quita/consejo:de consejo.
Quien quisiere/plantar asina de se despecho:e no cõ fadiga
Quien ruyn es en su villa:ruyn sera en seuilla.
Quien sin tacha/quiere bestia/estesse sin ella.
Quien se muda:dios le ayuda:mas no toda via.
Quien se pone/debaxo la oja:dos vezes/se moja.
Quien se lleuanta tarde: ni oye missa:ni toma carne.
Quien se/te encomienda:caro se te/vende.
Quien se enoja/en la boda:pierde la toda.
Quien se quisiere perder:tome obreros:y no los vaya:a ver
Quien siembra/espinas:abrojos coge/
Quien sus carros/vnta:asus bueyes:ayuda.
Quien tiene lança/en puño:tiene ajeno:y supo.
Quien te dize/la copla:esse te la haze.
Quien te haze/fiesta:que no/te suele hazer:o te quiere engañar:o te ha menester.
Quien te opesse:y no te/viesse.
Quien te quiere bien:hazer/te hara llorar.
Quien tiempo tiene:y tiempo atiende:tiempo viene:que se arrepiente.
Quien/tras otro caualga:no en silla:quando quiere.
Quien tropieça:y no cae:vn passo añade.
Quien tiene/hijo varon:no de vozes al ladron:
Quien te hizo albeytar:el mal de mis asnos.
Quien te hizo rico:quien me hizo el pico.
Quien te da vn hueso:no te/quiere ver muerto.
Quien tetas ha/en seno: no diga/del hado ajeno.
Quien todo lo quiere:todo lo pierde.
Quien todo lo miro:con bueyes no aro.
Quien tiene/ouejas:tiene pellejas.
Quien tiene/buen bezino:tiene/buen amigo. mas no assi.
Quien tiene quatro:y gasta cinco / no ha menester bolsico.

Quien tiene viñas:y no lagar asus ojos vee/el mal.
Quien tiene molino:y pie de altar:no te sientes/conel aso
Quien tal haze:que tal page. alzalamano idale. (lazar.
Quien tal pensara:
Quien vna vez/hurta:fiel nunca.
Quien va tras nosotras:
Quien no tiene:no teme.
Quitar vso:apar de muerte.
Quiebra la soga:por lo mas delgado.
Quitar de vn santo:y componer otro.
Quitar de mangas:y añadir en haldas.
Quitar el palo/al loco.
Quien puercos ha/menos en cada çerro gruñen.
Quien no tiene hermano:no tiene pie:ni mano.
Quien deue ciento:y tiene ciento:y vno:no tiene/miedo a ninguno:quien tiene/ciento/y vno:y deue ciento:y dos: encomiendo lo a Dios.
Quando el niño/sabe dezir piedra:se le cierra/la mollera.
Quando el durazno/esta en flor:la noche/y el dia/estan de vn tenor.
Quãdo/a nuestra señora/oyeres nombrar:no pidas:si has de ayunar.
Quien bien/come:y bien/beue:bien haze lo que deue.
Quien en la pared/pone mote:viento tiene en el cogote.
Quien escupe asu christiano:beue con la taça/del diablo: con la taça/de alaton:el que le quiebra el coraçon.
Quien se/echa sin cena:toda la noche/deuanea.
Qual tiempo:tal atiento.
Quien pregunta:lo que no deue oyen lo que no:quiere.
Quien miente:presto/se arrepiente.
Quien/haze/plazer.
Quien hila/cada dia:cantidad de vn hueuo de gallina:no ira/a pedir camisa asu vezina.

Quien en plaça ſe pone a obrar: muchos adminiſtradores tiene.
Quando beue el gallo: llueue en verano.
Que auedes fulano: poco mal: y bien atado.
Quien de los ſupos/ſe alexa: Dios lo dexa.
Quien el azepte meſura: las manos ſe vnta.
Quãdo lazorra/anda agrillos: ni ay para ella: ni/para ſus hijos.
Quando dios: no quiere: los ſanctos no pueden.
Quien te enrriqueçio: quien te gouerno.
Quien de ti/ſe confia: no le engañes.
Quien peces/quiere: el rabo ſe moje.
Quando con ſal: quando ſin ſal.
Quien trae talega: nunca medra.
Quien al vil/ſirue con deuocion: vileza/ſaca por galardon.
Quando el inuierno/es lluuioſo: el verano es abundoſo.
Quien hijo tiene en tierra ajena: muerto eſta biuo lo eſpera
Quien viere/mis mangas: no vera mis haldas.
Quié a.xx. no es galan: ni a.xxx. tiene fuerça: ni a.xl. riqueza: ni a cinquenta/eſperencia: ni ſera galan: ni fuerte: ni rico: ni prudente.
Quien no tiene caſa de ſupo: vezino es de todo el mundo.
Quien eſcupe: al cielo: en la cara le cae.
Quando te dicren/la cochinilla: corre/con la ſoguilla.
Quien es tu enemigo: el hombre de tu officio.
Quien eſpera: deſeſpera.
Quien tiene tienda: que atienda.
Quien ho ha ducho: bragas le roen las coſturas.
Quiebrar el ojo: y vntar el caſco.
Quien mal dize: peor ope.
Quien ſe alquila: no ſe aſſienta: quando quiere.
Quien tiene dineros: ha compañeros.
Quien a otro/ha de matar/antes/ha de madrugar.

Quien ha mal vezino: ha/mal mayno.
Quien ha/dines: ha tota res: y la filla del rey: si la volgues
Quien va ala puente: va a casa.
Quien hijos tiene: razon es que allegue.
Quando fueres abreñes: lleua cena: que cenes: y cama: en que te eches.
Quando dios/quiere: con todos vientos llueue.
Quando llueue de cierço: llueue/de cierto.
Qui no mira aban: arrere cau.
Quien ha/de repender: de todo vicio ha de carecer.
Quien dineros ha/de cobrar: muchas bueltas/ha de dar.
Quien vara trae: o es loco/o maestre sala.
Quien asolas/se aconseja: a solas/se desconsesa.
Quien no tiene dinero: venda vna vaca/al carnicero.
Quien no tiene nada: no venda vaca.
Quien entra/en la nao: no tiene/los vientos en la mano.
Quien mas: y mete: mas/y pierde.
Quien viene: pierde: y mas/quien/los mantcles estiende.
Quien no ha mesura: toda la villa es supa.
Quien las cosas mucho apura: no biue: vida segura.
Quien en mal anda: en mal acaba.
Quien no se auentura: no ha ventura.
Quisiera escarmentar/en cabeça ajena: mas al echo: ruego y pecho.
Quien mal ha/de hauer: a su puerta/lo comen lobos.
Quien se cree de ligero: agua coge/con arnero.
Quien bien ama: tarde olulda.
Quanto os digo: es machar/hierro frio.
Quien con mijon se acosta: cagat se leuanta.
Quien amenaza: vna tiene: y otra espera. no pega
Quando dios quiere: en sereno llueue.
Quié tiempo tiene: y tiepo espera: tiepo viene q̃ de espera.
Que sabe el asno: que cosa son coles: y trae las a cuestas:

Quien bien haze a mal: que hara: aquien mal hara:
Querria poner/la mano/donde teneys el coraçon.
Quien a mi hijo moca: a mi/besa en la boca.
Quando la criatura/sienta: la muerte la tienta.
Quien mal fadada/es en la cuna/siempre le dura.
Quien no va/por la mar: no sabe/a Dios rogar.
Quien prende: su cuerpo vende.
Quie come pescada: y beue vinada: ni come: ni beue nada.
Quien paga deuda: haze caudal.
Quien da: bien vende: si no es necio quien prende.
Quien a todos/cree: perra: quien a ninguno: no acierta.
Quien da lo suyo/antes de morir: aparejese se/a bien sufrir.
Quisera lo dios/mathea: que este hijo/nuestro sea. alias burra
Quien lo sembro: que lo siegue.
Quien blanquea entre las ollas: negra entre las otras.
Quando las hauas son en grano: biga en barua ỏ nuestro amo.
Qual es la campana: tal badajada.
Quien lo hizo: que lo pague.
Quando san Juan fuere en domingo: vende tus bueyes: y echa los en trigo.
Quando tuuieres/mal vezino: sufrelo: porque no venga otro mas maligno.
Quien con amor: trabaja: holgando gana ventaja.
Quien quiere mucho holgar: no dexe/de trabajar.
Quien bestia/va a roma bestia se torna.
Quien amaga: y no da: miedo ha.
Quales baruas: tales touajas.
Quien a .xx. no tiene: y a .xxx. no ha: ni a .xl. tiene: ni puede: ni quiere: ni espera: ni ha.
Quando la ramera esta ala puerta: y el official tiene cerrada la tienda: ten por cierta la fiesta.
Quien quisiere biuir sano: el verano/duerma en alto.

Quando vos/sereys frayle:yo sere monja.
Quando biuia almeria:granada era su alqueria.
Quien carga:y no abraça:bouo va ala plaça.
Quien lexos/se va a casar/o va engañado/ o va a engañar.
Quien ha las echas:ha las/sospechas.
Quien gasta mas/que gana no es possible:que no se plãga
Quien hizo el lugo/hizo andorra:y hizo el castro/de aluentosa.
Quien pierde:siempre se duele.
Quien a mano ajena espera:si mal yanta peor cena.
Quiẽ amano/ajena aguarda:mucho come: y tarde se harta.
Quando menos/breuas.
Quien mal casa:tarde embiuda.
Quien quiere perder/el hazienda:que no lo sienta:põga la en mano de moços:y nunca la vea.
Quien no se/auentura:ni/anda a cauallo:ni a mula.
Quien torpemente/subio:mas presto cae: que subio.
Quien da la llaga/la medicina:y quien la herida:la cura.
Quien no risca:no prisca.
Quando el doliente/va alas boticas:vna persana: pobre: y dos ricas.
Quien puede/al molino va:y muele.
Quien vna blanca/no estima:de ciento/no hara cima.
Quien/no es bueno para si:no lo sera/para otro.
Quien dinero tiene:sabio parece.
Qui vole/viuere sani:mori se/de fame.
Quien no merienda:a cena lo/enmienda.
Quies embaraçar al villano:pon le el candil:y hueuo enla mano.
Quien no adoua gotera:haze casa entera.
Quien quiere corte:mi moço pose.
Quien dineros tiene:barato come.
Quien no quiere pan de trigo:comalo de ceuada.

Que lleuaps ap:no nada:ſi el aſno cae.
Quien arupn/arbol ſe arrima ruyn ſombra le cobiſa.
Quien viene:no tarda.
Quié come la vaca del rep:alos cié años/ paga los hueſſos
Nereps:que os diga:quien/no come:no coſtiba.
Quien ſano/ata ſu dedo:ſano/lo deſata.
Quebrar:mas/no doblar.
Quien mucho habla:mucho yerra.
Quien ha/mal capellan:mal ſacriſtan.
Quien/por mal de otro ſe caſtiga:auiſa.
Quien quita/la cauſa:quita el pecado.
Quien/con perro ſe echa:con pulgas/ſe leuanta.
Quien/a.xxx.años/no tiene ſeſo:p a quarēta/proſperidad:
no puede/bien a otro heredar.
Quien ſe enſaña/en la fieſta:beſtia reſta.
Quien no te conoſce:te compre.
Quien con mal/ anda:con mal/acaba.
Quien ha de cegar:po:los ojos/ha de començar.
Quien te hizo alcayde:falta de hombres buenos.
Quando vos puades:po/pa venta de moler.
Quando la gallina/mee.
Quien eſta en la plaça:o buſca hueſpedes:o baraſas.
Quien va:y buelue:buen viaje haze.
Quien de vna bez.
Quien a roma buen bolſon lleuo:o vino abad/o obiſpo.
Quien ſiembra virtud:coje fama.
Quien no alça:no halla.
Querria/mas vn tocino:tan grande/como el cielo.
Quien no va aun/horno:va a otro.
Quien ſabe:lo que ap/en arca çerrada:
Quien hipocrita:oro ruria.
Quien lleua lo ageno:en la calle/ſe lo quitan.
Quien ayuda al ſaco:el aguja:y el pedaço,

Por. R.

RAzon/de carta rota.
RAsca/meajas.
RAbanos:p queso:traen la corte/en peso.
RAbo/entre piernas.
RAposita artera:artera harta vas:p cavalle
RAuia por ello:como açor/por rabanos. (ra.
RAzon/patea.
RAzon tiene el negro:de no echar agua/con tres años.
REy/por natura:p papa/por ventura.
REtoçaria el recorto:si tuuiesse otro.
REniego/de sermon:que acaba/en daca.
RElox de medio dia/nunca da menos.de doze.
REfriadas duelen las llagas.
REpa/a so capa.
REuoluer/caldo con verças.
REparta se el mal:p hazer se ha/arropes.
REñega/de vaçin de oro:en que apas:de escupir sangre.
REfrescar/las llagas:
REniega de grillos:aunque sean de oro.
REparta se el mal:p hazerse ha/sal.
REniega de viña:que buelue a ser majuelo.
REniega/de echo es.
REzar/de viuos.
REy seras:si hizieres drecho.
REtoça el buey:con la manta.
REhilar rotero:que el huso/es demadero.
RIncon:por rincon:Calatayud/en aragon.
RIco:o pinsado:muerto:o descalabrado.
REuentado muera:como:odre:sino soy de vbeda.
RIñen las comadres:p descubren se/las puridades.
RIyan de mi costura:p no beuan de mi dinero.

Romero hito/saca çatico.
Ron ron:por la capa/te ando.
Rompe/mecios.
Roer/el tramoso.
Roma:que roe sus manos:quien en ella enuejeçe.
Rodar el majadero:por casa/sin tropeçar en nada.
Rocin de vn establo/que ni tiene pariente:ni hermano.
Roer/los çancajos.
Rupn por rupn/estate pedro en casa.
Rupn sea:quien por rup se tiene:y lo va a dezir ala plaça.
Rupn con rupn:que assi casan/en dueñas.
Renlego de grande/fuerça es:que me haze.
Rupn vendra:que bueno bara.
Rucio rodado/antes muerto:que cansado.
Riñen los ladros:y descubren se los hurtos.
Reñlego de ti:si te acabo.
Rup periz de soto/saco trigo a logro:de çaquimal rostro:a pagar al agosto:no a este/si no al otro.
Roma:roma:la q̃ los locos doma:y a los cuerdos no per-
Roncalde:que de almadrauana viene. (dona.
Riqueza/trabajosa en ganar:madrosa/en posseer:llorosa/en derar.
Rebienta/o calla:la muger/con tu/no responder.
Romper/el pelo.
Ramo corto:y vendimia larga.
Regalos/de biuda.

Por.S.

Sabe/su psalmo.
Sanan llagas:y no/malas palabras.
Santa Cruz:quando/toda viña reluz.
Saca corte: limpiamente: y no perderas: gañuete.

Sabes a ſan pluſtre: perdido/baueys eſte.
Sanctiſteuan: de goumaz/cedaz: cedaz.
San Juan/de buena eſtrena/buena comida: y meſor cena
Sacar/la caſtaña del fuego/con la mano del gato.
Sabe vna canción: y dos guiaderas.
Saluda/me alos de fuentes.
Salamanca/que a vnos/ſana: y a otros/manca.
Sacar fuerças/de flaqueza.
Sacar el vientre de mal año.
Sacar vn pie del lodo: y meter otro.
Sanan las cuchilladas: mas no/malas palabras.
Sabeys a origuela: deſte juego ſereys fuera.
Sueño: juego: y paſſear: ſolo para/recrear.
Saber/a do mata/el abarca.
Salud: y dineros: que no faltaran morteros.
Sallir/en blanco.
Saludes: la que juega: que no camiſa/nueua.
Sacar el pie/del hoyo.
Saqua me de aqui: y deguella me/alli.
Sacar de las coſtillas.
Sacad le: que alma tiene.
Sana ſe/la muela: con peſar la de cera.
Salir al roſtro.
Santa cruz/a tres de Mayo.
Sal ala puerta: y dile/puta tuerta.
San Blas: ahoga eſta: y ven/por mas.
San Vicente/alça mano/de ſimiente.
Santo Mathia: el que las fieſtas embia.
Sardo/papa lardo.
Santo Mathia: março/al quarto dia.
San Juan/de los cuydados/quando los moços dexan a ſus amos: y ellos/nueuos criados.
Sereno/de Mayo: vete a tu mandado:

Seda:y raſo/no dan/eſtado.
Ser puta:y buena muger: como puede ſer/ſeñor bachiller:
Sereno de Agoſto/ni por el agua/al pozo.
Seruicio/os hare:que alos dientes/os llegue.
Si para ti/eres malo:para quien ſeras bueno:
Seruid le:que de buenos viene.
Sente/me ala meſa:ſin ſer contado :dieron me caldo :y pã no bocado.
Seca la higuera:que tales higos lleua.
Seſo/vente me alas renes:pues/ala cabeça no puedes.
Setiembre/de mi te miembre.
Sea me yo/merino:ſiquiera/de vn molino.
Sea/que el tiñoſo/por pez verna.
Seguir/la victoria.
Seruir/de leuante.
Siete almas/como el gato.
Si alexando es comudo:ſepa lo dios:y todo elmundo.
Si bien/te loganas:bien te lo/papas.
Si la burra/no me canſa:no ſe me ira ſancha.
Si mas quereys:con buen dinero.
Si te llamo:no/te engaño.
Si quieres/ala oueja:anda te tras ella.
Si el cielo/ſe cae:parar le las manos.
Si fueredes buenos:de vueſtros veranos/hare inuiernos: ſi fueredes malos:de vueſtros inuiernos/veranos.
Si la redoma/da ala piedra/o la piedra/ala redoma mala para la redoma.
Siguir el hilo/de la gente.
Si el lobo/da en la dula:guay/de quien/no tiene:ſino vna.
Si no/deues:fia:y deuras.
Si deſta/eſcapo:y no muero:nunca mas bodas al cielo.
Si no/hago:lo que veo:toda/me meo.
Si el ſabio/no erraſſe:el necio/reuentaria.

Si no entrasses/en mi fuego:no verias:que cuego.
Si quiero:no quiero:echad me lo en el capiello.
Si inuidia/fuesse tinta:que pez/le bastaria.
Si quieres/bien casar:casa/con tu igual.
Si vos/hara:yo adalid.
Si quieres:q̃ digan/bien de ti:no digas mal/de ninguno
Si marina/baylo:tome se:lo que gano.
Sirue/a señor noble:aunque sea/pobre.
Si no creeys en dolor:cree:en color.
Si locura/fuesse dolores:en cada casa/auria bozes.
Si el juramento/es por nos:la burra es nuestra.
Si el cielo/se cae:quebrar se han/las ollas.
Sin clerigo/y palomar/ternas limpio/tu hogar.
Si pensays:pensamos.
Si hilo:si no/mi rueca/me tengo.
Siete/ala hanega/y ella/en tierra.
Si no/tenemos aruar:si no/vimos le colgar.
Si la vista no/me agrada:no/me aconsejedes nada.
Si la natura/la señala/o es muy buena/o muy mala.
Si todo es tal:digo le/trigo fimental.
Si fuera adeuino:no muriera/mezquino.
Si te da/el pobre:es/porque mas/cobre.
Si beuo/en la taberna/si no/huelgo me en ella.
Si me vistes:burleme:y si no/calleme/o holgueme.
Si duerme el viejo:si no/descansa el huesso.
Si duerme el ojo:si no/descansa el cuerpo.
Sin/doblar la rodilla.
Si quieres el hueuo:sufre la gallina.
Si el hijo/sale al padre:de duelo/o sospecha/saca ala madre.
Sopas/doradas.
Si no llegays/al punto:no comereys/del vnto.
Si quieres/de tu amigo prouar la voluntad finge necesidad

Si/como me diſte en la cabeça:me dieras en el jarro:buena me hauias parado.
Si el niño llorare:acallele/ſu madre: y ſi no quiſiere callar: dexe le llorar.
Si el villano/ſupieſſe/el ſabor de la gallina en enero: no dexaria ninguna/en el pollero.
Sobre peras/vino beuas: y el vino ſea tanto: q̃ las peras/ anden nadando.
Sobre te/eſſe moco:que Dios te dara otro.
Sol/de Março:hiere como maço.
Sopa/de arropo.
Si el ſecreto/deſcubierto fuere/a vna muger luego/ſe ha d̃ ſaber.
Soganueua:y al mendro/ſeco.
Sobre la capa/del juſto.
Sueño de ciego:que veya:y ſoñaua:lo que queria.
Sol de inuierno/ſale tarde:y pone/ſe preſto.
So/el ſapal:ay/al.
Sobre cuernos/penitencia.
So lo pardo/eſta el engaño.
Sobre cuernos/cinco ſueldos.
So mala capa/vaze buen beuedor.
Sol pueſto/obrero ſuelto.
Sol/que mucho madruga:poco dura.
Sobre eſſo/morena.
Sobre negro/no ay tintura:mas ay pintura.
Sobre padre no ay compadre.
Subir ſe el humo/alas narizes.
Sobre vn hueuo/pone la gallina.
So mimanto:al rey mato.
Soplara el odrero:y alboroçar ſe ha toledo.
Sops tierra:y no buena para tapias.
So el cabello rubio:buen piojo rabudo.

Sobre el melon: vino fellon.
So la buena razon: paze el engaño.
Soto traqueado.
Sobre dinero/no ay compañero.
Sol de Enero/siempre anda/tras de otero.
Suela de cerrada y vira de garra/no la alcãça toda barua.
Suegra/ni de barro/o açucaro buena: nuera ni/ ò barro: ni de cera.
Suegras beodas: y carrales llenas.
Sufren se las cargas: mas no las sobre cargas.
Sus/con la cruz: que el abad/queda muerto.
Sube sacre/tomaras la garça.
Si quieres/enfermar: cena: y vete: a costar.
Si fueres a hernas: mira por do vas.
Si no fuesse/por toma tu: toma/tu mas ternia: que no tu.
Salen le alas/ala hounga: para ser/perdida.
Son mas los dias/que las longanizas.
Santolaria / de Barçelona: quien se la haze: no se la logra mientras viene el/a Barcelona: darme he yo esta toma.
San vicente/fritura: San Lorente/calura / lo vno: y lo otro poco dura.
Si esso es assi: dicho ha/de mi.
Sopla: y tañe: que se va/el padrino.
Si quereys: que bayle: ande el barril delante/segadores.
Santa Lucia mengua la noche: y crece el dia.
Salen catiuos: quando son biuos.
Si te vi: no me acuerdo.
Sabed lo coles: que espinazas: ay en la olla.
Si se perdieron los anillos: aqui/quedaron los dedillos.
Subi/vos/en el popo: mari martin.
Suelas: y vino: andan camino.
San Lucas/porque no cucas: porq̃ no tengo las bragas/en rutas.
Segar/o gauillar/o guardar/la era no ay manera.

Si quiera muera: si quiera:biua:todo me lo dad/mi hija.
Sacar/de mañana.
Si el sapo/come tierra:bien se le/estrega/en la pierna.
Si quieres/biuir sano:haz te viejo temprano:y lo/que traes en inuierno:trae lo/en verano.
Stoy:como pobre:a puerta ajena.
Si quieres/dar de palos a tu muger:pide le al sol/a beuer.
Solo/el sabio/es rico.
Sana:sana cul de rana.
Saltar de la sarten/y dar en las brasas.
Si cay/y me quebre/el pie:fue por mejor.
Soy comigo/tanto de gros:que no hay/quien lo manse.
Siempre/en casa del moro/se habla algarauia.
Si vos/si no otro/como verdugo/en soto.
Sabed lo/vezinas:que doy/de comer:a mis gallinas.
Sán Juan es venido:mal/apa:quien bien os hizo.
Sopla/poco:a poco:y no hagas gestos:como loco.
Si quieres:que digã bien de tu mulo:no digas mal de ningumo.
Si Castilla:fuesse vaca riosa/seria la riñonada.
Suela de lomo:y vira del allí/logo.
Speran los seruidores/galardon:y sacan baldon.
Salud es al enfermo:la alegre cara del medico.
Si el diablo/dio en piedra:tal/qual la dio:la lleua.
Siete hijos/de vn vientre:cada vno/es de su miente.
Si quieres vn dia/bueno:haz te la barua: vn mes:bueno: mata puerco:vn año/bueno:casa te/vn siempre bueno: haz te clerigo.
Si haz es barato/venderas mas que quatro.
Sino/hila marta:hila el arca:
Sabeys la pfuela:desta sereys fuera.
Si vien juanes:si no/pedro como:de antes.
Siete al saco:y el saco en tierra.

Sardina:que gato lleua: galduda/va.
Si te quiebro/la olla:si no:he aqui los carcos.
Sufrir cochura:por hermosura.
Si vimos a juan/sino/vimos le colgar.
Si el grande/fuesse valiente:y el pequeño/paciente:y el ber
mejo/lela todo el mundo/seria igual.
Secreto de dos/sabelo dios:secreto de tres/tota res.
Si tal fuesse lo roto:como/lo descosido:no auria nada per-
Sordas son/gallinas/en trilleras. (dido.
San climen/alça mano de simien.
Segura esta la mar/de fuego:y el cielo/de ladrones.
Si el loco/assentado:esta/o los pies mueue/o cantara.
Si callara/la picuda:supiera para que era buena la ruda.
Sesitos/de gata.
Sesitos/de carcabel.

Por. T.

Tabaja:como si siẽpre: huuiesse de biuir:biue como/ si luego/ te huuiesses de morir.
Tarde madrugue:pero/bien recabe.
Tan loco nos venga el bien.
Tan verde/el oliuar.
Tarde/plache.
Tan corrido/como peste:o pasta.
Tan contenta/va/vna gallina/con vn pollo:como otra/cõ
ocho.
Tanto pan/como vn pulgar:buelue el alma:a su lugar.
Tal te veas entre enemigos:como pararo/entre niños.
Trae me cauellera:y dar te he miel:y cera.
Tierra de campos:tierra de diablos:sueltan los perros:y
Tirar la piedra:y escõder la mano. (atá los cãtos.
Tiempo:ni boza/no se ata/con soga.
Tiempo/tras tiempo/y agua tras viento.

Tigeras malas/hizieron:a mi padre/boquituerto.
Tienda:y a tienda:quien tiene tienda.
Tra os pedre:y posar se ha:mi madre.
Topo el breton:con su compañon.
Todo es/tortas:y pan pintado.
Torno se le/el sueño del perro.
Todo se andara:que la calle es larga.
Tomar:entre puertas.
Torta delgada/hinche me el ojo:y saca me el alma.
Tomar/las viñas.
Todos/somos sanos.
Tan buena/pro te hagan:como la perua/al perro.
Tu me engañas y yo/te entiendo.
Todos/de vn vientre:y cada vno/con su miente.
Tomar a dios/los puertos.
Topan se/los hombres:mas no/los montes.
Tomar/lo que dan/y sospirar/por lo que queda.
Tomar a pechos.
Tarde/y con mal.
Tres somos en la mar:quien se come el pan:
Toma el tiempo/segun viene.
Tanto me da/por orte:como/por harre.
Tomar el freno/entre los dientes.
Tomar/el regosto.
Tornaron se carbones/dichas son de hombres.
Tornad os a vuestro menester/q̃ çapatero/soliades deser.
Todo es nada:si no trigo:y cebada.
Todos/del ruyn:y el ruyn de todos.
Toda comparacion/es odiosa.
Todos somos hijos de Adam:y eua:mas/diferencia nos/
Tuue hermosura:mas no ventura. (la seda
Todos nacen/desnudos.
Tomar mal/con sus manos.

Tomar que quiera/aunque ſean palos.
Tomar el cielo/con las manos.
Toma eſta naranja:que te embian de la granja.
Tomar alas palabras.
Todos los duelos/con pan ſon buenos.
Todo es dicha/ comer en palacio.
Trucha/de nela:puta/de mena:y villano/de ſeſamo.
Toco ſe mariguela:el colodrillo de fuera.
Todo lo cura/el tiempo.
Topaſtes con el ſeñor/del cuchillazo:
Toma/ſi os quieren.
Tomar/el alma al cuerpo.
Toda la piedra/no eſta en la hazera.
Todo es menester/migas:y ſorber.
Tu viña alabada/en março la poda:y en Abarço la cana.
Tuerto/y de cordoba.
Ture/lo que turare / como/cuchara de pan:
Tu ajo:yo piedra:q̃ te majo.
Tu/que te quemas:ajos has comido.
Tu es aço:y yo hierro:que te maço.
Todo ſe cae en caſa.
Todas las aues/con ſus pares.
Trigo centeno ſo/pan prouechoſo.
Traer la ſoga/arraſtrando.
Trigo en poluo:y ceuada en lodo.
Tras el vicio viene el fomicio.
Toma amigo fiel:y ſecreto:ſi eres diſcreto.
Tras el nublo/viene el ſol:y tras vn tiempo/viene otro.
Trunfar/la abadia.
Traer/ſobre los ojos.
Traer lo eſcripto/en la frente.
Tramontana/no tiene abrigo:ni el pobre/amigo.
Trag que la nouia es tuerta.

Tal tiene: que saber no tiene: y tal ha tenido: que tener no ha sabido.
Tras/molino picado.
Traer a la melena.
Traer la mano/por el cerro.
Tras luzir se: como hizo de clerigo.
Tras essa hoja: ay otra.
Tras el buen comer/el asno.
Trassegalla: porque no sepa/a la madre.
Tresquilen me en concejo: y no lo sepan en mi casa.
Tribulacion padres/entre dos/tres pollos.
Tras las canas/viene el seso.
Traer el agua/al molino.
Traer/mandragora.
Trato/doble.
Triquete: traquete: del queso/no quiere parte.
Trotar rapaz: que buen dia te haz.
Tras este mundo/otro verna.
Trapo/con migo quatro manjares: dientes: y muelas: col millos: quexares.
Tan presto/va el cordero: como el carnero.
Tanto vales: como has: y tu/hauer de mas.
Tanto es/no ver: como no/saber.
Tablado/de vn rato: sabor de vn año. trocado
Tres cosas son: que echan a perder al hombre: mucho hablar: y poco saber: mucho gastar: y poco tener: mucho: presumir: y poco valer.
Todo/lo nueuo/aplaze.
Todos tiran/de la cola del asno: y mas su amo: quãdo esta
Tirta fuera: catollado.
Tener parientes/en la cozina.
Tablilla ỏ meson: q̃ alos otros aloja y ella se q̃da al sereno
Tarde mal/y nunca. sola.

Tan largo pazes:tan poco me dueles.
Theologo ancho:y angosto/en conciẽcia/ como embudo de taberna.
Todas las cosas/obedescen ala pecunia.
Todo te bare:mas casa con dos puertas no la guardare.
Tan bueno es pedro:como su amo.
Tanto/no saber podreys:que necio/parecereys.
Ten/tu perro:teresa/ten tu perro:que no me muerda.
Tengo te en el lazo/palomo torquazo.
Todo esta:como dios quiere:y no/como deue.
Trabajar y no medrar:es gran pesar.
Tarde/vino el gato con la longaniza.
Tanto monta/cortar como desatar.
Todo es dicha:ir ala plaça:y venir sin oresa.
Tres marauedis:quan alto/me ys.
Tres cosas no enojare:ojo muger:y la fe.
Tres vanas:y quatro hornacadas.
Todo/pescado es flema:y todo fuego es postema.
Tras las vuas/y la miel/el vino sabe mal:y haze bien.
Todas las cosas/quieren maña.
Tiempo:viento:muger y fortuna/presto se muda.
Todo/lo hara/ir vn año antes al hospital.
Tanto me cargareys:que dare con la carga enel suelo.
Todo el año holgaua:la vispera de pascua hilaua.
Todo es burla este mundo: sino ganar el segundo.
Tiene el mando:y el palo.
Tal/portal/pedro/para Juan.
Tu que mientes:que dixiste:para mientes.
Todos los principios/son de sabridos.
Tomar senderos nueuos:y dexar caminos viejos.
Todas las cosas quieren vso:y mas/la rueca/yel huso.
Tanto pan/como queso.
Tanto monta:como miasa/en capillo de fraple.

Todo es menester: quanto Marta hila: y pedro devana.
Tomar/en la ratera.
Tu/que alla vas: trae para hoy: y para cras.
Todos tiran para si.
Tanto se da por mi/como las putas por aparicio.
Todo le viene/como quiere.
Tallau menut: y menjau poch/o fort.
Todos saben: hasta donde/llega vuestra lança.
Triste es la casa donde la gallina canta: y el gallo calla.
Tercianillas de Mayo: salud para todo el año.
Tan loco: como el candil.
Tal dia/aura vn año.

Por. V.

Vno/muere de hilera/y otro de çapera.
Valleста de amigo/recia de armar: y floxa de tiro.
Valga os el diablo/moças: baylo bié: echay me del coxo.
Va como va: mas no como deue.
Vaste feria: y yo/sin capa.
Vanse los dias malos: y vienen los buenos/quedan se tras hijos/nietos: de rupnes abuelos.
Vala te dios pedro: no cal: que el asno es recio: pues/vala te el diablo: no cal: que en el suelo pago: pues/vala te: santa maria: pa me valio este dia.
Verdar/sus paredes.
Van se los gatos: y estienden se los ratos.
Va se mi madre: mal apa quien mas hilare.
Van amissa los çapateros: ruegan a Dios: que mueran carneros.
Vino de cabellos/saz cantar aos bellos.

Ventura ven:y tura.
Vedme:y no me tangades.
Ventura:reuentura:el gato al assadura.
Vended lo/en buen mercado.
Veo mal:y no se:que mediga:assi dize la mala adeuina.
Ver vn buey volar.
Vender/humos.
Venir por lana:y voluer tresquilado.
Vezo pon:que vezo quites.
Ver las orejas/al lobo.
Venta:no me ayas grado:que cupta haze mercado.
Verse/en los cuernos del toro.
Vente:y vete:que el camino te sabes.
Vezina mala:a su vezina haze con alhaja.
Ve:do vas:como vieres:assi haras.
Venir/ancho.
Velar/en poleo.
Ver estrellas/a medio dia.
Veleta/de todos vientos.
Verse/en la de maçagatos.
Ver me has/a deseo:olerme has/apelo:verme has/a menudo:olerme has/a velludo.
Vender gato/por conejo.
Vender en casa:y comprar en feria.
Vende publico:y compra:secreto.
Vender cuerpo:a trueca de contienda.
Vestidos dan honor:que no hijos de/emperador.
Vn loco/haze ciento.
Vezinas/a vezinas/alas vezes se dan harinas.
Viene de la huessa:y pregunta por la muerta.
Visitació/q̃ no tuuieres cor ala noche/quádo se pone el sol.
Viejo es pedro/para cabzero.
Vino vsado:y pan mudado.

Uiste te en guerra:y arma te/en paz.
Uida de palacio:vida angelical:beuer en la taberna:y morir en el hospital.
Uilla franca/de mõtes de oca:alta de camas:y baxa d̃ ropa
Uilla/por villa:Ualladolid en castilla: y carmona en andaluzia:rincon/por rincon:alcañiz en aragon.
Uieja fue:y no se cuxo.
Uiua el Rey:y daca la capa.
Uiue con migo:y busca:quien te mantenga.
Uiua la gallina/con su pepita.
Uienen puercos de monte:a echar nos de nuestra corte.
Uiua:quien vence.
Uiejo amador/inuierno con flor.
Uida/sin amigos:muerte/sin testigos.
Uiuir de mogollon.
Uieja/que bayla:mucho poluo lleuanta.
Uiñas/quantas beuas:tierras/quantas veas.
Uieja escarmentada/arregaçada/passa el agua.
Uio/se el perro en bragas de çerro: y no conocio a su compañero.
Uido se el villano/en bragas de çerro:y el fiero:que fiero.
Uiene ventura al hombre:que la procura.
Uiejo/de castigar:çamarro despulgar.
Uiene me el mal:que suele. que me suele venir, que despues de harto me suele dormir
Uino de março/nunca:encubado.
Un amor saca otro.
Un padre/para cien hijos:y no cien hijos para vn padre.
Una pascua:quienquiera se la passa.
Un virote/tras otro.
Una dura:y otra madura.
Una/en el clauo:y otra/en la herradura.
Un quartillo/presto es ido:vn açumbre/tan bien se sume:el arroba/es la que abonda.

Uno/en el papo:y otro/en el saco:y otro so el sobaco.
Un loco/haze ciento. en la hoja antes.
Una/en la boca:y otra/en el coraçon.
Un solo acto:no haze/habito.
Un clauo/a otro alcança.
Unos lo siembran:y otros lo cogen.
Un dedo/a otro:y todos al rostro.
Untar/las manos.
Una vez/al perro macho burlán.
Uno/muere/de atafea:y otro/la dessea.
Un puerco/ençenagado:a todos querria ençenagar.
Un hueuo:y esse guero.
Una hija:vna marauilla.
Un alma/sola:ni canta:ni llora.
Una golondrina/no haze verano/ni vna virtud:blé auentu
Un solo golpe/no derriba vn robre. Crado.
Uno/piensa el vayo:y otro/quien lo ensilla.
Uso/haze maestro.
Un castillo/haze sombra, en el suelo.
Unos/comen el agraz:y otros tienen la dentera.
Una/agua de Mayo: y dos / de Abril:andan los bueyes al carril:vna/de Abril:y dos de Mayo: andan los bueyes:y el carro.
Una aguja:para la bolsa:y dos para la boca.
Undia de Febrero:y otro/candilero.
Una azeytuna/es plata:y dos son oro:y tres son lodo.
Uopme/ala carçel.
Uoluntad es vida:y muerte / es enoso.
Un dilatar:vn tor/leual.
Uiejo es pedro/para boyero.
Uso nueuo/en tierra viesa.
Uer:y creer:como santo tome.
Uaron con ti:y varon sin ti.

Vayte/a vedera:meter te ha:la cansera.
Viuamos claros:si quiera/bien endeudados.
Vua torontes:ni la comas:ni la des:para vino'/ buena es la calagraña/es mala:y dala: para vino/no vale nada.
Ve:do fueres/haz como/vieres.
Va se el Rey:do puede:y no/do quiere.
Viuda loçana/o casada:o sepultada:o emparedada.
Un pages/entre dos aduocats:vn pagel/ entre dos gats.
Una vez/que le cupo.
Viene:lo que dios/quiere:
Vida/de epicuro.
Vala/te el diablo:si a pascua/llegas.
Viuir:y no medrar/es gran pesar.
Vapa/se mocho:por comudo.
Viejo es/el alcacer/para çamproñas.
Vapa po caliente:y ripa/se la gente.
Viene vn dia:tras otro.
Uno/tiene la fama:y otro/laua la lana.
Un rupnido:otro/venido.
Ver la supa/sobre el hito.
Un perro/no viene solo.
Una fue/la que no erro.
Una/en vn año:y essa:con daño.
Vuela alto/vanagloria:y cae en suelo/sin consuelo.
Vejez/echa torpedad:que traxo moçedad.
Vicio es:no tener amigos:y mudar los de contino.
Vano es:quien se alaba:loco:quien mal dize.
Vuela el tiempo/ de corrida:y tras el/nuestra vida.
Vuelue la hoja:y hallaras otra.
Vala te el diablo:si mas/has de vn año.
Un buen morir/honora tuta la vita.
Un dinero de treudo/no lo leua/vn mulo.
Veso/de judas.

Vols:que ton marit/no mopza:dona ly:dela chicopza.
Untar/las manos.
Voxes de aſno/no llegan al cielo.
Viuir/a dieta.

Por.X.

Abonalle/entre las manos.
Xalon:rio traydor:naces en caſtilla:gouier-
nas a Aragon.
Xo/no tanto/arriba/ro no tanto abaro.
Xo/que te eſtrego/aſna cora.
Xabonar cabeça deſno:es perdimiento de xabon.
Xo/que es/mudança.

Por.Z.

Zaros/en zorrera el humo:
los echa fuera.
Zorrilla/que mucho tarda:carne aguarda.
Zumbar/las orejas.

Refranes en latin/q̃ vſan los barbaros.

Surge puer mane:ſi vis viuere ſane: qr per multum dor
mire:nõ potes ad alta ſubire.
Omnis queſtio:ſoluitur per hoc verbũ neſcio.
Quattuor res perdunt homines:recipe medicorum:cetera
notariorum:opiniones doctorũ: cõſcientia theologorũ.
Qualis vita:finis ita.
Qui vadit plane:vadit ſane.
Si baculus ornetur:pulchra domicella videtur.
Omnis bona cena:a potu eſt incipienda.
Poſt piſces nuces:poſt carnes caſeum manduces.
Caſeus eſt ſanus:ſi dat auaramanus.

Omnis mensa male ponitur sine sale: deterius vero ponitur sine mero: omnino male ponitur sine pane.
Opus laudat magistrum.
Si tibi nocuerit potatio serotina: bibe matutine: et erit medicina.
In tua mensa: neq; in allena: non sedeas vesica plena.
Quod differtur: non aufertur.
Qui altari seruit: de altari viuere debet.
Jeiunus venter: non audit verba libenter.
Post prandium dormire: post cenam mille passus tre.
Quũ bene sum potus: in verba effluo totus.
Nec oculꝰ ad chartas: nec manus ad arcas.
Quũ fueris Romę: romano viuito more.
Belua qui romã tendit: pecus inde reuertit.
Si papa studeret: papa indigeret.
De futuro: nulla est certitudo.
In principio nõ potabis: in medio nõ osabis: in fine vtrũq; facies.
Cras crastinando: preterit dies: ꝛ nescis quando.
Qui viuit in punto: viuit in dubio.
Bene dietatus: ꝛ mediocriter exercitatus: nõ omnino ꝙ gro
Esuriat: sitiat: vigilet: qui reumata tenet. (trabit.
Stercus: ꝛ vina: medico sunt prandia prima.
Vbi desinit physicus: incipit medicus: vbi desinit medicꝰ: incipit clericus.
Sanctificat: sanat: ditat quoq; surgere mane.
Aut pluit: aut mingit aut nostra pediseca: mingit.
Dulcia desecta modulatur carmina lingua.
Cantatoꝛ cygnus funeris ipse sui.
La muerte p la vida honrada.
Dage condulce cancion.
El cisne poꝛ ser cantada.
De si mesmo su defunsion.

¶ Refranes Glosados.

¶ A mortuo tributum exigere.
A tuerto/y adrecho nuestra casa hasta el techo.

ANtiguamente aquellos se dezian pedir tributo de los muertos: que a tuerto: y adrecho: d pobres: y ricos de cosas sagradas y prophanas: de donde quiera que podian: amontonauan riquezas. Aristoteles: en la rhetorica hablando del codicioso: dize: hasta los muertos hara pagar censo: queriendo demostrar: q̃ conuiene este Refran a aquellas personas: cuya codicia es tan ta: que de cosas viles y suzias: torpemente van caçando ganancia. Como lo hazia Vespasiano: cuya auaricia era tal: que hazia vender las vrinas: que tenia cogidas: y ō los dineros fundar censales. Los auariētos ō donde quiera que pueden: sacan dinero: ni miran si es pariente: ni si es amigo ni si tiene poco: ni si es pobre. Finalmēte: no solamēte ō los biuos: pero aun de los muertos procuran inchir sus casas hasta los techos. Luego quādo querremos encarecer la codicia de alguno: podremos le motejar con el Refran: a mortuo tributum exigit. Pluguiesse a Dios no huuiesse en nuestra religion christiana: quien tuuiesse tā malos pensamientos a mortuo tributū exigamus: id est: atuerto: y adrecho incha se nuestra casa hasta el techo. Quantos codiciosos ay hoy enel mūdo: que por embutir sus casas: desuellan alos pobrecitos labradores: innocentes: sin los quales no se puede sostener la republica.

¶ Tuuo origen el refran latino: que como la grecia fuesse tributaria a los Romanos: no queriendo pagar el tributo los de corintho: los captanes Romanos no solamente les hizieron pagar el censo: pero aun abrieron sus sepulturas: y quitarō el es corinthiano alos muertos/q̃ esta uā en las cisternas (era vn metal de tāto precio como es el oro) y porq entre los antiguos: las sepulturas se tenian en mucha veneraciō: y violar las se tenia por gran piaculo: salio el vso del prouerbio contra los auarientos. El principio del refran en romance esta claro/y creo: que salio de algun gran logrero.

¶ Pecunię omnia obediunt.
Alsno con oro alcança lo todo.
Qui ha dines: ha tota res.
Quien dinero tiene: alcança: lo que quiere.

ES tan verdadero: y tā vsado este Refran hoy dia: que pluguiesse a Dios no lo fuesse tanto: es tan claro que tiene poca necessidad de glosa refiere se. En los prouerbios: y en el ecclesiastes. No ay poeta griego: ni latino: q̃ no lo toq̃ en su obra. Euripides: no ay cosa que mas

quieran los hombres: que al dinero. No ay cosa q̃ tanto p̃riue como el dinero. Aristophanes: todos son esclauos del dinero: qualquiera cosa ora sea buena: ora mala: la haze el dinero. Mucho bien se puede hazer con el oro: y mucho mal. Horatio ala pecunia llama Reyna: ella da mu ger: ella dote: ella credito: amigos: linage: hermosura: bondad y gracia. Luego bien se dize: que assi no con oro: alcançalo todo: y qui ha dines: ha tota res. Eurípides pinta la tirannia del dinero graciosamẽte diziẽdo: o oro: lazo tã aplazible alos hombres: ỹleyte tan agradable: q̃ ni padre: ni madre ni hijos traen tãto ỹleyte en casa: quãto el oro metido eñl arca

¶ Muneribus/vel dij capiuntur.
Dadiuas quebrantan peñas.

Para encarecer: quanta fuerça tengan las dadiuas y p̃sentes: dize el refran: que no solamente los hombres se aplacan con dones: mas los dioses: y no solamente las dadiuas q̃brantan los blandos coraçones: pero aun rõpe los muy duros y asperos: como peñas. Que cosa ay mas dura: q̃ el coraçõ del enemigo: pero cõ dadiuas se amansa. Que cosa ay mas braua: que el coraçon de la muger airada: pero p̃sentes la doblan. Que cosa ay mas furiosa: que ira de señor: pero dadiuas la quebrantan. Luego bien dize el refran: que dadiuas quebrantan peñas. Puedẽ se aplicar a muchas cosas q̃ por ser claras: y no ser prolixo: las dexo.

¶ Hercules quidem aduersus duos.
Ami hijo loçano no me lo cerquen quatro.

En diuersas maneras cuentan el p̃incipio deste refrã latino: unos dizen: que ciertos hombres salieron de vna celada contra Hercules: el qual espantado por la multitud huyo. Otros dizen: que en los juegos olimpicos tuuo Hercules osadia de pelear con dos: y los vencio: despues: alos otros juegos peleo de la mesma manera con otros dos: y fue vencido. Otros dizẽ que peleãdo Hercules cõla serpiente hydra: y con vn gran cançer: que hauia salido de la mar: lo vencierõ y huuo de pedir socorro de vn su nieto: Como quiera que su origen sea/bien se saca desto: que ninguno por muy valiente: que sea: podra siendo solo: resistir ni pelear contra muchos: sin que le maltraten: o maten: y es prudẽcia: estonces tomar calças de villadiego. Luego bien dezia la vieja q̃ si: a su hijo por muy loçano: y valiente: que fuesse: lo rodeanan, quatro: o que le matarian: o que le maltratarian: y aun que algunas veces venciesse: las mas seria vencido. La occasion del refran de romançe es clara: y cada dia lo vemos por esperiẽcia. Pueden se aplicar los dos refranes al animo como quando queremos señalar: que vno por muy sabio q̃ sea: no se podra valer: contra dos o tres contrarios en disputa. O por muy abil q̃ sea: no podra dar recaudo a muchos negocios. O por muy arrimado q̃ sea: no podra resistir a ruegos ỹ muchos. Puedense trastrocar los dos

desta manera:si hercules no se pudo valer.Contra dos:yo siendo flaco como me podre valer contra dos esforçados:

¶ Dionysius corinthi.
De cauallo a rocin/y de rocin a rvyn.

MVy gran miseria es auer se visto en prosperidad:y venir a menos: auer tenido riquezas y estar en pobreza:y es menester singular paciencia:para sufrir tan gran mal Esto es:ō lo q̄ se compadeçe. Otro refran:que dize Aquel es de llorar:que tuuo bien:y viene a mal Dionysio fue rey de sicilia:y por ser tan tirano : se alçaron contra el: y lo echaron del reyno. Fue tanta su desuentura:y miseria q̄ huuo de enseñar de leer y cantar muchachos en Corintho para mantenerse. Su principio deste refran fue de la respuesta:que hizierō los lacedemonios al Rey philippo:que les amenazaua:y braueaua contra ellos:diziendo que les hauia de hazer guerra:respondieron ellos:Dionysius corinthi:como quien di dize a vno:q̄ mucho braueas:y tiene pocas fuerças:No tanta agua:Amenazados comen pan. Este rey dezia:que hauia de hazer guerra:y tenia mucha necessidad. Luego quādo vno braueas mucho:y tiene pocas fuerças:le podremos motejar cō el prouerbio:Dionysius corinthi. Tābien lo podremos vsar:quando queremos demostrar:que vno de gran estado ha venido a muy baxo:como Dionysio. El romāce es claro:muchas vezes vemos:que vn cauallo muy preciado: y estimado : ha venido ha seruir ō rocin:para lleuar costales al molino:El vno:y El otro:son mas graciosos en el sentido allegorico:que he declarado.

¶ Non sunt amici:amici:qui degunt procul.
Amuertos y a idos:no ay amigos.

ES tanta oy dia la tibieza de amor entre los hombres: que no se acuerdan mas de vno por muy amigo:que sea: de quanto le tienen presente:y aunque este presente:si algū prouecho no trae su amicicia:la oluidan:y le dan del onze. y aunq̄ parezca refran inhumano :por quitar la memoria ō los amigos ausentes:ala verdad no lo es:porque nos ausa:lo q̄ comunmēte se haze:Que apenas vno se ausente de sus amigos quādo ya esta oluidado:y si alguno les dize:como se oluidā assi tā presto suelē allegar otro refrā:que dize:Ausencia enemiga de amor:quā lexos de ojos:tā lexos de coraçon. Los mas fundan sus amicicias en interese el qual faltando falta la amistad:la qual no faltaria:si fuesse fundada sobre virtud:y verdadero amor: No solamente la quita el ausencia : pero aunque este presente:se enfria:no cōuersando la/no tratando la:y visitādola cada dia. De dōde parece ser verdadero el otro prouerbio : Multorū amicitias silentiū diremit. No ay cosa:q̄ tāto departa dos amigos: como es el no se cōuersar.y visitar:y fauorecer se el vno al otro : si estan presentes:y si ausentes/el no escreuir se cada hora:y cada momēto. Las

cartas son yesca: donde ceua el amor de la amistad. Entre los buenos a migos: no ay necesidad de toda esta diligẽcia. Porque ora esten presentes: ora ausentes: siempre en ellos ay verdadera amicicia. Verdad es: Que los dos Refranes pueden tener otro entues: y es q̃ cõ el Ausencia de vno: suelẽ se mudar los amigos: los qualos estando presente eran fieles: y estãdo ausente: no lo son. Estonces bien dize el Refrã: q̃ a ydos no ay amigos: y que en semejantes no fiemos: ni los tẽgamos por amigos porque en perderlos se atrauiesa Poco daño: y en dexarlos mucho prouecho: Si es inhumanidad no acordar se de los que estã lexos: quanta sera: oluidar se de los muertos: Es tanto el olnido: q̃ se trae con ellos que oy muere vno: y mañana esta tan oluidado: como si nunca fuera. Gran crueldad es.

Tabi amici: tot opes.
Aquel es rico: que tiene amigos.
Aquien no tiene amigos: pobre lo llaman.

Es tan verdadero este refran: Que muchas vezes acontece: que vale mas amigos en palaça: que dineros en arca. Para vn peligro: o afrenta: mucho mas valen amigos sin dinero: que dinero sin amigos: Entãto es verdad q̃ entre los scythas (Como refiere Luciano) aql era tenido por muy rico: q̃ tenia muy buenos y ciertos: sus amigos. Pero en este tiempo: Boluamos la hoja y digamos: que el que tiene dineros tiene compañeros: y el que no tiene cayze: ni tiene amigos: ni donayre. La amistad ỏ nuestros tiẽpos se funda en la pecuñia: Aunq̃ acaeçe ser causa de muertes. y de muy grandes daños en los cuerpos y en las almas el thesoro escondido. En las arcas.

Tcantherius in porta.
Al primer tapon çurrapas.

El prouerbio latino nacio ỏ vn cauallero Romano: el q̃l boluiendo se ỏ la puincia pa Roma: y cayẽdo se le el cauallo luego en la puerta dixo riẽdo. O cauallo assi te caes en la puerta: has de caminar tã largo camino: y apenas has salido la puerta fuera: y ya ỏ cãsado te caes: ỏ estas palabras: Salio el refran. Demanera q̃ quando vno comiẽça vna cosa. y luego en el principio se cansa: O se amohina: O se turba: se podra dezir del cantherius in porta: id est Al primer tapon çurrapas. El romãce segun yo pienso Salio de algun labrador Aragones. El qual: como estuuiesse el vino ya cozido: y fuesse tiẽpo ỏ sacarlo: y desta ponãdo el lagar al primer tapon començassen de salir las garraspas: y orujos de las vuas: que no suele acontecer: hasta que ya casi todo el vino es colado. Dixo estõces q̃ es esto: agora começamos: y ya te cãsas ỏ salu: es esto: al primer tapon salẽ çurrapas: començamos agora: y ya cantas: los dos

refranes en el sentido allegorico son mas donosos: los otros dos In portu naufragare: y In limine offendere: aunque pareceque quieren dezir lo mismo tienen alguna diferencia. El romançe del primero es La primera y essa en piedra: o lladar: nadar: y ala orilla abogar: El romance propio del segundo es: La primera / y essa en piedra Muchas vezes la nao se libra de la tempestad de la mar: y en allegando al puerto se anega / o luego en saliendo del puerto Lo mismo acaece: a algunos: que ala que salen de casa estropieçan en el lindar de la puerta: y se quiebran la pierna o el pie: y miren si pueden dezir / Quebre me el pie / quiza por mi bien.

¶ A dios gratias.:.

¶ Fue impresso el presente libro en la muy noble / y leal ciudad de Caragoça en casa de Juana Millan biuda de Diego Bernandez acosta de Miguel de çapila mercader de libros. Acabose. A xiiij. de Setiembre año de mil y quinientos y quarenta / y nueue.

(✠)

Acabóse la reproducción del

Libro de Refranes por el orden del A. B. C.

de Mosén Pedro Vallés, en Madrid, en

la Imprenta Alemana, el día

4 de Agosto de 1917.

University of Toronto
Library

DO NOT
REMOVE
THE
CARD
FROM
THIS
POCKET

Acme Library Card Pocket
Under Pat. "Ref. Index File"
Made by LIBRARY BUREAU